ក

មាតិកា

I-ព្រះរាជខុទ្ទកាល័យព្រះមហាក្សត្រ

១-ព្រះរាជក្រម

៣០-៦-២០១០ -ព្រះរាជក្រម នស/រកម/០៦១០/០០៩ ស្តីពី ការប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ស្តីពី ការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវទឹក ៥១៤០

២-ព្រះរាជក្រឹត្យ

២៥-៥-២០១០ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៥១០/៤១៧ ស្តីពី ការផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរកិត្តិយស ជូនលោក **តាគុយ៉ា អូកាដា** (Takuya OKADA) ជនជាតិជប៉ុន សញ្ជាតិជប៉ុន កើតនៅប្រទេសជប៉ុន ៥២១៣

១០-៦-២០១០ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៦១០/៤៨៨ ស្តីពី ការផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតូបនីយកម្មដល់លោក **សាង ទីនជូ** (TSANG TIN CHU) ជនជាតិចិន សញ្ជាតិចិន កើតនៅ ក្រុងហុងកុង សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ៥២១៤

១០-៦-២០១០ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៦១០/៤៨៩ ស្តីពី ការផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតូបនីយកម្មដល់លោក **ជាង ហានភីង** (JIANG HANPING) ជនជាតិចិន សញ្ជាតិចិន កើតនៅ ខេត្តជាងសូ (Jiangsu) សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ដោយប្តូរឈ្មោះជា **ភីង គីមសៀង** (PING KIM SEANG) ៥២១៥

១២-៦-២០១០ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៦១០/៥០២ ស្តីពី ការផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតូបនីយកម្មដល់លោក **គីម បុកជីន** (KIM BOK JIN) ជនជាតិកូរ៉េ សញ្ជាតិកូរ៉េ កើតនៅ ទីក្រុងសេអ៊ូល សាធារណរដ្ឋកូរ៉េ ៥២១៦

១២-៦-២០១០ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៦១០/៥០៣ ស្តីពី ការផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតូបនីយកម្មដល់លោក **វ៉ាង ឈុនជាង** (WANG CHUNJIANG) ជនជាតិចិន សញ្ជាតិចិន កើតនៅ ខេត្តគួងតុង សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ដោយប្តូរឈ្មោះជា **វ៉ាង ហ្វូ** (WANG FU) ៥២១៧

២៨-៦-២០១០ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៦១០/៥១៨ ស្តីពី ការតែងតាំងឯកឧត្តម **ឯក សំអុល** ជាប្រធានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ សម្រាប់អាណត្តិ ៣ ឆ្នាំ លើកទី ៥ (ឆ្នាំ ២០១០ ដល់ឆ្នាំ ២០១៣) ៥២១៨

២៨-៦-២០១០ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៦១០/៥១៩ ស្ដីពី ការប្រោសព្រះរាជទាន នូវគ្រឿងឥស្សរិយយស តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំពោះ ឯកឧត្តម,ឧកញ៉ា,លោកជំទាវ,លោកស្រី និង អស់លោក ចំនួន ២១ រូប ៥២១៩

២៨-៦-២០១០ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៦១០/៥២៣ ស្ដីពី ការប្រោសព្រះរាជទាន ចំពោះ អស់លោក ចំនួន ០៩ រូប នូវគ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់មហាសេនា ៥២២០

២៨-៦-២០១០ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៦១០/៥២៤ ស្ដីពី ការតម្លើងឋានន្តរស័ក្តិ ជាកិច្ចបច្ឆាមរណៈ ជូនសព នាយទាហានជាន់ខ្ពស់ នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ ចំនួន ០៤ រូប ៥២២១

២៨-៦-២០១០ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៦១០/៥២៥ ស្ដីពី ការប្រោសព្រះរាជទាន នូវគ្រឿងឥស្សរិយយស សុវត្ថារា តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំពោះ អស់លោក ចំនួន ០៧ រូប ៥២២២

II. រាជរដ្ឋាភិបាល

១. អនុក្រឹត្យ

៣០-៦-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦២ អនក្រ.បក ស្ដីពី ការធ្វើវិសោធនកម្មអនុក្រឹត្យលេខ ៤០ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១០ ៥២២៣

០១-៧-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦៣ អនក្រ.បក ស្ដីពី ការធ្វើអនុបយោគទ្រព្យសម្បត្តិសាធារណៈរបស់រដ្ឋ មកជាទ្រព្យសម្បត្តិឯកជនរបស់រដ្ឋ ៥២២៥

២៤-៦-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦៧៨ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយសុវត្ថារា ៥២២៧

២៥-៦-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦៧៩ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ ៥២២៩

២៥-៦-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦៨០ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ៥២៣០

២៥-៦-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦៨១ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ៥២៣២

២៥-៦-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦៨២ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយការងារ ៥២៣៣

២៥-៦-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦៨៣ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ ៥២៣៤

២៥-៦-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦៨៤ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ៥២៣៥

២៥-៦-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦៨៥ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ៥២៣៧

២៥-៦-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦៨៦ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ៥២៣៨

២៥-៦-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦៨៧ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយសហមេត្រី ៥២៤០

២៥-៦-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦៨៨ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយការងារ ៥២៤១

២៥-៦-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦៨៩ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយសុវត្ថារា ៥២៤២

២ . សេចក្ដីសម្រេច

៣០-៦-២០១០ -សេចក្ដីសម្រេចលេខ ៣២ សសរ ស្ដីពី ការបង្កើតគណៈកម្មការអន្តរក្រសួង ដើម្បីរៀបចំវេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ាន ឆ្នាំ ២០១១ (ASEAN TOURISM FORUM 2011 " ATF 2011 ") ពីថ្ងៃទី ១៥-២១ ខែមករា ឆ្នាំ ២០១១ នៅរាជធានីភ្នំពេញ ៥២៤៤

III . ការងារបណ្ដាក្រសួង

ទីស្ដីការរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

១៦-៩-២០០៩ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ៣៨២៥ ពណ.ចបព ស្ដីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **យូ អ៊ិនវេស ខេម** ៥២៥៣

១៦-៩-២០០៩ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ៣៨២៧ ពណ.ចបព ស្ដីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ប៉ៃលិន បាយអូ** ៥២៥៥

១៧-៩-២០០៩ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ៣៨២៨ ពណ.ចបព ស្ដីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **សានរ៉ាយស៍ អ៊ិនហ្វូមីធីត** ៥២៥៧

១៧-៩-២០០៩ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ៣៨៣០ ពណ.ចបព ស្ដីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **អ៊ិនធើណេសិនណល យូនីត្រាវែល (ខេមបូឌា)** ៥២៥៩

១៧-៩-២០០៩ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ៣៨៣១ ពណ.ចបព ស្ដីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **យូ.ធី.គី.អេច.គ្រេឌីង** ៥២៦១

ព្រះរាជក្រម

នស/រកម/០៦១០/០០៩

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់ រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- បានទ្រង់យល់ សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន

ប្រកាសឱ្យប្រើ

ច្បាប់ ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ស្តីពីការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវទឹកដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័ត កាលពីថ្ងៃ ទី០៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១០ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី៤ នីតិកាលទី៤ និងដែលព្រឹទ្ធសភាបានយល់ស្របតាមទម្រង់ និងគតិនៃច្បាប់នេះទាំងស្រុង ដោយគ្មានការកែប្រែអ្វីឡើយ កាលពីថ្ងៃទី០៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១០ នាសម័យប្រជុំពេញអង្គព្រឹទ្ធសភាលើកទី៧ នីតិកាលទី២ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុង ដូចតទៅនេះ :

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

ច្បាប់
ស្តីពី
ការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជានិងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គម និយមវៀតណាមស្តីពីការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវទឹក

មាត្រា ១.-

អនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ស្តីពីការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវទឹក ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅរាជធានីភ្នំពេញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា នាថ្ងៃទី ១៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៩ ហើយដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ។

មាត្រា ២.-

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបន្តពល់នីតិវិធី ដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំងរាជធានីភ្នំពេញថ្ងៃទី ៣០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ

៣រល.១០០៦.៥៤២

នរោត្តម សីហមុនី

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ
សូមឡាយព្រះហស្តលេខាព្រះមហាក្សត្រ
នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហត្ថលេខា

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានជម្រាបជូនសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន
នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន

ហត្ថលេខា

ត្រាំ អ៊ីវតឹក

លេខៈ ៤៨៥ ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែក
[illegible]រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១០
[illegible]ខាធិការនៃរាជរដ្ឋាភិបាល
[illegible]ន ឋិនគេន

កិច្ចព្រមព្រៀង
រវាង
រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និង រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម
ស្តីពី
ការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវទឹក

<<<<>>>>

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និង រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ដែលតទៅហៅថា ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង

ដោយមានបំណងជំរុញមិត្តភាព រវាងប្រទេសទាំងពីរ ដើម្បីលើកកំពស់ការផ្តួចផ្តើមគំនិតជំរុញពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិ និងកិច្ចសហការអន្តរជាតិ ដោយឈរលើមូលដ្ឋានសមភាព និងផលប្រយោជន៍រួម

ដោយមានបំណងសម្របសម្រួលការដឹកជញ្ជូនទំនិញ និងអ្នកដំណើរតាមផ្លូវទឹក រវាងប្រទេសទាំងពីរ ព្រមទាំងការដឹកជញ្ជូនទំនិញ និងអ្នកដំណើរឆ្លងកាត់ទៅមកប្រទេសទីបី នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង

ដោយយល់ឃើញថា មានការចាំបាច់ដើម្បីធ្វើឱ្យមានបច្ចុប្បន្នភាពលើកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ស្តីពីការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវទឹក ដែលបានធ្វើឡើងនៅទីក្រុងហាណូយ នាថ្ងៃទី ១៣ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៨ ដែលត្រូវជំនួសទាំងស្រុងដោយកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន

បានយល់ព្រមដូចខាងក្រោម ÷

ជំពូកទី ១
បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ

មាត្រា ១.- គោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀង

គោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ÷

១. បង្កើតក្របខ័ណ្ឌច្បាប់ សម្រាប់ការអនុវត្តសេរីភាពនាវាចរណ៍ នៅតាមប្រព័ន្ធទន្លេមេគង្គ ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ដោយអនុវត្តតាមមាត្រា ៩ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍអាងទន្លេមេគង្គប្រកបដោយនិរន្តរភាព ដែលបានធ្វើឡើងនៅទីក្រុងឈាងរ៉ៃ នាថ្ងៃទី ៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ។

២. បង្កើតលក្ខខណ្ឌអនុគ្រោះសម្រាប់នាវាចរណ៍ឆ្លងកាត់ និងនាវាចរណ៍ឆ្លងកាត់ព្រំដែននៅតាមផ្លូវទឹកនិយតកម្ម ។

មាត្រា ២.- និយមន័យ

សម្រាប់គោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ÷

១. **ផ្លូវទឹកនិយតកម្ម** មានន័យថា ÷

ក. ផ្លូវទឹក និង គន្លងផ្លូវទឹកនៃប្រព័ន្ធទន្លេមេគង្គ ដែលស្ថិតនៅក្នុងទឹកដីនីមួយៗនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលមានបញ្ជីឈ្មោះនៅក្នុង **ឧបសម្ព័ន្ធ** A និង មានបង្ហាញនៅក្នុងផែនទីនៅក្នុង **ឧបសម្ព័ន្ធ** B ដែលឧបសម្ព័ន្ធទាំងនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកសមាហរណ៍នៃកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន

ខ. ផ្លូវទឹកឯទៀតៗ ដែលភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរ កំណត់រួមគ្នា ។

២. **ផ្លូវឆ្លងកាត់** មានន័យថា ផ្នែកទាំងឡាយនៃផ្លូវទឹកនិយតកម្ម ដែលដាក់ឱ្យនាវាសមុទ្រ ធ្វើការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ និង ដែលមានបញ្ជីឈ្មោះនៅក្នុង **ឧបសម្ព័ន្ធ** A និង មានបង្ហាញនៅក្នុងផែនទីនៅក្នុង **ឧបសម្ព័ន្ធ** B ហើយដែលរួមមាន ÷

ក. ផ្លូវទន្លេមេគង្គ/ទន្លេទៀន កាត់តាមមាត់ច្រកគឿទៀវ រហូតដល់កំពង់ផែភ្នំពេញ

ខ. ផ្លូវទន្លេបាសាក់/ទន្លេហូវ កាត់តាមមាត់ច្រកគឿឱញអាន និងបន្តកាត់តាមវាំមណាវជាស និងទន្លេមេគង្គ/ទន្លេទៀន រហូតដល់កំពង់ផែភ្នំពេញ ។

៣. **សេរីភាពនាវាចរណ៍** មានន័យថា សិទ្ធិដើម្បីប្រើប្រាស់ផ្លូវទឹកនិយតកម្មដោយសេរី សម្រាប់គោលបំណងនាវាចរណ៍ និង សកម្មភាពសេវាពាក់ព័ន្ធឯទៀតៗ ដោយគោរពតាមច្បាប់ វិធាន និង បទបញ្ជា ដែលបានកំណត់ដោយភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ។

៤. **អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច** មានន័យថា ÷

ក. នៅក្នុងករណីរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា - ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន ឬ អាជ្ញាធរដទៃទៀត ដែលកំណត់ឡើងដោយក្រសួងនេះ

ខ. នៅក្នុងករណីរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម - ក្រសួងដឹកជញ្ជូន ឬ អាជ្ញាធរដទៃទៀត ដែលកំណត់ឡើងដោយក្រសួងនេះ ។

៥. **នាវាសមុទ្រ** មានន័យថា នាវា ឬ សំណង់បណ្តែតទឹកទាំងឡាយ ដែលពាក់ទង់ជាតិនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ឬ រដ្ឋទី៣ និង បានចុះបញ្ជីជានាវាសមុទ្រ តាមច្បាប់នៃរដ្ឋម្ចាស់សញ្ជាតិ ព្រមទាំងនាវាឯទៀតៗ ដែលប្រកបអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ។

៦. **នាវាផ្លូវទឹកក្នុងប្រទេស** មានន័យថា នាវាទាំងឡាយ ឬ សំណង់បណ្តែតទឹកទាំងឡាយ ដែលរួមមានទាំងនាវាទូក ឬ សាឡាង់ ក្រៅពីនាវាសមុទ្រ និងបានចុះបញ្ជីជានាវាផ្លូវទឹកក្នុងប្រទេស តាមច្បាប់នៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ។

៧. **សំណង់បណ្តែតទឹក** មានន័យថា អង្គបណ្តែតទឹក - មិនត្រូវបានយកទៅប្រើប្រាស់ជាសំខាន់ ទុកជាមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូននៅលើទឹកទេ ប៉ុន្តែត្រូវបានយកទៅប្រើប្រាស់សម្រាប់គោលបំណងពាណិជ្ជកម្មផ្សេងទៀត ដូចជាកន្លែងស្តុកទំនិញ ឬ កន្លែងចំណត កន្លែងខួងរ៉ែ កន្លែងសំណង់ ឬ កន្លែងជួសជុលនាវា ដងស្ទូច កញ្ចូមប្រេង ការដឹកស្ពារ ឬ ខ្សៀរ ដោយលើកលែងតែចំពោះអង្គបណ្តែតទឹកណា ដែលប្រើប្រាស់ជាផ្ទះ លំនៅដ្ឋាន ឬ កន្លែងពាណិជ្ជកម្ម ឬ ការិយាល័យ ។

៨. **ទូកប្រណាំង** មានន័យថា នាវាផ្លូវទឹកក្នុងប្រទេសតូចៗ ដែលមានចំណុះផ្ទុកមិនលើសពី១(មួយ)តោន ដឹកមនុស្សមិនលើសពី៥នាក់ និង មិនប្រើប្រាស់សម្រាប់គោលបំណងពាណិជ្ជកម្មឡើយ ។

៩. **ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់** មានន័យថា ការដឹកជញ្ជូនទំនិញ ឬ អ្នកដំណើរតាមផ្លូវទឹកទៅមករវាងកំពង់ផែ ឬ ចំណតនានា នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងកំពង់ផែ ឬ ចំណតនានានៃប្រទេសទីពី កាត់តាមផ្លូវឆ្លងកាត់ ។

១០. **ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន** មានន័យថា ការដឹកជញ្ជូនទំនិញ ឬ អ្នកដំណើរតាមផ្លូវទឹក រវាងកំពង់ផែ ឬ ចំណតនានា នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង កំពង់ផែ ឬ ចំណតនានានៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម កាត់តាមផ្លូវទឹកនិយតកម្ម ដោយមិនរាប់បញ្ចូលការដឹកជញ្ជូនទំនិញ ឬ អ្នកដំណើរតាមផ្លូវទឹកទាំងឡាយណា ដែលដឹកនៅលើនាវា ដែលប្រកបអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ឡើយ ។

១១. **ការឆ្លងកាត់** មានន័យថា ការដឹកជញ្ជូនទំនិញ ឬ អ្នកដំណើរ រវាងកំពង់ផែ ឬ ចំណតចំនួនពីរ ស្ថិតនៅក្នុងទឹកដីរបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ ។

១២. **ក្រុមកំពង់ផែ** មានន័យថា កំពង់ផែ និងចំណតទាំងអស់ ដែលស្ថិតនៅក្នុង នៅជិត ឬ នៅជុំវិញជាយក្រុង ទីក្រុង ឬ ខេត្ត-ក្រុង ឬ ផ្លូវទឹកនិយតកម្ម ដោយមិនពាក់ព័ន្ធនឹងកម្មសិទ្ធិ និងរចនាសម្ព័ន្ធគ្រប់គ្រងនៃកំពង់ផែ និងចំណតទាំងនោះឡើយ ។

១៣. **សមាជិកនាវិក** មានន័យថា បុគ្គលណាមួយ ដែលរាប់បញ្ចូលទាំងមេបញ្ជាការនាវា បរិបាលនាវា នាយ ឬ អ្នកបំរើការងារឯទៀតៗ ដែលបំពេញកិច្ចការនៅលើនាវាសមុទ្រ ឬ នាវាផ្លូវទឹកក្នុងប្រទេស ដែលទាក់ទងនឹងប្រតិបត្តិការនៃនាវានោះ ហើយជាអ្នកដែលមានឯកសារសម្គាល់ខ្លួនពាក់ព័ន្ធ ដែលចេញឱ្យដោយភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ឬ ប្រទេសទីពជាម្ចាស់សញ្ជាតិ ព្រមទាំងមានឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីនាវិករបស់នាវានោះ ។

១៤. **អ្នកដំណើរ** មានន័យថា បុគ្គលណាមួយ ដែលជិះនៅលើនាវា ដែលមិនមែនជាសមាជិកនាវិក និងមានឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីអ្នកដំណើរ ។

១៥. **ទំនិញគ្រោះថ្នាក់** មានន័យថា ទំនិញ ដែលគេបានចាត់ថ្នាក់នៅក្នុងក្រម IMDG ឬ នៅក្នុងឯកសារបោះពុម្ពផ្សាយពាក់ព័ន្ធឯទៀតៗរបស់អង្គការសមុទ្រអន្តរជាតិ ថាជាទំនិញមានគ្រោះថ្នាក់ក្នុងការដឹកជញ្ជូនតាមសមុទ្រ និងសារធាតុ ឬ ទំនិញឯទៀតៗ ដែលជាសារធាតុអាចមានគ្រោះថ្នាក់ ប្រសិនបើគេបានដឹកសារធាតុ ឬ ទំនិញនោះតាមសមុទ្រ ហើយរួមមានធុងទទេរ សំណល់ប្រេងអណ្តែតនៅក្នុងធុង ឬ ឃ្លប់ទំនិញ ដែលគេបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ដឹកទំនិញគ្រោះថ្នាក់ពីមុនមក វៀរលែងតែធុងទទេរ ធុង ឬ ឃ្លប់ទំនិញទាំងនោះ ត្រូវបានគេសំអាត សំងួត វិសុទ្ធកម្ម បាញ់សំអាតឧស្ម័នចេញ ឬ ធ្វើឱ្យខ្យល់ចេញចូលបានយ៉ាងសមស្រប ហើយបើនៅក្នុងករណីសមាសធាតុវិទ្យុសកម្ម គេត្រូវសំអាត និងបិទជិតត្រឹមត្រូវ ។ ទំនិញគ្រោះថ្នាក់ ដែលលើកឡើងនេះ មិនរាប់បញ្ចូលនូវទំនិញ ដែលបង្កើតបានជាផ្នែកនៃឧបករណ៍របស់នាវា ឬ នាវាភ័ណ្ឌ ដែលនាវានោះបានដឹកឡើយ ។

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៣៥៧៧ ពណ.ចបព

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ១៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ប៉ៃលិន បាយអូ**
PAILIN BIO Co., Ltd.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : **Co. ១៤០៤៩/០៩P** ចុះថ្ងៃទី ១៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩

មានទម្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **ឈាង ម៉ុនលី** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
កញ្ញា **សាំ ពុទ្ធា** អភិបាល

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ៧១J ផ្លូវលេខ ៤០២ សង្កាត់ទំនប់ទឹក ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ ។

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរណ៍ អាហរណ៍ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូលឱសថ និងសំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ
-បើកសាលារៀន
-ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
-សេវារកការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងបើកបរទំនិញ
-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

មាត្រា ៦.- ច្រកទ្វារព្រំដែន

១. នាវា ដែលអនុវត្តសេរីភាពនាវាចរណ៍ ក្នុងគោលបំណងនៃការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ឬ ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន ត្រូវប្រើប្រាស់ច្រកទ្វារព្រំដែន នៅវិញសឿង-ធឿងភឿក (វៀតណាម) - ក្អមសំណ (កម្ពុជា) ។

២. ក្រោយពីការស្នើសុំរបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវចូលចរចា ក្នុងគោលបំណង បើកច្រកទ្វារព្រំដែនបន្ថែមទៀត ដើម្បីជួយសម្រួលដល់ការដឹកជញ្ជូន ។

៣. កថាខ័ណ្ឌខាងលើ មិនត្រូវប៉ះពាល់ដល់សុពលភាពនៃកិច្ចព្រមព្រៀងមានស្រាប់ ស្តីពីការប្រើប្រាស់ច្រកទ្វារ ព្រំដែនឯទៀតៗ ដែលបានចូលជាធរមានរួចហើយ ដោយអាជ្ញាធរខេត្តទាំងឡាយនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងឡើយ ។

មាត្រា ៧.- កំពង់ផែ ចំណត និង ក្រុមកំពង់ផែ

១. សេរីភាពនាវាចរណ៍ រួមមានសិទ្ធិប្រើប្រាស់កំពង់ផែ ចំណត និងក្រុមកំពង់ផែ ដូចមានចែងនៅក្នុង **ឧបសម្ព័ន្ធ** C ដែលត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកសមាហរណ៍នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

២. អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង អាចប្រកាសអំពីការបើកឱ្យប្រើប្រាស់បន្ថែមទៀត នូវកំពង់ ផែ ចំណត និង ក្រុមកំពង់ផែបាន ។ សេចក្តីប្រកាសនេះ ត្រូវជូនដំណឹងទៅភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត តាម រយៈគណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលនាវាចរណ៍មេគង្គ ។

មាត្រា ៨.- ផែនទីផ្លូវទឹក

១. ផ្លូវទឹកនិយតកម្ម ផ្លូវឆ្លងកាត់ និង ច្រកទ្វារព្រំដែន ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រាខាងលើ មានបង្ហាញនៅក្នុងផែន ទីផ្លូវទឹកនៅក្នុង **ឧបសម្ព័ន្ធ** B ដែលត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកសមាហរណ៍នៃកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ។

២. បើកាលណា កាលៈទេសៈតម្រូវ លើកលែងតែនៅក្នុងករណីនៃការកែប្រែលក្ខខណ្ឌនាវាចរនៃលក្ខណៈបណ្តោះ អាសន្នតែប៉ុណ្ណោះ ដូចជាការប៉ះទង្គិចជាដើម ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវធ្វើវិសោធនកម្ម កែប្រែ ឬ ជំនួសផែន ទីផ្លូវទឹក ដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី១បាន ។

ជំពូកទ ៤

ការអនុវត្តសេរីភាពនាវាចរណ៍

មាត្រា ៩.- ការមិនរើសអើង និង ទង់នៃប្រទេសដែលទទួលការអនុគ្រោះ

១. ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង មានសិទ្ធិ និងកាលានុវត្តភាពស្មើគ្នា ក្នុងការអនុវត្តសេរីភាពនាវាចរណ៍ ។

២. ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ត្រូវទប់ស្កាត់នូវវិធានការរើសអើងលើនាវានៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ។

៣. ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ត្រូវផ្តល់ដល់នាវារបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត នូវប្រព្រឹត្តកម្មតាមបែប ប្រទេស ដែលទទួលការអនុគ្រោះ ពាក់ព័ន្ធនឹងបែបបទនៃការចូល និងការចេញដំណើររបស់នាវា បែបបទគយ

និង បែបបទផ្សេងៗទៀត ការប្រើប្រាស់ចំណតសម្រាប់ផ្ទុក និងផ្ទេរទំនិញ ការប្រើប្រាស់កន្លែងជួសជុលនាវា ចំណត ឃ្លាំងស្តុកទំនិញ និង ឋបនីយភណ្ឌផែឯទៀតៗ ក៏ដូចជាការផ្គត់ផ្គង់សម្ភារៈ ។

មាត្រា ១០.- កាបូតាស

កាបូតាស ត្រូវបានរក្សាទុកចំពោះនាវារបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ដែលនៅក្នុងទឹកដីរបស់ភាគីនោះ មានផ្លូវទឹកនិយតកម្មពាក់ព័ន្ធស្ថិតនៅ វៀរលែងតែអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ អនុញ្ញាតជាក់ស្តែង ។

មាត្រា ១១.- ការចូលចតបន្តនៅកំពង់ផែ ឬ ចំណត

ការលើកលែងកាបូតាស ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា១០ មិនរារាំងនាវាទាំងឡាយនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងណា មួយពី ៖

១. ការផ្ទុកទំនិញ ឬ ការផ្ទុកអ្នកដំណើរ ជាបន្តបន្ទាប់នៅកំពង់ផែ ឬ ចំណតជាច្រើន នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង សម្រាប់គោលបំណងដឹកទំនិញ ឬ អ្នកដំណើរទៅកាន់ទឹកដីនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ។

២. ការផ្ទេរទំនិញ ឬ ផ្ទេរអ្នកដំណើរ ជាបន្តបន្ទាប់នៅកំពង់ផែ ឬ ចំណតជាច្រើន នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ក្រោយពីបានទទួលដឹកទំនិញ ឬ អ្នកដំណើរទាំងអស់នេះ នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ។

មាត្រា ១២.- ការអនុវត្ត និង ការធ្វើឱ្យស៊ីសង្វាក់គ្នានៃច្បាប់

១. ច្បាប់ វិធាន និង បទបញ្ជាទាំងឡាយ ដែលនៅក្នុងនោះ សេរីភាពនាវាចរណ៍ ត្រូវបានអនុវត្ត ដែលរួមមានបញ្ហាអន្តោប្រវេសន៍ គយ សុខាភិបាល បសុពេទ្យ និង ភូតគាមអនាម័យ និង ក្នុងគោលបំណងកែលំអលក្ខខណ្ឌនាវាចរណ៍ ត្រូវបានធ្វើឱ្យស៊ីសង្វាក់គ្នា តាមរយៈការធ្វើការសម្រេចចិត្តរួមគ្នា ។ សំណើនានា សម្រាប់ច្បាប់ វិធាន និង បទបញ្ជាទាំងឡាយ ដែលនឹងត្រូវដាក់ឱ្យស៊ីសង្វាក់គ្នានោះ ត្រូវធ្វើឡើងដោយគណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលនាវាចរណ៍មេគង្គ និងត្រូវធ្វើជូនភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងសុំការអនុម័ត ។

២. ទំនាក់ទំនងជាកិច្ចសន្យារវាងប្រតិបត្តិករនាវា ម្ចាស់ទំនិញ អ្នកផ្តល់សេវា ក៏ដូចជាការទទួលខុសត្រូវផ្នែកសំណងរបស់គេ ចំពោះភាគីទី៣ ត្រូវមានចែងដោយឡែក តាមច្បាប់រដ្ឋប្បវេណី ច្បាប់ពាណិជ្ជកម្ម និងច្បាប់នាវាចរណ៍សមុទ្រ ដែលត្រូវស្របតាមស្តង់ដារ និង អនុសញ្ញាអន្តរជាតិ ដែលគេបានទទួលស្គាល់ជាទូទៅ ។

មាត្រា ១៣.- ការផ្តល់សេវាចាំបាច់

ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវផ្តល់នូវសេវាចាំបាច់នានា នៅក្នុងទឹកដីរបស់ខ្លួន ដើម្បីបំពេញតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់នាវា ប្រតិបត្តិករនាវា សមាជិកនាវិក អ្នកដំណើរ និង ពាណិជ្ជករ ។

មាត្រា ១៤.- ឯកសារសម្រាប់នាវាសមុទ្រ

១. នាវាសមុទ្រ ត្រូវដាក់ជាប់ ហើយបើមានការស្នើសុំពីអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ត្រូវបង្ហាញឯកសារទាំងឡាយ ដែលចេញឱ្យតាមអនុសញ្ញាអន្តរជាតិដែលកំពុងអនុវត្ត ឬ ច្បាប់ជាតិនៃរដ្ឋម្ចាស់សញ្ជាតិនាវា ។

២. នាវាសមុទ្រ ដែលអនុវត្តសេរីភាពនាវាចរណ៍ រួមមានទាំងនាវាសមុទ្រ ដែលបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែនផង មិនត្រូវទាមទារឱ្យមានលិខិតអនុញ្ញាតបែបណាមួយ ដែលចេញឱ្យដោយអាជ្ញាធរជាតិ ឬ អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាននៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងឡើយ ។

មាត្រា ១៥.- ឯកសាររបស់នាវា និងលិខិតអនុញ្ញាតសម្រាប់នាវាផ្លូវទឹកក្នុងប្រទេស

១. នាវាផ្លូវទឹកក្នុងប្រទេស ដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន ត្រូវមានដាក់ជាប់ ហើយបើមានការស្នើសុំពីអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ត្រូវបង្ហាញនូវឯកសារ ដូចខាងក្រោម ÷

ក. វិញ្ញាបនប័ត្រចុះបញ្ជី

ខ. វិញ្ញាបនប័ត្រសុវត្ថិភាពបច្ចេកទេស និងការពារបរិស្ថាន ដែលចេញឱ្យដោយអាជ្ញាធរជាតិ ឬ សង្គមចំណាត់ថ្នាក់នាវា

គ. លិខិតអនុញ្ញាតដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន ដែលចេញឱ្យដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចសម្រាប់នាវានៃសញ្ជាតិនីមួយៗ

ឃ. បញ្ជីរាយមុខទំនិញ និង/ឬ បញ្ជីឈ្មោះអ្នកដំណើរ ជាមួយនឹងសេចក្តីពិស្តារអំពីលិខិតឆ្លងដែន

ង. វិញ្ញាបនប័ត្រធានារ៉ាប់រង ដែលធានាសំណងស៊ីវិលរបស់ម្ចាស់នាវាចំពោះភាគីទី៣ បើសិនជាច្បាប់តម្រូវ

ច. បញ្ជីឈ្មោះសមាជិកនាវិក ដែលបញ្ជាក់អំពីមុខងារ ក៏ដូចជាវិញ្ញាបនប័ត្រវិជ្ជាជីវៈ លិខិតឆ្លងដែន ហើយបើសិនជាចាំបាច់ វិញ្ញាបនប័ត្រចាក់ថ្នាំបង្ការរបស់សមាជិកនាវិកម្នាក់ៗ ។

អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ត្រូវទទួលយក និងទទួលស្គាល់រាល់ឯកសារ ដែលចេញឱ្យស្របតាមច្បាប់ជាតិនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ដោយរក្សាសិទ្ធិ ដើម្បីពិនិត្យលើភាពមិនប្រក្រតី បណ្តឹង និង បញ្ហាពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀតចំពោះភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ។

២. លិខិតអនុញ្ញាតដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន ត្រូវចែកជាបីប្រភេទ ÷

ក. ប្រភេទទី១ : លិខិតអនុញ្ញាតសម្រាប់នាវា ដែលធ្វើដំណើរចេញចូលច្រើនលើក មានសុពលភាពអតិបរិមា ១២ (ដប់ពីរ) ខែ

ខ. ប្រភេទទី២ : លិខិតអនុញ្ញាតសម្រាប់នាវា ដែលធ្វើដំណើរចេញចូលមួយលើក មានសុពលភាពអតិបរិមា (ហុកសិប) ៦០ថ្ងៃ

គ. ប្រភេទពិសេស : លិខិតអនុញ្ញាតសម្រាប់នាវា ដែលដឹកទំនិញមានគ្រោះថ្នាក់ មានសុពលភាពអតិបរិមា (ហុកសិប) ៦០ថ្ងៃ ។

៣. ប្រសិនបើ នាវាមិនបានវិលត្រឡប់ទៅវិញនៅក្នុងរយៈពេលនៃលិខិតអនុញ្ញាត នោះអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ត្រូវចេញលិខិតពន្យាពេលធ្វើដំណើរទោល ដែលទុករយៈពេលគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ការវិលត្រឡប់វិញ ដោយផ្អែកតាមលក្ខខណ្ឌដែលបញ្ជាក់អំពីមូលហេតុអាចទទួលយកបាន ។

៤. លិខិតអនុញ្ញាតដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន ត្រូវកំណត់អំពីផ្លូវជាក់លាក់ ឬ កម្រិតការចូលកំពង់ផែ ចំណត ឬ ក្រុមកំពង់ផែពិតប្រាកដ ស្របតាមប្រភេទ សមត្ថភាព និងគោលបំណងរបស់នាវា ។

៥. លិខិតអនុញ្ញាតដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន ត្រូវចេញឱ្យ ស្របតាមទម្រង់ ដូចមានចែងនៅក្នុង **ឧបសម្ព័ន្ធ D** ដែលចាត់ទុកជាផ្នែកសមាហរណ៍នៃកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ។ ទម្រង់នៃលិខិតអនុញ្ញាតដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន ត្រូវធ្វើឡើងជាភាសារបស់ភាគីចេញលិខិតអនុញ្ញាត និង ភាសាអង់គ្លេស ។

៦. ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរ ត្រូវជូនពត៌មានគ្នាទៅវិញទៅមក អំពីបញ្ជីបច្ចុប្បន្នភាពនៃលិខិតអនុញ្ញាតដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន ដែលបញ្ជាក់អំពីលេខនាវា សមត្ថភាពដឹក ទំហំ និងលេខចុះបញ្ជី ព្រមទាំងអ្នកកាន់លិខិតអនុញ្ញាត ។

មាត្រា ១៦.- ច្បាប់ និង បទបញ្ជាស្តីពីអន្តោប្រវេសន៍ គយ សុខាភិបាល បសុពេទ្យ ភូតគាមអនាម័យ និងបរិស្ថាន

១. ច្បាប់ និងបទបញ្ជាស្តីពីបញ្ហាអន្តោប្រវេសន៍ គយ សុខាភិបាល បសុពេទ្យ និងភូតគាមអនាម័យ និង បរិស្ថាន ត្រូវធ្វើឡើងដោយភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ។

២. ច្បាប់ និងបទបញ្ជា ដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី១ ត្រូវស្របតាមអនុសញ្ញាអន្តរជាតិដែលកំពុងអនុវត្ត និងទំលាប់អនុវត្តជាលក្ខណៈអន្តរជាតិ ដែលគេទទួលស្គាល់ជាទូទៅ ។

៣. ការត្រួតពិនិត្យ ដែលបានធ្វើឡើងស្របតាមច្បាប់ និងបទបញ្ជា ដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី១ មិនត្រូវបង្អាក់ការអនុវត្តសេរីភាពនាវាចរណ៍ដោយគ្មានការចាំបាច់ ឬ បង្កឱ្យមានការពន្យាពេលដោយគ្មានមូលហេតុនោះឡើយ ។

៤. សម្រាប់គោលបំណងនៃការអនុវត្តច្បាប់ និងបទបញ្ជាគយរបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ការធ្វើនាវាចរណ៍នៃនាវា ដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ត្រូវចាត់ទុកថាជាការធ្វើនាវាចរណ៍សមុទ្រ ។ ដោយលើកលែងចំពោះសព្វាវុធ គ្រាប់រំសេវ គ្រឿងផ្ទុះ ឬ សារធាតុវិទ្យុសកម្ម ថ្នាំញៀន សារធាតុធ្វើឱ្យវង្វេងស្មារតី សត្វដែលមានដោយកម្រ និងកំពុងទទួលរងគ្រោះថ្នាក់ទាំងអស់ នោះពុំតម្រូវឱ្យមានការអនុញ្ញាតណាមួយ សម្រាប់ការឆ្លងកាត់ ការនាំចូល ឬ ការនាំចេញនូវទំនិញឆ្លងកាត់ ពីអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃប្រទេសឆ្លងកាត់ឡើយ ។

មាត្រា ១៧.- បែបបទនៃការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ និងការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន

១. នាវា ដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ត្រូវបំពេញបែបបទ ដែលទាក់ទងនឹងការត្រួតពិនិត្យផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍ គយ សុខាភិបាល បសុពេទ្យ និង ភូតគាមអនាម័យ ដូចតទៅ ÷

ក. ពេលចូល ÷

(i). បែបបទច្រកចេញចូលតែមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចវៀតណាម នៅវិងតាវ ឬ នៅមាត់ច្រកគឿឱិញអាន

(ii). បែបបទច្រកចេញចូលតែមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចកម្ពុជា នៅភ្នំពេញ ឬ នៅកំពង់ផែ ឬ ចំណតគោលដៅឯទៀតៗ ។

ខ. ពេលចេញ :

(i). បែបបទច្រកចេញចូលតែមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចកម្ពុជា នៅភ្នំពេញ ឬ នៅកំពង់ផែ ឬ ចំណតចេញដំណើរឯទៀតៗ

(ii). បែបបទច្រកចេញចូលតែមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចវៀតណាម នៅច្រកទ្វារព្រំដែនវិញសឿង-ធឿងភឿក (វៀតណាម) - ក្អមសំណ (កម្ពុជា) ។

២. នាវា ដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន ត្រូវបំពេញបែបបទទាំងអស់ ដែលទាក់ទងនឹងការត្រួតពិនិត្យផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍ គយ សុខាភិបាល បសុពេទ្យ និងភូតគាមអនាម័យ នៅកំពង់ផែ ឬ ចំណតចេញដំណើរ និង នៅកំពង់ផែ ឬ ចំណតគោលដៅ ។ នៅក្នុងករណី ដែលពុំមានអាជ្ញាមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធ សម្រាប់បំពេញបែបបទនៅកំពង់ផែ បែបបទទាំងនេះ ត្រូវធ្វើឡើងនៅច្រកទ្វារព្រំដែន ។

៣. នៅពេលមកដល់របស់នាវានៅមាត់ច្រកទន្លេ ឬ ច្រកទ្វារព្រំដែន ដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី១ និង ទី២ មន្ត្រីទាំងអស់នៃអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ត្រូវឡើងលើ និងចាកចេញពីនាវា ជាមួយគ្នា ដើម្បីចៀសវាងការពន្យាពេលដែលគ្មានការចាំបាច់ ។

៤. ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវរៀបចំបែបបទ និង នីតិវិធីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ ដើម្បីបង្កលក្ខណៈឱ្យនាវា និង ភាគីមានផលប្រយោជន៍ទាំងអស់ បំពេញបែបបទទាំងនោះ នៅពេលថ្ងៃ និងពេលយប់ ។ តាមការជូនដំណឹងច្បាស់លាស់ពីនាវា អំពីពេលវេលាប៉ាន់ស្មានមកដល់ ឬ ពេលវេលាប៉ាន់ស្មានចេញដំណើររបស់នាវា ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវធានាថា មានអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចជាបន្ទាន់ ដើម្បីចាត់ការធ្វើបែបបទ តាមនីតិវិធី នៅចំណុចធ្វើបែបបទ នៅពេលដែលនាវាមកដល់ ។

មាត្រា ១៨.- កណ្តាធារកិច្ច

១. ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវផ្តល់សេវាកណ្តាធារកិច្ចគ្រប់គ្រាន់ដល់នាវាទាំងឡាយ ដែលស្នើសុំជំនួយកណ្តាធារកិច្ច ។

២. កណ្តាធារកិច្ចជាកាតព្វកិច្ច ត្រូវធ្វើឡើងតែចំពោះ ÷

ក. នាវា ដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ឬ ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន មានចំណុះសរុប ២៥០ GT ឡើងទៅ

ខ. នាវាឯទៀតៗ ដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន ដែលដឹកទំនិញគ្រោះថ្នាក់ ។

៣. ម្ចាស់ និងមេបញ្ជាការនៃនាវា ក្រៅពីនាវា ដែលមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី២ មានសិទ្ធិទទួលកណ្តាធារកិច្ច ក្នុងលក្ខខណ្ឌ ដែលការស្នើសុំរបស់គេ បានត្រូវធ្វើឡើងជាមុន និង ស្របតាមបទដ្ឋានអន្តរជាតិ ។

៤. បទបញ្ជាកណ្តាធារកិច្ច ត្រូវមានចែងជាអាទិ៍ ÷

ក. ការចេញវិញ្ញាបនប័ត្រលើកលែងកណ្តធារកិច្ច ឱ្យមេបញ្ជាការនាវាដែលមានបទពិសោធន៍ ឬ បរិបាលនាវា ដែលមានចំណេះដឹងមូលដ្ឋានល្អ ក៏ដូចជាលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយ ដែលត្រូវបំពេញ ដើម្បីទទួលវិញ្ញាបនប័ត្រលើកលែងនោះ

ខ. ការចាត់ចែងកណ្តធារកិច្ច ដែលរួមមានទាំងទីតាំងនៃស្ថានីយ៍កណ្តធារកិច្ច និងនីតិវិធីនៃការឡើងលើនាវា និងចុះពីនាវា

គ. ការលើកលែង ឬ ព្រំដែនសំណងទទួលខុសត្រូវ សម្រាប់សេវាកណ្តធារកិច្ច និងកណ្តធារ

ឃ. លក្ខណបច្ចេកទេស ដែលចាំបាច់សម្រាប់ការអនុវត្តគោលការណ៍ខាងលើ ដែលរួមមានទាំងនិយមន័យលំអិតនៃប្រភេទនាវា លក្ខណបច្ចេកទេសស្តីពីចំណុះតោន ការចាត់ថ្នាក់ទំនិញគ្រោះថ្នាក់ ក៏ដូចជាវិធាន ព្រមទាំងលក្ខខណ្ឌ និងវិធានបន្ថែមទៀត

ង. ផ្នែកឯទៀតៗនៃសេវាកណ្តធារកិច្ច ។

៥. បទបញ្ជាកណ្តធារកិច្ច ត្រូវកំណត់ឡើងដោយភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ។ គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលនាវាចរណ៍មេគង្គ ត្រូវធ្វើសំណើសម្រាប់ការធ្វើឱ្យស៊ីសង្វាក់គ្នានៃបទបញ្ជាកណ្តធារកិច្ច ដែលត្រូវស្របនឹងបទដ្ឋាន និងទំលាប់អន្តរជាតិ ដែលមានការទទួលស្គាល់ជាទូទៅ ។

មាត្រា ១៩.- សមាជិកនាវិក

១. សមាជិកនាវិករបស់នាវា នៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ត្រូវប្រើប្រាស់លិខិតឆ្លងដែន ឬ ឯកសារធ្វើដំណើរប្រហាក់ប្រហែល ស្របតាមច្បាប់ និងបទបញ្ជារបស់ប្រទេសចុះបញ្ជី ។ សមាជិកនាវិកនៃនាវា ដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ត្រូវប្រើប្រាស់លិខិតឆ្លងដែននាវិក ដែលមានការទទួលស្គាល់ជាលក្ខណៈអន្តរជាតិ ។

២. សមាជិកនាវិកនៃនាវារបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ឬ របស់រដ្ឋទី៣ ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យទាក់ទងជាមួយមន្ត្រីកុងស៊ុល ឬ តំណាងការទូតរបស់ខ្លួន សម្រាប់ដោះស្រាយបែបបទ ។

៣. សមាជិកនាវិកនៃនាវារបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ឬ របស់រដ្ឋទី៣ ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យឡើងគោក នៅក្នុងអំឡុងពេលស្នាក់នៅនៃនាវារបស់គេ នៅតាមកំពង់ផែ ឬ ចំណតរបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ស្របតាមច្បាប់ និងបទបញ្ជារបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតនោះ ។

៤. នៅក្នុងករណីឈឺ សមាជិកនាវិកនៃនាវារបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ឬ របស់រដ្ឋទី៣ ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យស្ថិតនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ក្នុងរយៈពេលដែលចាំបាច់ សម្រាប់ការព្យាបាលជំងឺស្របតាមច្បាប់ និងបទបញ្ជារបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតនោះ ។

៥. សមាជិកនាវិកនៃនាវារបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ឬ របស់រដ្ឋទី៣ អាចចូលទៅក្នុងទឹកដីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត សម្រាប់គោលបំណងរួមកំលាំងនៅលើនាវា ឬ មាតុភូមិនិវត្តន៍ ឬ សម្រាប់មូលហេតុឯទៀត ដែលទទួលយកដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ក្រោយពីបានបំពេញនូវបែបបទរួចហើយ ដោយធានាថា បែបបទ

ទាំងនេះ មិនបង្អាក់ដល់ប្រតិបត្តិការធម្មតារបស់នាវា ដោយគ្មានការចាំបាច់ ។ សមាជិកនាវិក ដែលកាន់លិខិតឆ្លងដែននាវិកសុពល ឬ ឯកសារធ្វើដំណើរប្រហាក់ប្រហែល ចេញឱ្យដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធ ហើយដែលកំពុងបំរើការងារនៅលើនាវាសមុទ្រ និង នាវាផ្លូវទឹកក្នុងប្រទេស ដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ឬ ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន ត្រូវបានលើកលែងពីទិដ្ឋាការចូល និងចេញ ។

មាត្រា ២០.- យុត្តាធិការព្រហ្មទណ្ឌ

១. នៅក្នុងអំឡុងពេលវត្តមានរបស់ខ្លួន នៅលើទឹកដីនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត បុគ្គលទាំងឡាយ នៅលើនាវា ដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ឬ ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន ដែលមានសញ្ជាតិនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ឬ រដ្ឋទី៣ ត្រូវអនុវត្តតាមច្បាប់ និងបទបញ្ជារបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀតនោះ ។

២. យុត្តាធិការព្រហ្មទណ្ឌរបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង មិនត្រូវដាក់ឱ្យអនុវត្តនៅលើនាវាសមុទ្រ ឬ នាវាផ្លូវទឹកក្នុងប្រទេស ដែលកំពុងប្រើប្រាស់ផ្លូវទឹកនិយតកម្ម ដើម្បីចាប់ជនណាមួយ ឬ ដើម្បីធ្វើការស៊ើបអង្កេតពីបទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌ ដែលបានប្រព្រឹត្តនៅលើនាវានោះក្នុងអំឡុងដំណើរឆ្លងកាត់បានឡើយ វៀរលែងតែក្នុងករណីដូចខាងក្រោម ៖

ក. ប្រសិនបើផលវិបាកនៃបទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌនោះ រាលដាលដល់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ

ខ. ប្រសិនបើបទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌនោះ ជាប្រភេទបទល្មើស ដែលរំខានដល់សន្តិភាពរបស់ប្រទេស ឬ របៀបរៀបរយនៃប្រព័ន្ធទន្លេមេគង្គ

គ. ប្រសិនបើមានការស្នើសុំជំនួយពីអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ដោយមេបញ្ជាការនាវា ឬ បរិបាលនាវា ឬ ពីភ្នាក់ងារការទូត ឬ មន្ត្រីកុងស៊ុលនៃរដ្ឋម្ចាស់សញ្ជាតិនាវា

ឃ. ប្រសិនបើវិធានការទាំងនោះ ជាការចាំបាច់សម្រាប់ការបង្ក្រាបចរាចរណ៍ទំនិញហាមឃាត់ ឬ ទំនិញខុសច្បាប់ ដែលរួមមានថ្នាំញៀន ឬ សារធាតុធ្វើឱ្យវង្វេងស្មារតី វៀរលែងតែកំពុងដឹកតាមលិខិតអនុញ្ញាតនាំចេញសុពល ដែលបានចេញឱ្យដោយប្រទេសនាំចេញ នូវសព្វាវុធ គ្រឿងផ្ទុះ ឬ សារធាតុវិទ្យុសកម្ម ។

៣. នៅក្នុងករណីដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌទី២ និងបើមានការស្នើសុំពីមេបញ្ជាការនាវា ឬ បរិបាលនាវា ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងពាក់ព័ន្ធ ត្រូវជូនដំណឹងទៅភ្នាក់ងារការទូត ឬ មន្ត្រីកុងស៊ុលរបស់រដ្ឋម្ចាស់សញ្ជាតិ នៅមុនពេលចាត់វិធានការណាមួយ និង ត្រូវសម្របសម្រួលឱ្យមានការទាក់ទងរវាងភ្នាក់ងារការទូត ឬ មន្ត្រីកុងស៊ុលនោះ ជាមួយនាវិករបស់នាវានោះ ។ នៅក្នុងករណីបន្ទាន់ ការជូនដំណឹងនេះ អាចធ្វើឡើងបាន នៅក្នុងពេលកំពុងចាត់វិធានការតែម្តង ។

៤. នៅក្នុងពេលពិចារណាអំពីរបៀប និង ទម្រង់ណាមួយ ដើម្បីធ្វើការចាប់ អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ត្រូវផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់លើផលប្រយោជន៍នាវាចរណ៍ ។

៥. បទប្បញ្ញត្តិនៃមាត្រានេះ មិនប៉ះពាល់សិទ្ធិរបស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច នៅក្នុងការអនុវត្តច្បាប់ និងបទបញ្ជាធរមាននានា ដែលទាក់ទងនឹងគយ សុខភាពសាធារណៈ និងវិធានការត្រួតពិនិត្យទាំងឡាយលើសុវត្ថិភាពរបស់នាវា និងកំពង់ផែ កិច្ចការពារអាយុជីវិតមនុស្ស សន្តិសុខទំនិញ អន្តោប្រវេសន៍ ក៏ដូចជាការដឹកជញ្ជូនទំនិញគ្រោះថ្នាក់ និងការបំពុលបរិស្ថានឡើយ បើសិនជាវិធានការទាំងនោះ ចាត់ឡើងដោយការយកចិត្តទុកដ៏ល្អអំពីសេរីភាពនាវាចរណ៍ ដែលបានធានាដោយកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ។

មាត្រា ២១.- ការធានារ៉ាប់រងសំណងចំពោះភាគីទី៣

ម្ចាស់នាវានៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ក៏ដូចជាម្ចាស់នាវាបរទេស ត្រូវមានប័ណ្ណធានារ៉ាប់រង ឬ និរភ័យហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីធានាសំណងរបស់គេចំពោះភាគីទី៣ ស្របតាមអនុសញ្ញាអន្តរជាតិ ច្បាប់ និងបទបញ្ញាទាំងឡាយ នៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ។

មាត្រា ២២.- ជំនួយដល់នាវានៅក្នុងគ្រាអាសន្ន

១. ប្រសិនបើនាវា ចូលរួមនៅក្នុងស្ថានភាពគ្រាអាសន្ន ហើយមិនមានលទ្ធភាពដោះស្រាយស្ថានភាពនោះបាន មេបញ្ជាការនាវា ឬ បរិបាលនាវា ត្រូវជូនដំណឹងអំពីអង្គហេតុនេះ ទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចមូលដ្ឋាន ។ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចមូលដ្ឋាននេះ ត្រូវខិតខំប្រឹងប្រែង ដើម្បីផ្តល់ជំនួយដល់នាវា ក៏ដូចជាសមាជិកនាវិក អ្នកដំណើរ និង ទំនិញនៅលើនាវា និង ត្រូវជូនព័ត៌មានជាបន្ទាន់ទៅតំណាងការទូត និង អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃរដ្ឋម្ចាស់សញ្ជាតិនាវា ឬ រដ្ឋដែលជាកន្លែងនាវាត្រូវបានចុះបញ្ជី ។

២. នៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ ដែលនាវាកំពុងបង្ខំចិត្តឱ្យបោះយុថ្កានៅក្រៅតំបន់អនុញ្ញាត មេបញ្ជាការនាវា ឬ បរិបាលនាវា ត្រូវរាយការអំពីទីតាំងរបស់នាវា ទៅអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ។

៣. នៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ ដែលភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង មិនមានសមត្ថភាពរុករក និង សង្គ្រោះគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីឱ្យសមស្របនឹងស្ថានភាពគ្រាអាសន្ន ដែលកំពុងប៉ះពាល់ដល់នាវានៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ឬ រដ្ឋទី៣ ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងនោះ អាចអនុញ្ញាតឱ្យភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ឬ ប្រទេសទី៣នោះ នាំយកមកក្នុងទឹកដីរបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងនោះ នូវអ្នកផ្តល់សេវាបន្ថែម ឧបករណ៍ និងសម្ភារៈនានា សម្រាប់គោលបំណងរុករក និងសង្គ្រោះ ។

៤. នៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ ដែលទំនិញ ត្រូវបានសង្គ្រោះ លើកដាក់ និងរក្សាទុកនៅលើច្រាំង ម្ចាស់ទំនិញ ត្រូវចេញសងលើការចំណាយ ដែលបានធ្វើឡើងសម្រាប់ការរក្សាទុកទ្រព្យសម្បត្តិដែលបានជួយសង្គ្រោះនោះ ស្របតាមច្បាប់ជាធរមាននៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ។

៥. នៅក្នុងករណី ដែលបុគ្គលនៅលើនាវា ត្រូវរងរបួស ឬ មានជំងឺ ជំនួយសង្គ្រោះបឋម ត្រូវផ្តល់ឱ្យដោយអាជ្ញាមានសមត្ថកិច្ច ស្របតាមបទដ្ឋាន និងបទបញ្ជាមូលដ្ឋាន និងអន្តរជាតិ ។

ជំពូកទី គ
ការបង់ថ្លៃ ពន្ធ និង ថ្លៃឈ្នួល

មាត្រា ២៣.- តារាងតម្លៃ

១. ពុំមានការបង់ថ្លៃប្រភេទណាមួយ អាចត្រូវប្រមូលនៅទីណាមួយ តាមផ្លូវទឹកនិយតកម្ម តាមកំពង់ផែ និងចំណត ក្រៅតែអំពីការបង់ថ្លៃសមាមាត្រនៅក្នុងប្រភេទជាការចំណាយ សម្រាប់សេវាយថាប្រភេទ ដែលត្រូវផ្តល់ឱ្យដោយប្រសិទ្ធភាពដល់នាវានោះឡើយ ។ ការបង់ថ្លៃទាំងនេះ ត្រូវមានករិតទាប ។

២. ដោយមិនប៉ះពាល់ដល់កថាខ័ណ្ឌទី១ នាវា ដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ត្រូវចេញចំណាយលើថ្លៃឈ្នួលបែបបទ ថ្លៃឈ្នួលប្រឡាយ ហើយនៅក្នុងករណីប្រើប្រាស់សេវាកណ្ដូធារកិច្ច ត្រូវចេញចំណាយលើថ្លៃឈ្នួលកណ្ដូធារកិច្ច ។

៣. ដោយមិនប៉ះពាល់ដល់កថាខ័ណ្ឌទី១ នាវា ដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន ត្រូវចេញចំណាយលើថ្លៃឈ្នួលបែបបទ ថ្លៃឈ្នួលប្រឡាយ ថ្លៃឈ្នួលចំណុះគោន ហើយនៅក្នុងករណីប្រើប្រាស់សេវាកណ្ដូធារកិច្ច ត្រូវចេញចំណាយលើថ្លៃឈ្នួលកណ្ដូធារកិច្ច ។

៤. នាវា ដែលប្រើប្រាស់ផ្លូវទឹកនិយតកម្ម មិនត្រូវទទួលចេញសងលើការបង់ថ្លៃផ្សេងៗ ពន្ធ ឬ ថ្លៃឈ្នួលណាមួយ ក្រៅតែអំពីការបង់ថ្លៃ ពន្ធ និងថ្លៃឈ្នួល ដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី២ និងទី៣ឡើយ ។

៥. តារាងតម្លៃនៃថ្លៃឈ្នួល ដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី២ និងទី៣ ត្រូវអនុម័តដោយអាជ្ញាមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ស្របតាមច្បាប់ និងបទបញ្ជានៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ។ គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលនាវាចរណ៍មេគង្គ ត្រូវ ៖

ក. ពិនិត្យជាទៀងទាត់ និងយ៉ាងតិចមួយឆ្នាំម្តង លើតារាងតម្លៃ និងលើកសំណើសម្រាប់ការធ្វើឱ្យស៊ីសង្វាក់គ្នាទៅភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ហើយតារាងតម្លៃដែលកំពុងនៅជាធរមាន នៅពេលចូលជាធរមាននៃកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ត្រូវប្រើប្រាស់ជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ការកែប្រែជាលើកដំបូង ។

ខ. ពិភាក្សាលើសំណើសម្រាប់ដាក់បញ្ចូលនូវអត្រាជាប្រយោជន៍បន្ថែមសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ទៀងទាត់ ដូចជាការបញ្ចុះតម្លៃ ឬ អត្រាតម្លៃទាបរយៈពេលខ្លះ ។

៦. ការបង់ថ្លៃទាំងឡាយ ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រានេះ រួមទាំងអត្រានៃការបង់ថ្លៃ និងវិធីអនុវត្តការបង់ថ្លៃ ត្រូវធ្វើឡើងតាមរបៀបមួយ ដើម្បីចៀសវាងការត្រួតពិនិត្យលំអិតលើទំនិញ វៀរលែងតែក្នុងករណីនៃការសង្ស័យលួចបន្លំ ឬ ការបំពាននឹងបទបញ្ជា និង ដើម្បីជួយសម្រួលដំណើរទៅមករបស់នាវាឱ្យបានឆាប់រហ័ស និងមានប្រសិទ្ធភាព ព្រមទាំងជួយសម្រួលដល់ពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិ និងចរាចរជាទូទៅ ។

៧. អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ត្រូវធានាថា ការប្រមូលពន្ធអាករ និងការបង់ចំណាយផ្សេងទៀត ដែលមិនអាស្រ័យនឹងប្រភេទ ឬ តម្លៃរបស់វា ធ្វើឡើងដោយអនុលោមយ៉ាងតឹងរ៉ឹងតាមតារាងតម្លៃស្របច្បាប់ តាមច្បាប់ និងបទបញ្ញារបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ ។

មាត្រា ២៤.- ការលើកលែងពីពន្ធអាករនាំចូល

ទំនិញខាងក្រោម ត្រូវបានលើកលែងពីពន្ធអាករនាំចូល នៅពេលនាំចូលមកក្នុងទឹកដីនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ៖

១. ប្រេងឥន្ធនៈ និងប្រេងបាត សម្រាប់ស្តុកនៅក្នុងធុងប្រេងរបស់ម៉ាស៊ីននាវាសមុទ្រ និង នាវាផ្លូវទឹកក្នុងប្រទេស តាមបរិមាណនៅក្នុងតារាងចំណុះនៃស្តង់ដារបច្ចេកទេសរបស់ប្រទេសម្ចាស់សញ្ជាតិនាវា ។

២. គ្រឿងបន្លាស់ ដែលត្រូវប្រកាសនៅពេលចូល ដែលប្រើប្រាស់ជាគ្រឿងបម្រុងជំនួស ឬ គ្រឿងខូច ដែលបានយកចេញពីនាវា និង ឧបករណ៍ចាំបាច់ឯទៀតៗ សម្រាប់គោលបំណងនៃការជួសជុលនាវា នៅក្នុងអំឡុងពេលដឹកជញ្ជូន ។

៣. ភារវត្ថុ វត្ថុផ្ទាល់ខ្លួន របស់របរ និងសំភារៈរបស់សមាជិកនាវិក ស្របតាមបទបញ្ញារបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងពាក់ព័ន្ធ ។

មាត្រា ២៥.- រូបិយប័ណ្ណអាចប្តូរបាន

ប្រាក់ចំណូល ដែលកើតចេញពីសេវានាវា ឬ សេវាពាក់ព័ន្ធឯទៀតៗ ដែលផ្តល់ឱ្យដោយភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៅអ្នកប្រើប្រាស់សេវានៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត ត្រូវមានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្តន៍ តាមរូបិយប័ណ្ណអាចប្តូរបានដោយសេរី ដែលបានទទួលយកទៅវិញទៅមករវាងភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរ ។ ប្រាក់ចំណូលនេះ អាចត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ធ្វើការចំណាយនៅក្នុង ឬ ត្រូវផ្ទេរពីប្រទេសនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយដោយសេរី ។

ជំពូកទី ៣

ការគ្រប់គ្រងបច្ចេកទេសផ្លូវទឹក

មាត្រា ២៦.- ការកិច្ចនានានៅ នាក់ទងនឹងការថែរក្សា និង សញ្ញាជំនួយនាវាចរណ៍

ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវថែរក្សាឱ្យមានរបៀបរៀបរយលើផ្លូវទឹកនិយតកម្មនៅក្នុងទឹកដីរបស់ខ្លួន និងត្រូវផ្តល់ ព្រមទាំងថែរក្សាសញ្ញាជំនួយនាវាចរណ៍គ្រប់គ្រាន់ យ៉ាងហោចណាស់ នៅលើតន្លងផ្លូវទាំងមូលនៃផ្លូវឆ្លងកាត់ ដើម្បីបង្កលក្ខណៈងាយស្រួលឱ្យនាវា ធ្វើដំណើរជាអចិន្ត្រៃយ៍ ទាំងពេលថ្ងៃ និងពេលយប់ ។

មាត្រា ២៧.- លក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិការ និងបច្ចេកទេសអប្បបរមា

ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃសំណើរបស់គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលនាវាចរណ៍មេគង្គ ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវអនុម័តលើលក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិការ និងបច្ចេកទេសលំអិត សម្រាប់ផ្លូវទឹកនិយតកម្ម ។

លក្ខខណ្ឌទាំងនេះ ត្រូវចែងអំពីបទដ្ឋានអប្បបរមា សម្រាប់ការថែរក្សា និងការកែលំអផ្លូវនាវាចរណ៍ ជាអាទិ៍ ទំហំ សមត្ថភាព និង/ឬ ជម្រៅស៊ីទឹករបស់នាវា ព្រមទាំងត្រូវកំណត់បញ្ជាក់អំពីលំហ រួមទាំងលំហខ្យល់ នៅក្រោមស្ពាន ។

មាត្រា ២៨.- ការហាមឃាត់ធ្វើឱ្យខូចលទ្ធភាពនាវាចរណ៍ និងភាតព្វកិច្ចយកចេញនូវភាពរាំងស្ទះ

ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវទប់ស្កាត់រាល់ការអនុម័តដាក់ចេញនូវវិធានការ ឬ បទបញ្ជាណាមួយ ដែលអាចធ្វើឱ្យខូចដោយផ្ទាល់ ឬ ដោយប្រយោលដល់លទ្ធភាពនាវាចរណ៍ ឬ ដែលអាចធ្វើឱ្យលទ្ធភាពនាវាចរណ៍ ជួបការលំបាកខ្លាំងឡើងៗជាអចិន្ត្រៃយ៍ ហើយត្រូវចាត់វិធានការចាំបាច់នានាជាបន្ទាន់ ដើម្បីយកចេញនូវភាពរាំងស្ទះ និង ភាពគ្រោះថ្នាក់នានាដល់នាវាចរណ៍ ។

មាត្រា ២៩.- ការកំណត់ផ្លូវផ្សេងទៀត

នៅក្នុងករណីនៃការបិទផ្លូវ ឬ ឧបសគ្គនៅលើផ្លូវនាវាចរណ៍ នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ភាគីនោះ ត្រូវបើកផ្លូវណាមួយផ្សេងទៀត ដែលសមស្របសម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនជាបន្ទាន់ ដើម្បីធានាឱ្យមានការអនុវត្តសេរីភាពនាវាចរណ៍ដោយគ្មានការអាក់ខាន និង ត្រូវចាត់រាល់វិធានការ ដើម្បីស្តារឡើងវិញនូវលទ្ធភាពនាវាចរណ៍នៅលើផ្លូវធម្មតា ។ នៅក្នុងករណីដាក់ផ្លូវថ្មីឱ្យប្រើប្រាស់ជំនួសផ្លូវទឹកនិយតកម្ម ផ្លូវថ្មីទាំងនេះ ត្រូវមានយ៉ាងហោចណាស់ នូវរបបនីយភណ្ឌចំពោះនាវាចរណ៍ ដូចគ្នានឹងផ្លូវទឹកនិយតកម្មចាស់ដែរ និងត្រូវចាត់ទុកថា ជាផ្លូវទឹកនិយតកម្ម នៅក្នុងអត្ថន័យនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងត្រូវស្ថិតនៅពេញលេញក្នុងវិសាលភាពនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

មាត្រា ៣០.- កិច្ចសហប្រតិបត្តិការអំពីការថែរក្សាកែលំអ និងសញ្ញាជំនួយនាវាចរណ៍

ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវធ្វើកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាអចិន្ត្រៃយ៍ ក្នុងគោលបំណងថែរក្សា និងកែលំអលទ្ធភាពនាវាចរណ៍នៃផ្លូវទឹកនិយតកម្ម និង ការវិនិយោគចាំបាច់នានា ដែលទាក់ទងនឹងផ្លូវទឹកនេះ ។ ដោយឡែក ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវ ៖

ក. ថែរក្សាផ្លូវទឹកនិយតកម្ម នៅក្នុងទឹកដីរបស់ខ្លួន ដើម្បីឆ្លើយតបនឹងលក្ខខណ្ឌបច្ចេកទេស ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ២៧ ។

ខ. សហការគ្នា ក្នុងគោលបំណងកែលំអប្រឡាយ និងសញ្ញាជំនួយនាវាចរណ៍ ដោយផ្តល់អាទិភាពទៅលើផ្លូវឆ្លងកាត់ ។

គ. ស្វែងរកការគាំទ្រផ្នែកបច្ចេកទេស ហិរញ្ញវត្ថុ និង ការគាំទ្រឯទៀតៗ ពីគណៈកម្មការទន្លេមេគង្គ និង ពីអង្គការ និងប្រទេសនានា ។

ជំពូកទី ៤

គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលនាវាចរណ៍មេគង្គ

មាត្រា ៣១.- ការបង្កើតគណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលនាវាចរណ៍មេគង្គ

បង្កើតគណៈកម្មាធិការ ដែលមានសមាសភាព ជាតំណាងនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង និង មានឈ្មោះថា គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលនាវាចរណ៍មេគង្គ ។

មាត្រា ៣២.- ភារកិច្ចទូទៅរបស់គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលនាវាចរណ៍មេគង្គ

គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលនាវាចរណ៍មេគង្គ ត្រូវទទួលខុសត្រូវដូចខាងក្រោម ÷

ក. ធានាអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្នឱ្យរលូន និង ផ្តល់ជាវិភាគទានយ៉ាងសកម្ម ដល់ការសម្រេចគោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

ខ. កែលំ និង ធ្វើឱ្យស៊ីសង្វាក់គ្នានូវបទបញ្ជា និងលក្ខខណ្ឌឯទៀតៗ ដែលនៅក្នុងនោះ សេរីភាពនាវាចរណ៍ត្រូវបានអនុវត្ត ។

គ. ជំរុញ និង ពង្រឹងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរវាងភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង នៅលើបញ្ហានានា ដែលទាក់ទងនឹងនាវាចរណ៍ នៅក្នុងប្រព័ន្ធទន្លេមេគង្គ និងសកម្មភាពពាក់ព័ន្ធនានា ។

ឃ. ទទួលអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ។

មាត្រា ៣៣.- ភារកិច្ចដោយឡែករបស់គណៈកម្មាធិការ

១. ក្នុងគោលបំណងនៃការធ្វើឱ្យស៊ីសង្វាក់គ្នាលើច្បាប់ វិធាន និង បទបញ្ជា និង ការសម្របសម្រួលនាវាចរណ៍នៅក្នុងប្រព័ន្ធទន្លេមេគង្គ គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលនាវាចរណ៍មេគង្គ ត្រូវលើកសំណើនានា សម្រាប់ការអនុម័ត ហើយបើចាំបាច់ សម្រាប់ការកែប្រែ ដែលនឹងធ្វើឡើងដោយភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ÷

ក . វិធាន និងបទបញ្ជា សម្រាប់នាវាចរណ៍ប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និង ការចៀសវាងនូវការប៉ះទង្គិច (រួមមានទាំងវិធានផ្លូវថ្នល់) ។

ខ. បទបញ្ជាកណ្តាធារកិច្ច ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ១៨ ។

គ. តារាងតម្លៃថ្លៃឈ្នួល ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ២៣ និង លក្ខខណ្ឌពាក់ព័ន្ធ ។

ឃ. វិធាន និងបទបញ្ជាស្តីពីសញ្ញាជំនួយនាវាចរណ៍ ។

ង. វិធាន និងបទបញ្ជាស្តីពីសេវាចរាចរណ៍នាវា ។

ច. វិធាន និងបទបញ្ជាស្តីពីការដឹកជញ្ជូនទំនិញគ្រោះថ្នាក់ ។

ឆ. វិធាន និងបទបញ្ជាស្តីពីសេវារុករក និងសង្គ្រោះ និងការផ្តល់សមត្ថភាពសង្គ្រោះគ្រប់គ្រាន់ ។

ជ. ផែនការទប់ស្កាត់ការបំពុលឆ្លងកាត់ព្រំដែន និងទប់ទល់នឹងគ្រោះអាសន្ន ដែលត្រូវសម្របសម្រួល ។

ឈ. វិធាន និងបទបញ្ជាស្តីពីការស៊ើបអង្កេតគ្រោះថ្នាក់នាវា ។

ញ. បទបញ្ជាបច្ចេកទេសស្តីពីការពិនិត្យអង្កេតផ្លូវទឹក និងនាវា ។

ដ. វិធាន និងបទបញ្ជា ដែលចែងអំពីស្តង់ដារបណ្តុះបណ្តាលជាទូទៅ និង ស្តីពីការចេញវិញ្ញាបនប័ត្រ ។

ឋ. វិធាន និងបទបញ្ជាស្តីពីការប្រើប្រាស់ និងប្រតិបត្តិការនៃអង្គបណ្តែត ។

ឌ. វិធានឯទៀតៗ ដែលចាំបាច់ ។

២. បទបញ្ជាអនុវត្តន៍ ដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌទី១ ត្រូវអនុលោមទៅតាមកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន អនុសញ្ញាអន្តរជាតិ ក៏ដូចជាស្តង់ដារអន្តរជាតិ ដែលមានការទទួលស្គាល់ជាទូទៅ ។

៣. គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលនាវាចរណ៍មេគង្គ ក៏ត្រូវទទួលខុសត្រូវផងដែរ ដូចខាងក្រោម ៖

ក. ផ្តល់អនុសាសន៍ចំពោះអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ក្នុងគោលបំណងប្រតិបត្តិតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និង បទបញ្ជាអនុវត្តន៍នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

ខ. ស៊ើបអង្កេត និងលើកសំណើអំពីការបើកឱ្យប្រើប្រាស់ច្រកទ្វារព្រំដែនបន្ថែម ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៦ ។

គ. ស៊ើបអង្កេត និងលើកសំណើអំពីការបើកឱ្យប្រើប្រាស់កំពង់ផែ ចំណត និងក្រុមកំពង់ផែ ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៧ ។

ឃ. ស៊ើបអង្កេត និងលើកសំណើអំពីការធ្វើវិសោធនកម្ម និងការកែប្រែផែនទីផ្លូវទឹក ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៨ ។

ង. បង្កើតនិងលើកសំណើអំពីលក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិការ និងបច្ចេកទេសអប្បបរមាដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា២៧ ។

ច. ទទួលការទំនាក់ទំនងពីភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ពាក់ព័ន្ធនឹងផែនការ គម្រោង ឬ វិធានការថែរក្សា កែលំអ និងវិនិយោគ ដែលបានរៀបចំឡើង ឬ ធ្វើឡើងដោយភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ។

ឆ. ទទួលការស្នើសុំ សំណើ អនុសាសន៍ និងបណ្តឹងនានា ពីអាជ្ញាធរសាធារណៈ នីតិបុគ្គល ក្រុមហ៊ុន ឬ អង្គភាពស្របច្បាប់ឯទៀតៗ គ្រប់សញ្ជាតិ ដែលរួមមានទាំងតំណាងនានានៃបរទេស ដែលប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធទន្លេមេគង្គ ហើយបើមានការស្នើសុំរបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ចូលរួមក្នុងសវនាការ ជាមួយអាជ្ញាធរ នីតិបុគ្គល ក្រុមហ៊ុន ឬ អង្គភាពស្របច្បាប់ទាំងនោះ និងដោះស្រាយនូវបញ្ហានានា តាមវិធីសមស្របបំផុត ។

ជ. សហការជាមួយគណៈកម្មការទន្លេមេគង្គ និង គណៈកម្មាធិការជាតិមេគង្គ ។

ឈ. លើកសំណើធ្វើវិសោធនកម្មកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ បើចាំបាច់ ។

មាត្រា ៣៤.- ការរៀបចំស្ថាប័នរបស់គណៈកម្មាធិការ

១. គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលនាវាចរណ៍មេគង្គ មានសមាសភាព ៖

ក. ក្រុមប្រឹក្សាប្រតិបត្តិ មានសមាសភាពរដ្ឋមន្ត្រី ១(មួយ)រូប ឬ តំណាងរបស់រដ្ឋមន្ត្រី ១(មួយ)រូប នៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ដែលជាអ្នកទទួលខុសត្រូវក្នុងនាវាចរណ៍ ។

ខ. គណៈកម្មការ មានសមាសភាពសមាជិក ៣(បី)រូប ដែលតែងតាំងដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ដែលនៅក្នុងសមាសភាពនោះ យ៉ាងហោចណាស់ មានថ្នាក់អគ្គនាយក ១(មួយ)រូប ។

គ. ក្រុមការងារ មានសមាសភាពតំណាងនានា ដែលតែងតាំងដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ដែលជាអ្នកមានបទពិសោធន៍ អំពីបញ្ហានានាស្របទៅតាមក្រុមការងារពាក់ព័ន្ធ ។

ឃ. ក្រុមពិគ្រោះយោបល់ដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវទឹក មានតំណាងនានា ដែលតែងតាំងឡើងដោយសមាគមដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវទឹកពាក់ព័ន្ធ ។

២. យោងតាមការសម្រេចយល់ព្រមជាមុន ឬ ការសម្រេចយល់ព្រមជាបន្ទាប់ ដោយរដ្ឋាភិបាលនីមួយៗ ដែលត្រូវបានស្នើសុំតាមពេលវេលាកំណត់ ក្រុមប្រឹក្សាប្រតិបត្តិ ត្រូវមានអំណាចដើម្បី ៖

ក. រៀបចំ និងអនុម័តបទបញ្ជាអនុវត្តន៍ ដូចមានចែងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ។

ខ. ធ្វើការសម្រេចតាមផ្លូវច្បាប់ណាមួយ ជាប្រភេទបញ្ញត្តិទូទៅ ឬ និយតកម្ម ដែលទាក់ទងនឹងការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ។

៣. គណៈកម្មការ ត្រូវទទួលខុសត្រូវដូចខាងក្រោម ៖

ក. រៀបចំការសម្រេចនានា ដែលនឹងត្រូវសម្រេចដោយក្រុមប្រឹក្សាប្រតិបត្តិ ។

ខ. ចេញអនុសាសន៍ ដូចមានចែងនៅក្នុងចំណុច ក កថាខណ្ឌទី៣ មាត្រា ៣៣ ។

គ. ដោះស្រាយជាមួយភាគីទី៣ ដូចមានចែងនៅក្នុងចំណុច ឆ និង ជ កថាខណ្ឌទី៣ មាត្រា ៣៣ ។

ឃ. ចេញគោលការណ៍ណែនាំ និងអនុសាសន៍ ស្តីពីទំលាប់អនុវត្តល្អអំពីផ្នែកទាំងអស់នៃនាវាចរណ៍នៅក្នុងប្រព័ន្ធទន្លេមេគង្គ ។

ង. ធ្វើការសម្រេចនានា នៅក្នុងករណីនីមួយៗ ដែលទាក់ទងនឹងការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ។

ច. ចាត់វិធានការដែលចាំបាច់ ដើម្បីធានាឱ្យមានការអនុវត្តសេរីភាពនាវាចរណ៍ និងទប់ទល់នឹងភាពរាំងស្ទះដល់នាវាចរណ៍ ។

៤. ក្រុមការងារ ត្រូវទទួលខុសត្រូវរៀបចំ និងសម្របសម្រួលកិច្ចការរបស់ក្រុមប្រឹក្សាប្រតិបត្តិ និងគណៈកម្មការព្រមទាំងកិច្ចការឯទៀតៗ ដែលក្រុមប្រឹក្សាប្រតិបត្តិ ឬ គណៈកម្មការ ប្រគល់ឱ្យ ។

៥. ក្រោយការស្នើសុំ ឬ ដោយគំនិតផ្តួចផ្តើមរបស់ខ្លួនផ្ទាល់ ក្រុមពិគ្រោះយោបល់ដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវទឹក ត្រូវលើកអនុសាសន៍ ទៅអង្គភាពនានានៃគណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលនាវាចរណ៍មេគង្គ ។

៦. នៅកិច្ចប្រជុំលើកទី១របស់ខ្លួន ក្រុមប្រឹក្សាប្រតិបត្តិ ត្រូវអនុម័តបទបញ្ជា ដែលចែងអំពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលនាវាចរណ៍មេគង្គ ។

ជំពូកទី ៥
ដំណោះស្រាយវិវាទ

មាត្រា ៣៥.- ការចរចា

ភាពខ្វែងគ្នាណាមួយ ដែលអាចកើតមានឡើងនៅក្នុងការបកស្រាយ ឬ ការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ត្រូវដោះស្រាយគ្នាតាមការចរចា និងការពិគ្រោះយោបល់ នៅក្នុងគណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលនាវាចរណ៍មេគង្គ ។ ប្រសិនបើភាពខ្វែងគ្នា នៅតែមិនអាចដោះស្រាយបាន ត្រូវលើកយកបញ្ហានោះទៅដោះស្រាយនៅថ្នាក់រដ្ឋាភិបាលនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ។

មាត្រា ៣៦.- មជ្ឈត្តការ

វិវាទ ទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដែលមិនអាចដោះស្រាយបានតាមមាត្រា ៣៥ ឬ វិវាទទាក់ទងនឹងអនុសញ្ញាដែលកំពុងអនុវត្តឯទៀតៗ រវាងភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលទាក់ទងនឹងបញ្ហាដែលជាកម្មវត្ថុនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ត្រូវដាក់បញ្ជូនទៅមជ្ឈត្តការ ស្របតាមគោលការណ៍នៃច្បាប់អន្តរជាតិ ។

ជំពូកទី ៦
អវសានបញ្ញត្តិ

មាត្រា ៣៧.- ការចូលជាធរមាន

១. កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវចូលជាធរមាន នៅកាលបរិច្ឆេទនៃការជូនដំណឹងចុងក្រោយ ដែលចេញដោយភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលថា នីតិវិធីច្បាប់ ដែលតម្រូវឱ្យមានតាមច្បាប់ជាតិរបស់គេ ត្រូវបានបំពេញចប់សព្វគ្រប់ ។

២. នៅពេលចុះហត្ថលេខាភ្លាម កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវដាក់ឱ្យអនុវត្តជាបណ្តោះអាសន្ន រហូតដល់ចប់នីតិវិធីដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី១ ។

មាត្រា ៣៨.- រយៈពេល

កិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ត្រូវមានសុពលភាព នៅក្នុងរយៈពេល ៥(ប្រាំ)ឆ្នាំ និងត្រូវមានសុពលភាពឡើងវិញដោយឯកឯងសម្រាប់រយៈពេល ៥(ប្រាំ)ឆ្នាំបន្ទាប់ទៀត វៀរលែងតែត្រូវបានបញ្ចប់ដោយភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយតាមរយៈលិខិតការទូត នៅក្នុងរយៈពេល ៦(ប្រាំមួយ)ខែ នៅមុនពេលផុតកំណត់នៃរយៈពេល ៥(ប្រាំ)ឆ្នាំបច្ចុប្បន្ន ។

មាត្រា ៣៩.- ការកែប្រែ ការធ្វើវិសោធនកម្ម និង ការកែលំអ

១. ប្រសិនបើភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាង ជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ទៅភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងម្ខាងទៀត អំពីបំណងរបស់ខ្លួន ដើម្បីចាប់ផ្តើមការចរចា ដើម្បីកែប្រែ ធ្វើវិសោធនកម្ម ឬ កែលំអកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ការចរចានេះ ត្រូវចាប់ផ្តើមធ្វើឡើងនៅក្នុងរយៈពេល ៦(ប្រាំមួយ)ខែ ក្រោយកាលបរិច្ឆេទនៃការទទួលការជូនដំណឹងនោះ ។

២. សេចក្តីសម្រេចខាងក្រោមនេះ ត្រូវធ្វើឡើងនៅក្នុងលិខិតុបករណ៍របស់រដ្ឋមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលនឹងត្រូវចូលជាធរមានភ្លាម ÷

ក. សេចក្តីសម្រេច ដើម្បីដាក់បន្ថែមផ្លូវទឹកទៅក្នុងបញ្ជីផ្លូវទឹកនិយតកម្ម ដូចមានចែងនៅក្នុងចំណុច ខ កថាខ័ណ្ឌទី១ មាត្រា ២ ។

ខ. សេចក្តីសម្រេច ដើម្បីប្រកាសអំពីការបើកប្រើប្រាស់ច្រកទ្វារព្រំដែនបន្ថែម ដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី២ មាត្រា ៦ ។

គ. សេចក្តីសម្រេច ដើម្បីធ្វើវិសោធនកម្ម កែប្រែ ឬ ជំនួសផែនទី ដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី២ មាត្រា ៨ ។

ធ្វើនៅ រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៩ ជា២(ពីរ)ច្បាប់ ជាភាសាវៀតណាម ភាសាខ្មែរ និងភាសាអង់គ្លេស ដែលអត្ថបទទាំងអស់ មានតម្លៃគតិយុត្តិស្មើគ្នា ។ ក្នុងករណីមានការខ្វែងគ្នានៅក្នុងការបកស្រាយ នោះភាសាអង់គ្លេស ត្រូវចាត់ទុកជាបានការ ។

ក្នុងនាមរាជរដ្ឋាភិបាល	**ក្នុងនាមរដ្ឋាភិបាល**
កម្ពុជា	**នៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម**
ម៉ុម ស៊ីម៉ុន	**ឡេ ម៉ាញ់ហ៊ុង**
រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន	អនុរដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងដឹកជញ្ជូន

ឧបសម្ព័ន្ធ A
បញ្ជីផ្លូវទឹកនិយតកម្ម និង ផ្លូវឆ្លងកាត់

១. ផ្លូវទឹកនិយតកម្មនៅប្រទេសកម្ពុជា

លេខកំណត់ផ្លូវ មានបង្ហាញនៅក្នុងផែនទីផ្លូវទឹកក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ B	ឈ្មោះផ្លូវទឹក	ចំណុចដើម-ចំណុចចប់	ប្រវែង (គ.ម)
1 a	បឹងទន្លេសាប	ចុងឃ្នៀស-កំពង់ឆ្នាំង	១៥២
1 b	ទន្លេសាប	កំពង់ឆ្នាំង-ភ្នំពេញ	១០០
1 c	ទន្លេមេគង្គ	ភ្នំពេញ-ច្រកទ្វារព្រំដែនក្អមសំណ	១០២
2	ទន្លេមេគង្គ	កំពង់ចាម-ភ្នំពេញ	១០៦

២. ផ្លូវទឹកនិយតកម្មនៅប្រទេសវៀតណាម

លេខកំណត់ផ្លូវ មានបង្ហាញនៅក្នុងផែនទីផ្លូវទឹកក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ B	ឈ្មោះផ្លូវទឹក	ចំណុចដើម-ចំណុចចប់	ប្រវែង (គ.ម)
1 a	ទន្លេមេគង្គ/ទៀន	ច្រកទ្វារព្រំដែនវិញសឿង/ក្អមសំណ-ចំណុចប្រសព្វព្រែកជីកតានចាវ	១២.៣
1 b	ទន្លេមេគង្គ/ទៀន	ចំណុចប្រសព្វព្រែកជីកតានចាវ-ចំណុចប្រសព្វព្រែកជីកកេងថាប់ម៉យលេខ២	៥៦.៣
1 c	ទន្លេមេគង្គ/ទៀន	ចំណុចប្រសព្វព្រែកជីកតានចាវ-ចំណុចប្រសព្វទន្លេវ៉ាមណាវ	២៣.៥
1 d	ទន្លេមេគង្គ/ទៀន	ចំណុចប្រសព្វព្រែកជីកគេញថាប់ម៉យលេខ១-ចំណុចប្រសព្វព្រែកជីកវ៉ាច់គីហុន	១១២.៩
1 e	ទន្លេមេគង្គ/ទៀន	ចំណុចប្រសព្វព្រែកជីកវ៉ាច់គីហុន-សមុទ្រ	៤១.១
2a.1	ទន្លេវ៉ាមណាវ	ចំណុចប្រសព្វទន្លេមេគង្គ/ទៀន-	៦.៥

		ចំណុចប្រសព្វទន្លេបាសាក់/ហូវ	
2a.2	ទន្លេបាសាក់/ហូវ	ចំណុចប្រសព្វវ៉ាមណាវ-កំពង់ផែកាន់ថឺ	៦៨
2a.3	ទន្លេបាសាក់/ហូវ	កំពង់ផែកាន់ថឺ-សមុទ្រ (ពោង០)	១១៧.៨
2b.1	ព្រែកជីកតានចូវ	ចំណុចប្រសព្វទន្លេមេគង្គ/ទៀន-ចំណុចប្រសព្វទន្លេបាសាក់/ហូវ	៩.៥
2b.2	ទន្លេបាសាក់/ហូវ	ចំណុចប្រសព្វព្រែកជីកតានចូវ-ចំណុចប្រសព្វព្រែកវ៉ាមណាវ	៣៩.៥
3a.1	គេញថាប់ម៉ឺយលេខ១	ចំណុចប្រសព្វទន្លេមេគង្គ/ទៀន-ទន្លេវ៉ាមកូតី	៩០.៥
3a.2	ទន្លេវ៉ាមកូតី	គ.មលេខ៤៣-គ.ម៨២	៣៩
3a.3	គេញធូធូ	ចំណុចប្រសព្វទន្លេវ៉ាមកូតី-ចំណុចប្រសព្វវ៉ាមកូដុង	១០.៥
3a.4	ទន្លេវ៉ាមកូដុង	គ.ម១០៥-គ.ម១០៨	៣
3a.5	ទន្លេបេនលុក-ចឺដេម	ចំណុចប្រសព្វវ៉ាមកូដុង-ចំណុចប្រសព្វគេញដូយ	២០
3a.6	គេញដូយ	ចំណុចប្រសព្វទន្លេចឺដេម-ចំណុចប្រសព្វវ៉ាច់អុងឡឺន	៨.៥
3a.7	គេញតេ	ចំណុចប្រសព្វអុនឡឺន-ទីក្រុងហូជីមិញ	៤.៥
3b.1	គេញចឹហ្គាវ	វ៉ាច់គីហ៊ីន-វ៉ាច់ឡា	២៨
3b.2	ទន្លេវ៉ាមណាវ	គ.ម៨-គ.ម១៨	១០
3b.3	គេញនឿកម៉ាន	ចំណុចប្រសព្វទន្លេវ៉ាមកូ-ចំណុចប្រសព្វទន្លេកានយឹក	២
3b.4	ទន្លេកានយឹក	ចំណុចប្រសព្វគេញណុកម៉ាន-គ.ម ០	២២
3b.5	គេញកាយខ	គ.ម ៣+៥០០ម-គ.ម០	៣.៥
3b.6	វ៉ាច់អុងឡឺន	គេញកាយខ-ចំណុចប្រសព្វគេញតេ	៥
3b.7	គេញតេ	ចំណុចប្រសព្វវ៉ាច់អុងឡឺន-ទីក្រុង	៤.៥

		ហ្វូជីមិញ	
3c.1	ទន្លេវ៉ាមកូ	វ៉ាច់ឡា-ចំណុចប្រសព្វទន្លេសយវ៉ាប់	២៤
3c.2	ទន្លេស្វាយវ៉ាប់	ចំណុចប្រសព្វទន្លេវ៉ាមកូ-ចំណុចប្រសព្វញ៉ាប៊ែ (ទន្លេសាយហ្គន)	២០
3c.3	ទន្លេសាយហ្គន	ចំណុចប្រសព្វញ៉ាប៊ែ (ទន្លេសាយហ្គ) -កំពង់ផែក្រុងហូជីមិញ	១៣
3d.1	មាត់ពាម	ចំណុចប្រសព្វទន្លេមេគង្គ/ទៀន-ពាមទន្លេសយវ៉ាប់	២០
3d.2	ទន្លេសយវ៉ាប់	ពាមទន្លេសយវ៉ាប់-ចំណុចប្រសព្វគេញណុកម៉ាន	១៦
3c.2	ទន្លេសយវ៉ាប់	ចំណុចប្រសព្វគេញណុកម៉ាន-ចំណុចប្រសព្វសាយហ្គន	២០
3c.3	ទន្លេសាយហ្គន	ចំណុចប្រសព្វសយវ៉ាប់-កំពង់ផែទីក្រុងហូជីមិញ	១៣
3d.1	មាត់ពាម	មាត់ពាមទន្លេមេគង្គ/ទៀន-មាត់ពាមទន្លេសយវ៉ាប់-	២០
3e.1	មាត់ពាម	មាត់ពាមទន្លេសយវ៉ាប់-មាត់ពាមទន្លេសាយហ្គន	២៥
3e.2	ទន្លេសាយហ្គន	មាត់ពាមទន្លេសាយហ្គន-ចំណុចប្រសព្វទន្លេសយវ៉ាប់	៣៥
4	ទន្លេសាយហ្គន	ព្រំដែនខេត្ត-កំពង់ផែក្រុងហូជីមិញ	៤៧
5	ទន្លេបាសាក់	ចំណុចប្រសព្វបាសាក់-វ៉ាមណាវ ទៅចំណុចប្រសព្វបាសាក់-បាតេ	១៦.៤
6a	ជីតុង-ហូវយ៉ាង	ចំណុចប្រសព្វបាសាក់-ជីតុង ទៅ ចំណុចប្រសព្វវ៉ាយ៉ា-ហាទៀង	៥៨
6b	វ៉ាយ៉ា-ហាទៀង	វ៉ាយ៉ា-ហាទៀង ទៅរោងចក្រស៊ីម៉ង់ ហាទៀង	៥៦.៥

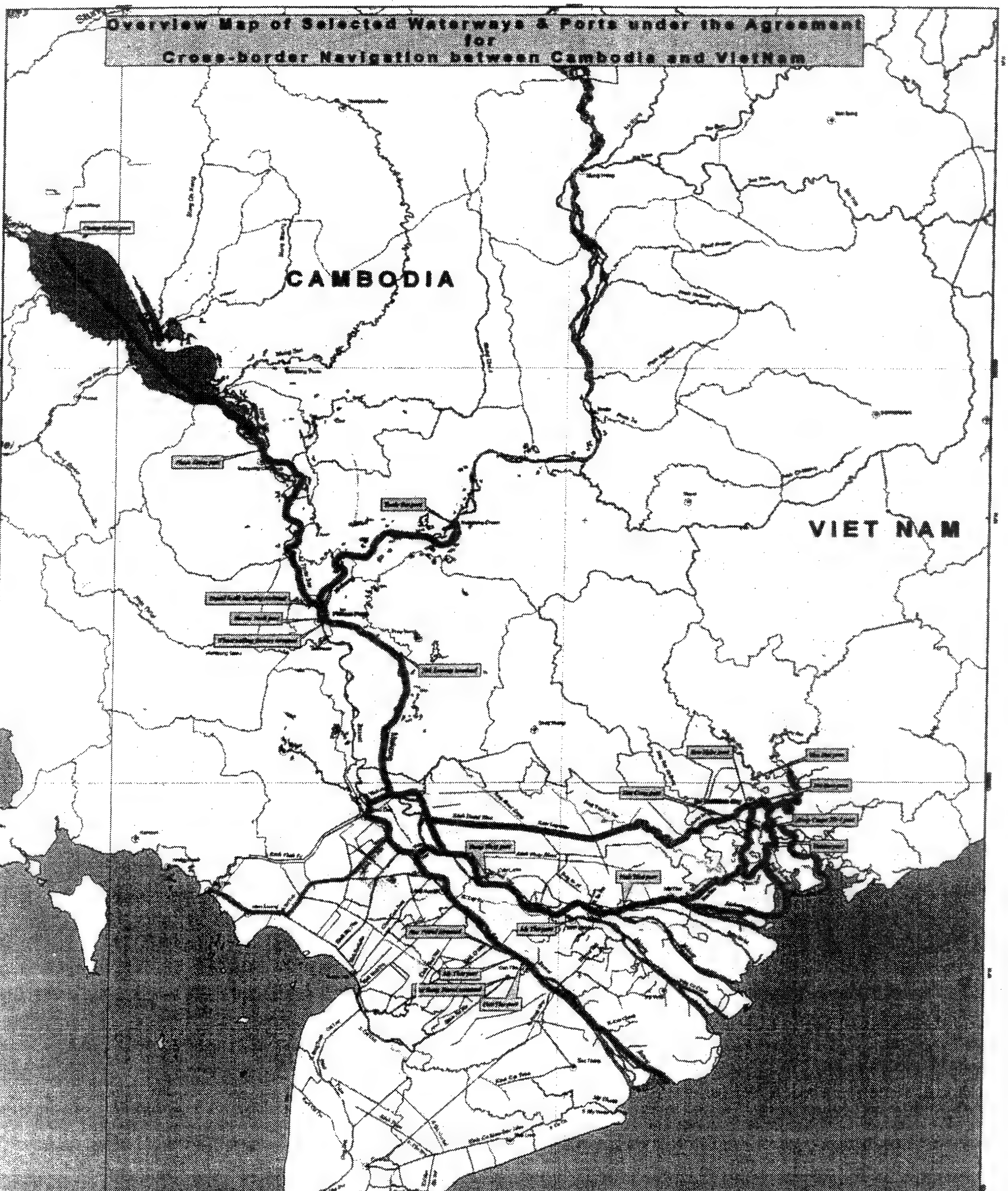
៣. ផ្លូវឆ្លងកាត់

ផ្លូវទន្លេមេគង្គ/ទន្លេ កាត់តាគឿទៀវរហូតដល់កំពង់ផែភ្នំពេញ បន្តកាត់តាមផ្លូវទឹកនិយតកម្មលេខ 1e; 1d, 1c និង 1a នៅប្រទេសវៀតណាម និងផ្លូវទឹកនិយតកម្មលេខ 1c និង 1b នៅប្រទេសកម្ពុជា និង ផ្ទុយមកវិញ។

ផ្លូវទន្លេបាសាក់/ហូវ កាត់តាមគឿឌិញអាន បន្តកាត់តាមវ៉ាមណាវជាស និងទន្លេមេគង្គ/ទៀន រហូតដល់កំពង់ផែភ្នំពេញ បន្តកាត់តាមផ្លូវទឹកនិយតកម្មលេខ 2a.3, 2a.2, 2a.1, 1c, 1b និង 1a នៅប្រទេសវៀតណាម និងផ្លូវទឹកនិយតកម្មលេខ 1c និង 1b នៅប្រទេសកម្ពុជា និង ផ្ទុយមកវិញ។

ឧបសម្ព័ន្ធ B

ផែនទីផ្លូវទឹក



ឧបសម្ព័ន្ធ C
កំពង់ផែ ចំណត និងក្រុមកំពង់ផែ

១. បញ្ជីឈ្មោះកំពង់ផែ ចំណត និង ក្រុមកំពង់ផែនៅប្រទេសកម្ពុជា

ល.រ	ឈ្មោះកំពង់ផែ ចំណត ក្រុមកំពង់ផែ	កម្មសិទ្ធករ	ទន្លេ	ប្រភេទទំនិញ	ចំណាត់ថ្នាក់ទន្លេ	លក្ខណៈបច្ចេកទេស			ផ្សេងៗ
						បណ្តោយ (ម)	ទទឹង (ម)	ជំរៅ (ម)	
១	ផែអណ្តែត (TS1)	កំពង់ផែស្វយ័តភ្នំពេញ	ទន្លេសាប	ទំនិញរាយ អ្នកដំណើរ	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	៤៥	១៥	៥.៣	
២	ចំណតផែកុងតេន័រ (TS3)	កំពង់ផែស្វយ័តភ្នំពេញ	ទន្លេសាប	ទំនិញរាយ កុងតេន័រ	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	៣០០	២០	៦.៣	
៣	ចំណតផែក្នុងស្រុក (TS5)	កំពង់ផែស្វយ័តភ្នំពេញ	ទន្លេសាប	ទំនិញរាង	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	-	-	៤.៥	
៤	ផែអណ្តែតសូគីមិច (TS7)	ក្រុមហ៊ុនសូគីមិច	ទន្លេសាប	ប្រេង	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	៣០	៧	៤.៦	
៥	ផែអណ្តែតសូគីមិច (TS9)	ក្រុមហ៊ុនសូគីមិច	ទន្លេសាប	ប្រេង	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	១៥	៥	៤	
៦	ចំណតគីឡូម៉ែត្រលេខ៦ (TS11)	ក្រុមហ៊ុនគ្រីនត្រេត	ទន្លេសាប	ទំនិញរាយ	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	៤០	៦	៤	
៧	ផែព្រែកភ្នៅ (TS15)	ក្រុមហ៊ុនសៀមហ្គាស	ទន្លេសាប	ឧស្ម័ន	មិនទាន់បានធ្វើ	២បង្គោលចំណត	-	៥	

					ចំណាត់ថ្នាក់				
៨	ចំណតផែតេលា (TS17)	ក្រុមហ៊ុនតេលា	ទន្លេសាប	ប្រេង	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	៣០	៨	៤.៦	
៩	ផែប្រាយវ៉ិចធីរី (TS19)	ក្រុមហ៊ុនប្រាយ វិកធីរី	ទន្លេសាប	ប្រេង	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	២៥	៦	៤.៦	
១០	ចំណតផែម៉ែនសារុន (TS21)	ក្រុមហ៊ុនម៉ែនសារុន	ទន្លេសាប	ទំនិញរាយ	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	២០០	១៥	៥	
១១	កំពង់ផែកំពង់ឆ្នាំង	ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន	ទន្លេសាប	ទំនិញរាយក្នុងស្រុក	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	២០	៦	៤	
១២	កំពង់ផែសៀមរាប	ក្រុមហ៊ុនវិនិយោគកំពង់ផែស៊ីជិញ	ទន្លេសាប	ទំនិញរាយ និងអ្នកដំណើរក្នុងស្រុក	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	-	-	-	កំពុងអភិវឌ្ឍ
១៣	ចំណតច្រាំងមេគង្គ (សាខាប្រាយវិកធីរី)	ក្រុមហ៊ុនប្រេងមេគង្គប្រាយវិកធីរី	ទន្លេមេគង្គលើ	ប្រេង	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	-	-	៥.៥	
១៤	ចំណតច្រាំងព្រែកអញ្ចាញ (UM1)	កំពង់ផែស្វយ័តភ្នំពេញ	ទន្លេមេគង្គលើ	ផលិតផលឈើ	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	-	-	៥	
១៥	ចំណតច្រាំងទន្លេបិទ (UM2)	កំពង់ផែស្វយ័តភ្នំពេញ	ទន្លេមេគង្គលើ	ទំនិញរាយ	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	-	-	៥	

១៦	ចំណតផែក្នុងស្រុកកំពង់ចាម (UM3)	កំពង់ផែស្វយ័តភ្នំពេញ	ទន្លេមេគង្គលើ	ទំនិញរាយ និង អ្នកដំណើរ	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	-	-	៤	
១៧	ផែជីតដ្ឋ (LM5)	កំពង់ផែស្វយ័តភ្នំពេញ	ទន្លេមេគង្គក្រោម	ទំនិញរាយ	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	៣៥	២០	១៤	
១៨	ផែអណ្តែតគួគាល់ (LM11)	ក្រុមហ៊ុនគួគាល់	ទន្លេមេគង្គក្រោម	ប្រេង ឧស្ម័ន	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	៣០	៦	១០	
១៩	ចំណតផែកុងតេន័រថ្មី (LM17)	កំពង់ផែស្វយ័តភ្នំពេញ	ទន្លេមេគង្គក្រោម	-	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	-	-	១០	កំពុងអភិវឌ្ឍ
២០	ផែអណ្តែតប៉េត្រូណាស់ (LM19)	ក្រុមហ៊ុនប៉េត្រូណាស់	ទន្លេមេគង្គក្រោម	ប្រេង	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	៣០	៦	១៤	
២១	ផែអណ្តែតព្រែកខ្សាយ	ក្រុមហ៊ុនវិនិយោគ អាស៊ាន LHR	ទន្លេមេគង្គក្រោម	ប្រេង	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	២០	៦	២	
២២	ផែសូគីមិចព្រែកខ្សាយ (LM2)	ក្រុមហ៊ុនសូគិមិច	ទន្លេមេគង្គក្រោម	ប្រេង	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	-	-	៣	
២៣	អ្នកលឿង	កំពង់ផែស្វយ័តភ្នំពេញ	ទន្លេមេគង្គក្រោម	ទំនិញរាយ	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	-	-	៤	
២៤	ចំណតសាជីវកម្មម្សៅមី-អាស៊ី (TB3)	ក្រុមហ៊ុនម្សៅមីអាស៊ី	ទន្លេបាសាក់	ទំនិញរាយ	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	-	-	៦	

២៥	ផែអណ្តែតចាក់អង្រែ (TB5)	ក្រុមហ៊ុនអ៊ីឌីស៊ីចាក់អង្រែ	ទន្លេបាសាក់	ប្រេង	មិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់	២៥	៦	៤	

២. បញ្ជីឈ្មោះកំពង់ផែ ចំណត និង ក្រុមកំពង់ផែនៅប្រទេសវៀតណាម

ល.រ	ឈ្មោះកំពង់ផែ ចំណត ក្រុមកំពង់ផែ	កម្មសិទ្ធករ	ទន្លេ	ប្រភេទទំនិញ	ចំណាត់ថ្នាក់ទន្លេ	លក្ខណៈបច្ចេកទេស		
						បណ្តោយ (ម)	ទទឹង (ម)	ជំរៅ (ម)
១	កំពង់ផែរោងចក្រថាមពលធូឌឹក	រោងចក្រថាមពលធូឌឹក	គេញសាង	ប្រេង	ថ្នាក់ទី៣	១២០	១៥	៣.០
២	កំពង់ផែភស្តុភារមៀនណាម	ក្រុមហ៊ុនភស្តុភារមៀនណាម	គេញសាង	កុងតេន័រ ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី៣	១២០	១៥	៣.០
៣	កំពង់ផែរោងចក្រដែកថែបមៀនណាម	ក្រុមហ៊ុនដែកថែបមៀនណាម	គេញសាង	រ៉ែដែក	ថ្នាក់ទី៣	៤៥	១៥	៣.០
៤	កំពង់ផែតីណាម	ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មតីណាម	សាយហ្គន	កុងតេន័រ ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី២	១៣០	២៥	៤.៥
៥	កំពង់ផែជឿងឌី	ក្រុមហ៊ុនមេកានិក	សាយហ្គន	កុងតេន័រ ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី៣	៤៦០	៣០	៤.៥
៦	កំពង់ផែគ្រង់ស៊ីមិច	ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មបរទេស	សាយហ្គន	កុងតេន័រ ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី៣	១០០	៣០	៤.៥
៧	កំពង់ផែភឿកឡុង	ក្រុមហ៊ុនស្តុករួមភឿកឡុង	សាយហ្គន	កុងតេន័រ ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី៣	៨០	៣០	៤.៥

៨	កំពង់ផែហ្វាងឡុង	ក្រុមហ៊ុនហ្វាងឡុង	ដុងណាយ	ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី៤	៥០	១៥	៣.០
៩	កំពង់ផែហ្វាងទន់	ក្រុមហ៊ុនហ្វាងទន់	វ៉ាមកូដុង	កុងតេន័រ ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី៣	៥០	១៥	៣.០
១០	កំពង់ផែទន់ថាត់ឡៀត	ក្រុមហ៊ុនសាជីវកម្ម ដឹកជញ្ជូនផ្លូវទឹក ភាគខាងត្បូង	តេញតេ	ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី៣	២២០	១៥	៣.០
១១	កំពង់ផែតីនិញ	ក្រុមហ៊ុនប្រេង និង ឧស្ម័នតីនិញ	វ៉ាមកូដុង	ប្រេង និងឧស្ម័ន	ថ្នាក់ទី៤	៦០	៣០	៣.០
១២	រោងចក្រស៊ីម៉ង់សាយហ្គូន	រោងចក្រស៊ីម៉ង់ សាយហ្គូន	ដុងណៃ	ស៊ីម៉ង់	ថ្នាក់ទី៣	៨០	៣០	៣.០
១៣	កំពង់ផែប្រេងឡុងប៊ិញតាន	ក្រុមហ៊ុនប្រេងដុងណៃ	ដុងណៃ	ប្រេង	ថ្នាក់ទី៤	១២០	៣០	៣.០
១៤	កំពង់ផែទីនឃៀ	ក្រុមហ៊ុនទីនឃៀ	ដុងណៃ	ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី៣	១២៤	៣០	៤.០
១៥	កំពង់ផែថាញ់តៃ	ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្ម ថាញ់តៃ	វ៉ាមកូដុង	ទំនិញរាយ ប្រេង	ថ្នាក់ទី៣	៣០០	២០	៤.៥
១៦	កំពង់ផែហ្បឿកបុង	ក្រុមហ៊ុនបេនលុកហ្បឿកបុង	វ៉ាមកូដុង	ឧស្ម័ន	ថ្នាក់ទី៣	២០០	២០	៤.៥
១៧	កំពង់ផែឧស្ម័នអ៊ិមធី	ក្រុមហ៊ុនឧស្ម័នអ៊ិមធី	វ៉ាមកូដុង	ទំនិញរាយ ឧស្ម័ន	ថ្នាក់ទី៣	១៤០	១៦	៤.៥
១៨	កំពង់ផែឡុងប៊ិញ	ក្រុមហ៊ុនសាជីវកម្ម ដឹកជញ្ជូនផ្លូវទឹកភាគ ខាងត្បូង	ដុងណៃ	ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី២	៥៦០	៣០	៤.៥

១៩	រោងចក្រស៊ីម៉ង់ហាទៀងទី២	ក្រុមហ៊ុនស៊ីម៉ង់ហាទៀង-កាន់ថឺ	បាសាក់	ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី៣	៥០	១៥	៤.០
២០	កំពង់ផែវិញឡឹម	សហគ្រាសវិញឡឹម	បាសាក់	ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី៤	៥០	១៥	៤.០
២១	កំពង់ផែបរិក្ខាអានយ៉ាង	ក្រុមហ៊ុនបរិក្ខាអានយ៉ាង	វ៉ាំចកាន់ថឺ	ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី៤	-	-	២.៦
២២	កំពង់ផែប្រេងកៃវ៉ាង	ក្រុមហ៊ុនប្រេងណាមបូ	វ៉ាំចកាន់ថឺ	ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី៤	-	-	២.៨
២៣	កំពង់ផែឌឹកឡុង	ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធឌឹកឡុង	កូជីម	ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី៣	-	-	២.៥
២៤	រោងចក្រស៊ីម៉ង់ហាទៀង-គៀនយ៉ាង	ក្រុមហ៊ុនស៊ីម៉ង់ហាទៀងទី២	គេញបាហួន	ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី៣	-	-	២.៤
២៥	កំពង់ផែឡុងប៊ិញ	ក្រុមកំពង់ផែមីថយ-អានយ៉ាង	បាសាក់	ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី៣	-	-	២.៥
២៦	កំពង់ផែបាវម៉ៃ	សហគ្រាសបាវម៉ៃ	បាសាក់	ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី៤	-	-	២.៥
២៧	កំពង់ផែអ្នកដំណើរចូវដុក	ផ្នែកគ្រប់គ្រងអ្នកទេសចរអានយ៉ាង	បាសាក់	អ្នកដំណើរ	ថ្នាក់ទី២	-	-	២.០
២៨	កំពង់ផែវៀតយិន	ក្រុមហ៊ុននាំចេញនាំចូលត្រីដុងថាប់	កូជីម	ទំនិញរាយ	ថ្នាក់ទី៤	-	-	២.៥
២៩	ក្រុមកំពង់ផែសមុទ្រសាយ ហ្គូន	-	សាយហ្គូន	-	ផ្លូវសមុទ្រ	-	-	-
៣០	ក្រុមកំពង់ផែសមុទ្រញ៉ាបែ	-	ញ៉ាបែ ឡុងតាវ	-	ផ្លូវសមុទ្រ	-	-	-
៣១	ក្រុមកំពង់ផែសមុទ្រកៃឡាត	-	ដុងណៃ	-	ផ្លូវសមុទ្រ	-	-	-

៣២	ក្រុមកំពង់ផែសមុទ្រហៀបគៀក	-	សយរ៉ាប់	-	ផ្លូវសមុទ្រ	-	-	-	-
៣៣	តំបន់ផ្ទេរទំនិញ	-	ចៀននលៀង	-	ផ្លូវសមុទ្រ	-	-	-	-
៣៤	តំបន់ឧស្សាហកម្មដុងណៃ	-	ដុងណៃ	-	ផ្លូវសមុទ្រ	-	-	-	-
៣៥	តំបន់កំពង់ផែហ្គោយ៉ូវ គៀក អាន ភូមី កៃមេប	-	ធីវ៉ាយ	-	ផ្លូវសមុទ្រ	-	-	-	-
៣៦	ក្រុមកំពង់ផែសមុទ្រវង់តាវ	-	ឱញ	-	ផ្លូវសមុទ្រ	-	-	-	-
៣៧	ក្រុមកំពង់ផែសមុទ្រកាន់ថឺ	-	បាសាក់	-	ផ្លូវសមុទ្រ	-	-	-	-
៣៨	ក្រុមកំពង់ផែសមុទ្រដុងថាប់	-	មេគង្គ	-	ផ្លូវសមុទ្រ	-	-	-	-
៣៩	ក្រុមកំពង់ផែសមុទ្រមីថ	-	មេគង្គ	-	ផ្លូវសមុទ្រ	-	-	-	-
៤០	តំបន់កំពង់ផែហូនជឿង រ៉ាច់យ៉ា	-	-	-	ផ្លូវសមុទ្រ	-	-	-	-

ឧបសម្ព័ន្ធ D

ទម្រង់លិខិតអនុញ្ញាតដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន

គំរូ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ឬ

សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម

(ដាក់បញ្ចូលបាវចនាជាតិ និង/ឬ សញ្ញានៃអាជ្ញាធរចេញលិខិតអនុញ្ញាត)

លិខិតអនុញ្ញាតដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន

ទំព័រទី១

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ឬ

សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម

(ដាក់បញ្ចូលបាវចនាជាតិ និង/ឬ សញ្ញានៃអាជ្ញាធរចេញលិខិតអនុញ្ញាត)

លិខិតអនុញ្ញាតដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន

ចេញឱ្យស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និង រដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ស្តីពីការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវទឹក

(ដាក់បញ្ចូលឈ្មោះអាជ្ញាធរចេញលិខិតអនុញ្ញាត)

☐ សម្រាប់នាវាផ្លូវទឹកក្នុងប្រទេស ដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនច្រើនលើក (ថ្នាក់ទី១)

☐ សម្រាប់នាវាផ្លូវទឹកក្នុងប្រទេស ដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនមួយលើក (ថ្នាក់ទី២)

☐ សម្រាប់នាវាផ្លូវទឹកក្នុងប្រទេស ដែលដឹកទំនិញគ្រោះថ្នាក់ (ថ្នាក់ទី៣)

(ជ្រើសយកប្រអប់ណាមួយ)

ទំព័រទី២

ការចេញ និង សុពលភាព

លិខិតអនុញ្ញាតដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែនលេខ No. ....

ប្រទេសចេញ: ....

អាជ្ញាធរចេញ: ....

ទីកន្លែងចេញ: ....

កាលបរិច្ឆេទចេញ: ....

កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់: ....

ថ្នាក់: (ឬមួយ នាវាផ្លូវទឹកដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនច្រើនលើក - ថ្នាក់ទី១ ឬមួយ នាវាផ្លូវទឹកដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនមួយលើក - ថ្នាក់ទី២ ឬ មួយ នាវាផ្លូវទឹកដែលដឹកទំនិញគ្រោះថ្នាក់ - ថ្នាក់ទី៣)

ដាក់ឈ្មោះនាវា : ....

(ដាក់បញ្ចូលឈ្មោះ និង/ឬត្រា និង/ឬហត្ថលេខារបស់មន្ត្រីអាជ្ញាធរចេញលិខិតអនុញ្ញាត)

ទំព័រទី៣

ការចេញឡើងវិញ

កាលបរិច្ឆេទចេញ:..

កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត:..

ទីកន្លែងចេញ:..

មូលវិចារសម្គាល់:..

(ដាក់ឈ្មោះ និង/ឬ ត្រា និង/ឬហត្ថលេខាមន្ត្រីអាជ្ញាធរចេញលិខិតអនុញ្ញាត)

ទំព័រទី៤

ភិនភាគនាវា

ឈ្មោះនាវា:..

ប្រភេទ និងគោលបំណងរបស់នាវា:..

លេខចុះបញ្ជី:..

ចំណុះសរុប:..

ទំងន់ផ្ទុកសរុប:..

បណ្តោយ:..

ទទឹង:..

ជំរៅស៊ីទឹកអតិបរមា:..

ឆ្នាំផលិត:..

ប្រភេទ និងចំនួនម៉ាស៊ីនៈ...

ល្បឿនអតិបរមាៈ...

កំលាំងសេះ/គីឡូវ៉ាត់ៈ..

ទំព័រទី៥

ភិនភាគម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករ

ម្ចាស់នាវា ឬ ប្រតិបត្តិករនាវាៈ...

អាស័យដ្ឋានរបស់ម្ចាស់នាវា ឬ ប្រតិបត្តិករនាវាៈ................................

(បើសិនជាមាននៅក្នុងច្បាប់ជាតិ)ៈ លេខលិខិតអនុញ្ញាតរបស់ក្រុមហ៊ុន ឬ របស់ប្រតិបត្តិករៈ.......................

ទីកន្លែងចេញៈ.......................................

កាលបរិច្ឆេទចេញៈ................................

កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់ៈ........................

ទំព័រទី៦

ផ្លូវ កំពង់ផែ ចំណត និងក្រុមកំពង់ផែ

នៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី៤ មាត្រា១៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និង រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ស្តីពីការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវទឹក (ប្រសិនបើចាំបាច់)

ផ្លូវបញ្ញត្តិកម្មៈ...

កំពង់ផែ ចំណត និង/ឬក្រុមកំពង់ផែបញ្ញត្តិកម្មៈ...

ទំព័រទី៧-៤៧

វិញ្ញាបនប័ត្រ

ការពិនិត្យសង្ខេប នៅតាមច្រកទ្វារព្រំដែន និង ការត្រួតពិនិត្យ នៅតាមកំពង់ផែ ឬ ចំណតចេញដំណើរ និង នៅតាមកំពង់ផែ ឬ ចំណតគោលដៅៈ...

ទំព័រទី៤៨

វិធានប្រើប្រាស់

១. លិខិតអនុញ្ញាតនេះ មាន៤៨ទំព័រ ដោយមិនគិតពីគំរបក្រប ។

២. លិខិតអនុញ្ញាតនេះ ត្រូវដាក់នៅតាមនាវា និង ត្រូវបង្ហាញដល់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច នៅពេលមានការស្នើសុំ ។

៣. លិខិតអនុញ្ញាតនេះ ត្រូវប្រើប្រាស់សម្រាប់តែនាវា ដែលមានឈ្មោះនៅក្នុងលិខិតនេះប៉ុណ្ណោះ ។

៤. លិខិតអនុញ្ញាតនេះ មិនត្រូវបានពន្យាពេលលើសពីម្តងឡើយ និង ត្រូវមានសុពលភាពរហូតដល់កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់ ។

៥. លិខិតអនុញ្ញាតនេះ ដែលបានផុតកំណត់ហើយ ត្រូវប្រគល់ជូនអាជ្ញាធរចេញលិខិតអនុញ្ញាតវិញ ។

៦. រាល់ការកែប្រែ ការសរសេរបន្ថែម ឬ ការធ្វើវិសោធនកម្មណាមួយលើលិខិតអនុញ្ញាតនេះ ត្រូវហាមឃាត់ដាច់ខាត ។ នៅក្នុងករណីបាត់បង់ ត្រូវរាយការណ៍ជាបន្ទាន់ទៅអាជ្ញាធរចេញលិខិតអនុញ្ញាតនេះ ។

៧. នាវា ត្រូវធ្វើដំណើរតែនៅតាមផ្លូវដែលបានបញ្ជាក់ និងទៅមកកំពង់ផែ ចំណត និង ក្រុមកំពង់ផែដែលបានបញ្ជាក់ប៉ុណ្ណោះ ។ ប្រសិនបើពុំមានផ្លូវ កំពង់ផែ ចំណត ឬ ក្រុមកំពង់ផែ ត្រូវបានកំណត់ជាក់លាក់នៅក្នុងលិខិតអនុញ្ញាតនេះទេ នោះនាវា ដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ផ្លូវទឹកនិយតកម្ម និងកំពង់ផែ ចំណត និងក្រុមកំពង់ផែណាមួយក៏បាន ដែលបានកំណត់នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និង រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ស្តីពីការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវទឹក ។

AGREEMENT BETWEEN THE ROYAL GOVERNMENT OF CAMBODIA AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM ON WATERWAY TRANSPORTATION

The Royal Government of Cambodia and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam, hereinafter referred to as the Contracting Paties,

Prompted by the desire to promote the friendship between the two nations, to accelerate initiatives for the encouragement of international trade and international collaboration on the basis of equality and the common benefit;

Desiring to facilitate waterborne transportation of cargo and passengers between the two countries as well as transit transportation of cargo and passengers to and from third States within the territory of the Contracting Parties;

Considering the need to update the Agreement between the Government of the Socialist Republic of Viet Nam and the Royal Government of Cambodia on Waterway Transportation, done at Hanoi on 13th of December 1998, which shall be wholly replaced by the present Agreement;

Have agreed as follows:

Chapter 1
GENERAL PROVISIONS

Article 1
Purpose of Agreement

The purpose of the present Agreement is:

(1) to establish a legal framework for the effective implementation of freedom of navigation in the Mekong river system, thereby implementing Article 9 of the Agreement

on the Cooperation for the Sustainable Development of the Mekong River Basin, done at Chiang Rai on 5 April 1995;

(2) to create favourable conditions for transit and cross-border navigation within the regulated waterways.

Article 2

Definitions

For the purpose of the present Agreement:

(1) 'Regulated waterways' means:

(a) the waterways and stretches of waterways belonging to the Mekong river system within the respective territories of the Contracting Parties which are listed in Annex A and indicated on the map in Annex B, which annexes shall be considered integral parts of the present Agreement;

(b) any other waterway jointly designated by the Contracting Parties.

(2) 'Transit routes' means those parts of the regulated waterways which are open to maritime vessels engaged in transit transportation and which are listed in Annex A and indicated on the map in Annex B, and include:

(a) the Mekong/Tien river route via the Cua Tieu up to Phnom Penh Port;

(b) the Bassac/Hau river route via the Cua Dinh An and further via the Vam Nao Pass and the Mekong/Tien River up to Phnom Penh Port;

(3) 'Freedom of navigation' means the right to freely use the regulated waterways for the purposes of navigation and related activities and services, subject to compliance with laws, rules and regulations laid down by the Contracting Parties in conformity with the present Agreement;

(4) 'Competent Authority' means:

(a) in the case of the Royal Government of Cambodia, the Ministry of Public Works and Transport or any other authority designated by the said Ministry;

(b) in the case of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam, the Ministry of Transport or any other authority designated by the said Ministry;

(5) 'Maritime vessel' means any vessel or floating structure, flying the flag of a Contracting Party or a third state and registered as a sea-going vessel under the laws of its flag state as well as all any other vessel engaged in transit transportation;

(6) 'Inland waterway vessel' means any vessel or floating structure, including a ship, boat or barge, other than a maritime vessel, and registered as an inland waterway vessel under the laws of a Contracting Party;

(7) 'Floating structure' means a floating entity not primarily used as a means of transportation on water but for other commercial purposes such as serving as a storage or parking facility, mining, construction or repair platform or dock, crane, oil rig, dredge or dragline, with the exception of a floating entity serving as a house, residence, place of business or office;

(8) 'Family boat' means any small inland waterway vessel of not more than one deadweight tonne, carrying not more than five persons and which is not used for trading purposes;

(9) 'Transit transportation' means any waterborne transportation of goods or passengers between ports or terminals in the Kingdom of Cambodia on the one hand and ports or terminals of third countries on the other hand via the transit routes;

(10) 'Cross-border transportation' means any waterborne transportation of goods or passengers between ports or terminals of the Kingdom of Cambodia and ports or terminals of the Socialist Republic of Viet Nam via the regulated waterways, with the exception of waterborne transportation of goods or passengers that are carried on board of a vessel engaged in transit transportation;

(11) 'Cabotage' means transportation of goods or passengers between two ports or terminals within the territory of one Contracting Party;

(12) 'Port group' means all ports and terminals located in or in the immediate or wide vicinity of a given town, city, province or regulated waterway, regardless of their ownership and management structure;

(13) 'Crew member' means any person, including the master, the skipper, an officer or another servant, performing work on board of a maritime vessel or an inland waterway vessel which relates to that vessel's operation, who has relevant identification papers issued by a Contracting Party or a third flag state and whose name features on the crew list of the vessel;

(14) 'Passenger' means any person carried on board of a vessel who is not a crew member and whose name features on the passenger list;

(15) 'Dangerous goods' means goods classified in the IMDG Code or in any other relevant IMO publication as dangerous for carriage by sea, and any other substance or goods the properties of which might be dangerous if that substance or those goods were carried by sea, and includes empty receptacles, residues in empty tanks or cargo holds which have been used previously for the carriage of dangerous goods unless such receptacles, empty tanks or cargo holds have been cleaned and dried, purged, gas freed or ventilated as appropriate or in the case of radioactive materials have been both cleaned and adequately closed; but the expression shall not include goods forming part of the equipment or stores of the ship in which they are carried.

Article 3

Scope of Agreement

(1) Freedom of navigation for the purposes of transit and cross-border transportation shall apply on the regulated waterways as specified in Article 2 (1).

(2) Subject to the limitations set out in the present Agreement, freedom of navigation is granted:

(a) to vessels of the Contracting Parties as well as to vessels of third states;

(b) for maritime as well as for inland waterway transportation;

(c) for transit as well as for cross-border transportation;

(d) for the carriage of goods as well as passengers.

(3) Freedom of navigation shall include the right to use the waterways leading to and from the ports, terminals and port groups specified in Annex C, which shall be an integral part of the present Agreement.

(4) All beneficiaries of freedom of navigation are entitled to directly invoke and rely upon the provisions of the present Agreement.

(5) The present Agreement shall not apply to:

(a) vessels of international agencies, diplomatic missions, governments and rescue vessels owned or operated by any of the Contracting Parties, which shall be governed by other relevant instruments;

(b) family boats of citizens living in the border area, which shall be governed by other relevant instruments including border regulations.

Chapter 2

FREEDOM OF NAVIGATION

Subchapter A

Routes, border gates, ports and terminals

Article 4

Route for transit transportation

Maritime vessels engaged in transit transportation shall be permitted to use the transit routes.

Article 5

Route for cross-border transportation

Inland waterway vessels engaged in cross-border transportation shall be permitted to use any of the regulated waterways.

Article 6

Border gates

(1) Vessels exercising freedom of navigation for the purpose of transit or cross-border transportation shall use the border gate at Vinh Xuong – Thuong Phuoc (Viet Nam) – Kaom Samnor (Cambodia).

(2) Upon the request of either Contracting Party, the Contracting Parties shall enter into negotiations with a view to opening additional border gates in order to facilitate transportation.

(3) The preceding paragraphs shall not affect the validity of the existing agreements on the use of other border gates entered into by the provincial authorities of the Contracting Parties.

Article 7

Ports, terminals and port groups

(1) Freedom of navigation comprises the right to use the ports, terminals and port groups as specified in Annex C, which shall be an integral part of this Agreement.

(2) Competent Authority of either Contracting Party may declare the opening additional ports, terminals and port groups. Such a declaration shall be notified to the other Contracting Party through the Mekong Navigation Facilitation Committee.

Article 8

Waterway map

(1) The regulated waterways, the transit routes and the border gates specified in the preceding Articles are indicated in the waterway map in Annex B, which shall be considered an integral part of the present Agreement.

(2) Whenever the circumstances so require, but not in the case of modifications of nautical conditions of a mere temporary nature such as collisions, the Contracting Parties shall amend, revise or replace the waterway map referred to in paragraph (1).

<u>Subchapter B</u>

Exercise of freedom of navigation

Article 9

Non-discrimination and most-favoured nation clause

(1) The Contracting Parties shall have equal rights and opportunities in the exercise of freedom of navigation.

(2) Either Contracting Party shall refrain from any discriminatory measures against vessels of the other Contracting Party.

(3) The Contracting Parties shall mutually grant to each other's vessels the most favoured-nation treatment with regard to formalities in respect of vessel entry and departure, customs clearance and other formalities, utilisation of berths for loading and discharging of cargo, utilisation of docks, terminals and warehouses and other port facilities, as well as material supplies.

Article 10

Cabotage

Cabotage shall be reserved to vessels of the Contracting Party in whose territory the relevant regulated waterways are located, unless the Competent Authority of that Contracting Party grants an explicit derogation.

Article 11

Consecutive calls at ports or terminals

The exclusion of cabotage provided for in Article 10 shall not prevent vessels of either Contracting Party from:

(1) loading goods or embarking passengers consecutively at several ports or terminals within the territory of a Contracting Party for the purpose of carrying them to the territory of the other Contracting Party;

(2) discharging goods or disembarking passengers consecutively at several ports or terminals within the territory of a Contracting Party after having taken on board these goods or passengers within the territory of the other Contracting Party.

Article 12

Applicability and harmonisation of laws

(1) The laws, rules and regulations under which freedom of navigation shall be exercised, including on immigration, customs, health, veterinary and phytological matters, shall, with a view to an improvement of navigational conditions, be harmonised through joint decision-making. Proposals for harmonised laws, rules and regulations shall be made by the Mekong Navigation Facilitation Committee and submitted for approval to the Contracting Parties.

(2) Contractual relations between vessel operators, cargo owners, service providers etc. as well as their liability towards third parties shall be governed solely by applicable civil, commercial and maritime laws, which shall as much as possible conform to generally accepted international conventions and standards.

Article 13

Provision of necessary services

The Contracting Parties undertake to provide the necessary services in their respective territories to meet the requirements of vessels, their operators, crew members, passengers and traders.

Article 14

Documents for maritime vessels

(1) Maritime vessels shall be required to carry and, upon request of the Competent Authorities, produce documents issued under applicable international conventions or national laws of their flag state.

(2) Maritime vessels exercising freedom of navigation, including maritime vessels used for cross-border transportation, shall not be required to obtain any permit whatsoever issued by a national or local authority of any of the Contracting Parties.

Article 15

Documents and permits for inland waterway vessels

(1) Inland waterway vessels engaged in cross-border transportation shall be required to carry and, upon request of the Competent Authorities, produce the following documents:

(a) their registration certificate;

(b) technical safety and environmental protection certificates issued by national authorities or classification societies;

(c) a Cross-Border Transportation Permit issued by the Competent Authority of their respective nationality;

(d) a cargo manifest and/or a list of passengers with passport details;

(e) an insurance certificate covering the civil liabilities of the ship owner towards third parties, as far as required by applicable law;

(f) a crew member list mentioning titles as well as the professional certificates, passports and, if required, vaccination certificates of each of the crew members.

The Competent Authorities shall acknowledge and recognise all such documents which are issued under the national laws of the Contracting Parties, but reserve the right to refer irregularities, complaints and other relevant issues to the other Contracting Party.

(2) Cross-Border Transportation Permits are classified into 3 categories:

(a) Category 1: permits for vessels undertaking multiple trips, with a maximum validity of 12 months;

(b) Category 2: permits for vessels undertaking only one round trip, with a maximum validity of 60 days;

(c) Special Category: permits for vessels carrying dangerous goods, with a maximum validity of 60 days.

(3) Should a vessel not repatriate within the duration of the permit, the Competent Authority of the other Contracting Party shall, on condition that an acceptable reason be stated, issue a single extension allowing appropriate time for repatriation.

(4) Cross-Border Transportation Permits may prescribe specific routes or limit access to certain ports, terminals or port groups according to the type, capacity and purpose of the vessel.

(5) Cross-Border Transportation Permits shall be issued in accordance with the formats described in Annex D, which shall be considered an integral part of the present Agreement. They shall be done in the language of the issuing Party and in English.

(6) Both Parties shall regularly communicate to each other the updated list Cross-Border Transportation Permits stating the number of vessels, their carrying capacity, dimensions and registration numbers as well as the holders of the Permits.

Article 16

Laws and regulations on immigration, customs, health, veterinary and phytological matters, environment

(1) The laws and regulations on immigration, customs, health, veterinary and phytological matters and environment shall be enacted by the Contracting Parties.

(2) The laws and regulations referred to under paragraph (1) shall conform to applicable international conventions and generally accepted international practice.

(3) Inspections carried out under the laws and regulations referred to under paragraph (1) shall not unnecessarily impede the exercise of freedom of navigation or cause unreasonable delays.

(4) For the purpose of the application of customs laws and regulations of each Contracting Party, navigation of vessels engaged in transit transportation shall be considered maritime navigation. Except for weapons, ammunition, explosives or radioactive substances, narcotic drugs, psychotropic substances, rare and endangered animals, no transit, import or export permission whatsoever from the authorities of the transit country shall be required for the transit of goods.

Article 17

Formalities

(1) Vessels engaged in transit transportation shall fulfil all formalities related to immigration, customs, health, veterinary and phytological inspections as follows:

(a) upon entry:

(i) single stop formality carried out by the Vietnamese relevant authorities at Vung Tau or at the Cua Dinh An;

(ii) single stop formality carried out by the Cambodian relevant authorities at Phnom Penh or at any other port or terminal of destination;

(b) upon departure:

(i) single stop formality carried out by the Cambodian relevant authorities at Phnom Penh or at any other port or terminal of departure;

(ii) single stop formality carried out by the Vietnamese relevant authorities at the Vinh Xuong – Thuong Phuoc (Viet Nam) – Kaom Samnor (Cambodia) border gate.

(2) Vessels engaged in cross-border transportation shall fulfil all single-stop formalities related to immigration, customs, health, veterinary and phytological inspections at the port or terminal of departure and at the port or terminal of destination.

In case there are no relevant authorities for processing formalities at the port, the formalities shall be carried out at the border gate.

(3) Upon arrival of the vessel at any of the river mouths or border gates specified in paragraphs (1) and (2), officials belonging to relevant authorities shall board and leave vessels jointly so as to avoid unnecessary delays.

(4) The Contracting Parties shall organise all formalities and related procedures so as to enable vessels and all interested parties to fulfil them at day and by night. They shall ensure that, subject to the vessel having properly notified its expected time of arrival or departure respectively, relevant authorities are immediately available when the vessel arrives at the point where the formalities and procedures are to take place.

Article 18
Pilotage

(1) The Contracting Parties undertake to provide adequate pilotage services to all vessels requesting pilotage assistance.

(2) Pilotage shall be made compulsory only for:

(a) vessels engaged in transit or cross-border transportation of 250 GT upward;

(b) other vessels engaged in cross-border transportation carrying dangerous goods.

(3) Owners and masters of vessels other than those referred to under paragraph (2) shall have the right to obtain pilotage on condition that their request is made in advance and in conformity with international standards.

(4) Pilotage Regulations shall provide for, inter alia:

(a) the issue of Pilotage Exemption Certificates to experienced masters or skippers having good local knowledge as well as the conditions that must be met in order to obtain such Certificates;

(b) the organisation of pilotage, including the location of pilotage stations and boarding and disembarking procedures;

(c) exemptions or limitations of liability for pilotage services and pilots;

(d) any specification which is necessary for the implementation of the above principles, including detailed definitions of vessel types, specifications on tonnage, classifications of dangerous goods, as well as further rules and conditions;

(e) all other aspects of pilotage services.

(5) The Pilotage Regulations shall be laid down by the Contracting Parties. The Mekong Navigation Facilitation Committee shall make proposals for a harmonisation of the Pilotage Regulations, which shall conform to generally accepted international practice and standards.

Article 19

Crew members

(1) Crew members of vessels of either Contracting Party shall use passports or equivalent travel documents in accordance with the laws and regulations of the country of registration. Crew members of vessels engaged in transit transportation shall use their internationally recognised seamen's passports.

(2) Crew members of vessels of either Contracting Party or third states shall be permitted to contact their consular officials or their diplomatic representatives for settling any formalities.

(3) Crew members of vessels of either Contracting Party or third states shall be permitted to go ashore during the period of stay of their vessel in a port or terminal of the other Contracting Party in accordance with the latter's laws and regulations.

(4) In the case of sickness, crew members of vessels of either Contracting Party or third states shall be allowed to remain in the territory of the other Contracting Party for the time necessary for treatment, in accordance with the latter's laws and regulations.

(5) Crew members of vessels of either Contracting Party or third states may enter the territory of the other Contracting Party for the purposes of joining vessels or repatriation or for any other reason accepted by the relevant authorities, after applicable formalities were fulfilled, provided that these do not unreasonably impede the normal operation of vessels. Crew members holding valid passports or an equivalent travel document, issued by relevant authorities, and working on board of maritime and inland waterway vessels engaged in transit or cross-border transportation are exempt from entry and exit visa requirements.

Article 20

Criminal jurisdiction

(1) Persons on board of vessels engaged in transit or cross-border transportation having the nationality of either a Contracting Party or a third state shall, during their presence in the territory of any of the Contracting Parties, comply with the laws and regulations of the latter.

(2) The criminal jurisdiction of a Contracting Party should however not be exercised on board a foreign maritime or inland waterway vessel using a regulated waterway to arrest any person or to conduct any investigation in connection with any crime committed on board the vessel during its passage, save only in the following cases:

(a) if the consequences of the crime extend to that Contracting Party;

(b) if the crime is of such nature as to disturb the peace of the country or the good order of the Mekong river system;

(c) if the assistance of the local authorities has been requested by the master or the skipper of the vessel or by a diplomatic agent or consular officer of the flag State; or

(d) if such measures are necessary for the suppression of traffic in illicit or prohibited goods, including narcotic drugs or psychotropic substances, weapons, explosives or radioactive substances.

(3) In the cases provided for in paragraph (2), the Contracting Party concerned shall, if the master or the skipper so requests, notify a diplomatic agent or consular officer of the flag State before taking any steps, and shall facilitate contact between such agent or officer and the vessel's crew. In cases of emergency this notification may be communicated while the measures are being taken.

(4) In considering whether or in what manner an arrest should be made, the local authorities shall have due regard to the interests of navigation.

(5) The provisions of this Article shall not prejudice the rights of the Competent Authorities in the enforcement of the applicable laws and regulations relating to customs, public health and control measures over the safety of vessels and ports, the protection of human life, security of goods, immigration as well as the transportation of dangerous goods and environmental pollution, provided that such measures take due consideration of freedom of navigation as guaranteed by the present Agreement.

Article 21

Third party liability insurance

Vessel owners of either Contracting Party as well as foreign vessel owners shall have insurance cover or other financial security in order to cover their liabilities to third parties in conformity with applicable international conventions as well as national laws and regulations of the respective Contracting Parties.

Article 22

Assistance to vessels in distress

(1) Should a vessel be involved in a distress situation and not be able to remedy the situation, the master or the skipper shall notify this fact to the local relevant authorities. The latter shall endeavour to give assistance to the vessel as well as its crew members, passengers and cargoes and shall as soon as possible inform the diplomatic representatives and the Competent Authority of the flag state.

(2) In the event of the vessel being forced to anchor outside the allowed area, the master or the skipper shall report the location of the vessel to the local Competent Authority.

(3) In the event of a Contracting Party not having sufficient salvage or rescue capability in order to cope with a distress situation affecting a vessel of the other Contracting Party or a third state, it may allow and facilitate the other Contracting Party or third countries to bring into their national territory additional service providers, equipment and facilities for salvage and rescue purposes.

(4) In the event of cargo being salved, handled and stored on shore, cargo owners shall reimburse expenses incurred for the storage of salved properties in accordance with the existing laws of the Contracting Parties.

(5) In the event of a person on board being injured or ill, first aids shall be provided by competent authorities in conformity with applicable local and international regulations and standards.

Subchapter C

Dues, taxes and fees

Article 23

Tariff

(1) No dues of any kind may be levied anywhere on the regulated waterways and in ports and terminals, other than proportional dues in the nature of payment for specific services effectively rendered to vessels. These dues shall be as low as possible.

(2) Without prejudice to paragraph (1), vessels engaged in transit transportation shall pay a formality fee, a channel fee and, in case pilotage services are used, a pilotage fee.

(3) Without prejudice to paragraph (1), vessels engaged in cross-border transportation shall pay a formality fee, a channel fee, a tonnage fee, and, in case pilotage services are used, a pilotage fee.

(4) Vessels using the regulated waterways shall not be liable to pay any other due, tax or fee of any kind other than those specified under paragraphs (2) and (3).

(5) The tariffs of fees referred to under paragraphs (2) and (3) shall be adopted by the Competent Authorities of the Contracting Parties in conformity with the laws and regulations of the respective Contracting Parties. The Mekong Navigation Facilitation Committee shall:

(a) regularly and at least annually review the tariffs and make proposals for harmonisation to the Contracting Parties, whereby the tariffs in force upon entry into force of the present Agreement shall serve as a basis for the first revision;

(b) elaborate proposals for the introduction of more advantageous rates for regular users, such as reductions or fixed periodical rates.

(6) All dues referred to in this Article shall, both as regards their rates and the method of their application, be levied in such a manner as to avoid a detailed examination of the cargo, except in cases of suspected fraud or infringement of regulations, and so as to facilitate the prompt and efficient turnaround of vessels as well as international trade and traffic in general.

(7) The Competent Authorities shall ensure that the levying of dues and taxes and any other payment, irrespective of their nature or denomination, takes place in strict conformity with legally adopted tariffs, laws and regulations of the Contracting Party concerned.

Article 24

Exemptions from import taxes and duties

The following goods shall be exempt from import taxes and duties when brought into the territory of the other Contracting Party:

(1) fuel and lubricating oil necessary for inland waterway and maritime vessels' engines stored in tanks in a quantity within the content index in accordance with the technical standards of the country of registration;

(2) spare parts, being declared upon entry, serving as replacement, damaged parts taken out of a vessel and other necessary tools for the purpose of vessel repair during transportation;

(3) luggage, personal effects, belongings and supplies of crew members in accordance with the national regulations of the relevant Contracting Party.

Article 25.

Convertible currencies

The proceeds accruing from shipping services or other related services rendered by service providers of one Contracting Party to service recipients of the other Contracting Party shall be effected in freely convertible currencies mutually accepted by both Contracting Parties. Such proceeds can be used for making payments in, or be freely remitted from the country of either Contracting Party.

Chapter 3

TECHNICAL MANAGEMENT OF WATERWAYS

Article 26

General duties relating to maintenance and aids to navigation

Each Contracting Party shall maintain in good order the regulated waterways within its territory, and provide and maintain adequate aids to navigation so as to enable vessels, at least over the entire stretch of the transit routes, to sail permanently by day and by night.

Article 27

Minimum technical and operational requirements

Upon a proposal of the Mekong Navigation Facilitation Committee, the Contracting Parties shall adopt detailed technical and operational requirements for the regulated waterways. These requirements shall contain minimum standards for the maintenance and improvement of the navigable waterways and relate, inter alia, to the dimensions, the capacity and/or the draught of vessels as well as specify_clearances, including air clearances under bridges.

Article 28

Prohibition to impair navigability and obligation to remove obstacles

The Contracting Parties shall refrain from adopting any measures or regulations that might directly or indirectly impair navigability or make it permanently more difficult, and shall take, as soon as possible, the necessary measures to remove all obstacles and hazards to navigation.

Article 29

Designation of alternative routes

In the case of a blockade or obstruction of a fairway within the territory of a Contracting Party, the latter shall as soon as possible open another route suitable for transportation so as to ensure the uninterrupted exercise of navigation, and take all measures to restore navigability on the normal route. In the case of new routes being made available which replace existing regulated waterways, such new routes shall offer at least the same facilities to navigation, be considered regulated waterways within the meaning of this Agreement and be entirely governed by the provisions thereof.

Article 30

Cooperation on improvement works and aids to navigation

The Contracting Parties undertake to permanently cooperate with a view to the maintenance and improvement of the navigability of the regulated waterways and the necessary investments related thereto. In particular, the Contracting Parties undertake to:

(a) maintain the regulated waterways within their respective territory in order to meet the technical and operational requirements referred to in Article 27;

(b) cooperate with a view to the improvement of channels and aids to navigation, giving priority to the transit routes;

(c) seek technical, financial and other support from the Mekong River Commission and other organisations and countries.

Chapter 4

MEKONG NAVIGATION FACILITATION COMMITTEE

Article 31

Creation of the Mekong Navigation Facilitation Committee

A Committee composed of representatives of the Contracting Parties and known as the Mekong Navigation Facilitation Committee is hereby created.

Article 32

General duties of the Committee

The Mekong Navigation Facilitation Committee is charged with:

(a) ensuring the smooth implementation of the present Agreement and actively contributing to the realisation of its objectives;

(b) improving and harmonising the regulations and other conditions under which freedom of navigation is exercised;

(c) promoting and intensifying the cooperation between the Contracting Parties in all matters related to navigation in the Mekong river system and related activities;

(d) obtaining compliance with the provisions of the present Agreement.

Article 33

Specific duties of the Committee

(1) With a view to the harmonisation of laws, rules and regulations and the facilitation of navigation within the Mekong river system, the Mekong Navigation Facilitation Committee shall make proposals for the adoption and, if need be, the revision by the Contracting Parties of:

(a) rules and regulations for safe navigation and the avoidance of collisions (including rules of the road);

(b) Pilotage Regulations as referred to in Article 18;

(c) tariffs of fees as referred to in Article 23, and related conditions;

(d) rules and regulations on aids to navigation;

(e) rules and regulations on vessel traffic services;

(f) rules and regulations on the transportation of dangerous goods;

(g) rules and regulations on search and rescue services and on the provision of adequate salvage capacity;

(h) rules and regulations on coordinated cross-border pollution prevention, response and contingency plans;

(i) rules and regulations on the investigation of accidents;

(j) technical regulations on surveys of waterways and vessels;

(k) rules and regulations laying down common training and certification standards;

(l) rules and regulations on the use and operation of floating structures;

(m) any other rules deemed necessary.

(2) The implementing regulations referred to in paragraph (1) shall conform to the present Agreement, other applicable international conventions and generally accepted international standards.

(3) The Mekong Navigation Facilitation Committee is also charged with:

(a) addressing recommendations to the Competent Authorities with a view to compliance with this Agreement and its implementing regulations;

(b) investigating and proposing the opening of additional border gates as referred to in Article 6;

(c) investigating and proposing the opening of additional ports, terminals and port groups as referred to in Article 7;

(d) investigating and proposing the amendment, revision or replacement of the waterway map as referred to in Article 8;

(e) establishing and proposing minimum technical and operational requirements as referred to in Article 27;

(f) receiving communications from the Contracting Parties concerning any maintenance, improvement and investment plan, project or measure prepared or undertaken by them;

(g) receiving requests, proposals, recommendations and complaints from public authorities, natural persons, companies or other legal entities of all nationalities, including representatives of foreign countries, using the Mekong river system, and, at the request of a Contracting Party, hearing the said authorities, natural persons, companies or other legal entities and further dealing with the matter in the most appropriate way;

(h) co-operating with the Mekong River Commission and the National Mekong Committees;

(i) proposing amendments to this Agreement, if any.

Article 34

Institutional organisation of the Committee

(1) The Mekong Navigation Facilitation Committee shall consist of:

(a) an Executive Council composed of one Minister or his Alternate of either Contracting Party who is responsible for navigation;

(b) a Board composed of three members nominated by the Competent Authority of either Contracting Party, at least one of whom shall be at director-general level;

(c) Working Groups composed of representatives nominated by either Competent Authority who are experienced in the matters referred to the Working Group concerned;

(d) a Waterway Transportation Consultative Group consisting of representatives appointed by relevant waterway transport associations.

(2) Subject to prior or subsequent approval by the respective Governments, which shall be requested in due time, the Executive Council shall have powers to:

(a) establish and adopt implementing regulations under the present Agreement;

(b) take any other legally binding decision of a general or regulatory nature pertaining to the implementation of the present Agreement.

(3) The Board is charged with:

(a) preparing decisions to be taken by the Executive Council;

(b) issuing recommendations as referred to in Article 33(3)(a);

(c) dealing with third parties as provided in Article 33(3)(g) and (h);

(d) issuing guidelines and recommendations on good practices pertaining to any aspect of navigation in the Mekong river system;

(e) taking decisions in individual cases pertaining to the implementation of the present Agreement;

(f) taking all necessary measures in order to ensure the exercise of freedom of navigation and to counteract disruptions thereof.

(4) The Working Groups are charged with preparing and facilitating the work of the Executive Council and the Board and with all other tasks assigned to them by either the Executive Council or the Board.

(5) Upon request or on its own initiative, the Waterway Transportation Consultative Group shall make recommendations to the other organs of the Mekong Navigation Facilitation Committee.

(6) At its first meeting, the Executive Council shall adopt the regulations governing the organisation and functioning of the Mekong Navigation Facilitation Committee.

Chapter 5

DISPUTE SETTLEMENT

Article 35

Negotiations

Any difference which may arise in connection with the interpretation or implementation of the present Agreement shall be settled by negotiation and consultation within the Mekong Navigation Facilitation Committee. Should the difference persist, it shall be referred for settlement to the Governments of the Contracting Parties through diplomatic channels.

Article 36

Arbitration

Disputes related to this Agreement which were not settled according to Article 35 or disputes related to other applicable conventions between the Contracting Parties related to the subject-matter of the present Agreement shall be submitted to arbitration according to the principles of international law.

Chapter 6

FINAL PROVISIONS

Article 37

Entry into force

(1) This Agreement shall enter into force on the date of the last notification issued by a Contracting Party that all legal procedures required under its national law are fully completed.

(2) Immediately upon signature, this Agreement shall be applied provisionally pending the procedures specified under paragraph (1).

Article 38

Duration

The present Agreement shall be valid during five years and automatically be renewed for the next five years unless terminated by either of the Contracting Parties via diplomatic letter six (6) months before the end of the current five year-period.

Article 39

Revision, amendment and modification

(1) If either of the Contracting Parties notifies in writing the other Contracting Party of its intention to start negotiations to revise, amend or modify the Agreement, such negotiations shall start within six (6) months after the date of receipt of the notification.

(2) The following decisions shall be laid down in an agreement arrangement of the Competent Ministers of the Contracting Parties which will take immediate effect:

(a) decisions to add waterways to the list of regulated waterways, as referred to in Article 2 (1) (b);

(b) decisions to declare additional border gates open, as referred to in Article 6(2);

(c) decisions to amend, revise or replace the map referred to in Article 8(2).

Done at Phnom Penh on the 17th December 2009 in two originals in Vietnamese, Khmer and English languages, all these versions being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English version shall prevail.

For the Royal Government of Cambodia	For the Government of the Socialist Republic of Viet Nam
Mom Sibon Secretary of State Ministry of Transport and Public Works	**Le Manh Hung** Vice Minister Ministry of Transport

Annex A

List of regulated waterways and transit routes

1. Regulated waterways in Cambodia

Section number shown in the Waterway map in Annex B	Name of waterway	Starting point - End point	Length (km)
1a	Tonle Sap Lake	From Chong Kneas to Kampong Chhnang	152
1b	Tonle Sap	From Kampong Chhnang to Phnom Penh	100
1c	Mekong River	From Phnom Penh to the Kaom Samnor / Vinh Xuong border gate	102
2	Mekong River	From Kampong Cham to Phnom Penh	106

2. Regulated waterways in Viet Nam

Section number shown in the Waterway map in Annex B	Name of waterway	Starting point - End point	Length (km)
1a	Mekong/Tien River	From the Vinh Xuong / Kaom Samnor border gate to the Tan Chau Canal confluence	12.3
1b	Mekong/Tien River	From the Tan Chau Canal confluence to the Keng Thap Muoi No. 2 Canal confluence	56.3

1c	Mekong/Tien River	From the Tan Chau Canal confluence to the Vam Nao River confluence	23.5
1d	Mekong/Tien River	From the Keng Thap Muoi No. 1 Canal confluence to the Rach Ky Hon Canal confluence	112.9
1e	Mekong/Tien River	From the Rach Ky Hon Canal confluence to the sea	41.1
2a.1	Vam Nao River	From the Mekong/Tien River confluence to the Bassac/Hau River confluence	6.5
2a.2	Bassac/Hau River	From the Vam Nao River confluence to Can Tho port	68
2a.3	Bassac/Hau River	From Can Tho port to the sea (Buoy 0)	117.8
2b.1	Tan Chau Canal	From the Mekong/Tien River confluence to the Bassac/Hau River confluence	9.5
2b.2	Bassac/Hau River	From the Tan Chau Canal confluence to the Vam Nao River confluence	39.5
3a.1	Kenh Thap Muoi No 1	From the Mekong/Tien River confluence to the Vam Co Tay River	90.5
3a.2	Vam Co Tay River	From Km 43 to Km 82	39
3a.3	Kenh Thu Thua	From the Vam Co Tay confluence to the Vam Co Dong confluence	10.5
3a.4	Vam Co Dong River	From Km 105 to Km 108	3
3a.5	Ben Luc - Cho Dem River	From the Vam Co Dong confluence to the Kenh Doi confluence	20
3a.6	Kenh Doi	From the Cho Dem River confluence to the Rach Ong Lon confluence	8.5

3a.7	Kenh Te	From the Rach Ong Lon confluence to HCMC	4.5
3b.1	Kenh Cho Gao	From Rach Ky Hon to Rach La	28
3b.2	Vam Co River	From Km 8 to Km 18	10
3b.3	Kenh Nuoc Man	From the Vam Co River confluence to the Can Giuoc River confluence	2
3b.4	Can Giuoc River	From the Kenh Nuoc Man confluence to Km 0	22
3b.5	Kenh Cay Kho	From Km 3 + 500m to Km 0	3.5
3b.6	Rach Ong Lon	From Kenh Cay Kho to Kenh Te confluence	5
3b.7	Kenh Te	From the Rach Ong Lon confluence to HCM City	4.5
3c.1	Vam Co River	From Rach La to the Soi Rap River confluence	24
3c.2	Soai Rap River	From the Vam Co River confluence to the Nha Be confluence (Sai Gon River)	20
3c.3	Sai Gon River	From the Nha Be confluence (Sai Gon River) to HCMC port	13
3d.1	Estuary	From the Mekong/Tien River estuary to the Soi Rap River estuary	20
3d.2	Soai Rap River	From the Soi Rap River estuary to the Keng Nuoc Man confluence	16
3c.2	Soai Rap River	From the Kenh Nuoc Man confluence to the Sai Gon river confluence	20
3c.3	Sai Gon River	From the Soi Rap River confluence to HCMC port	13
3d.1	Estuary	From the Mekong/Tien River estuary to the Soi Rap River estuary	20
3e.1	Estuary	From the Soi Rap River estuary to the Sai Gon River estuary	25

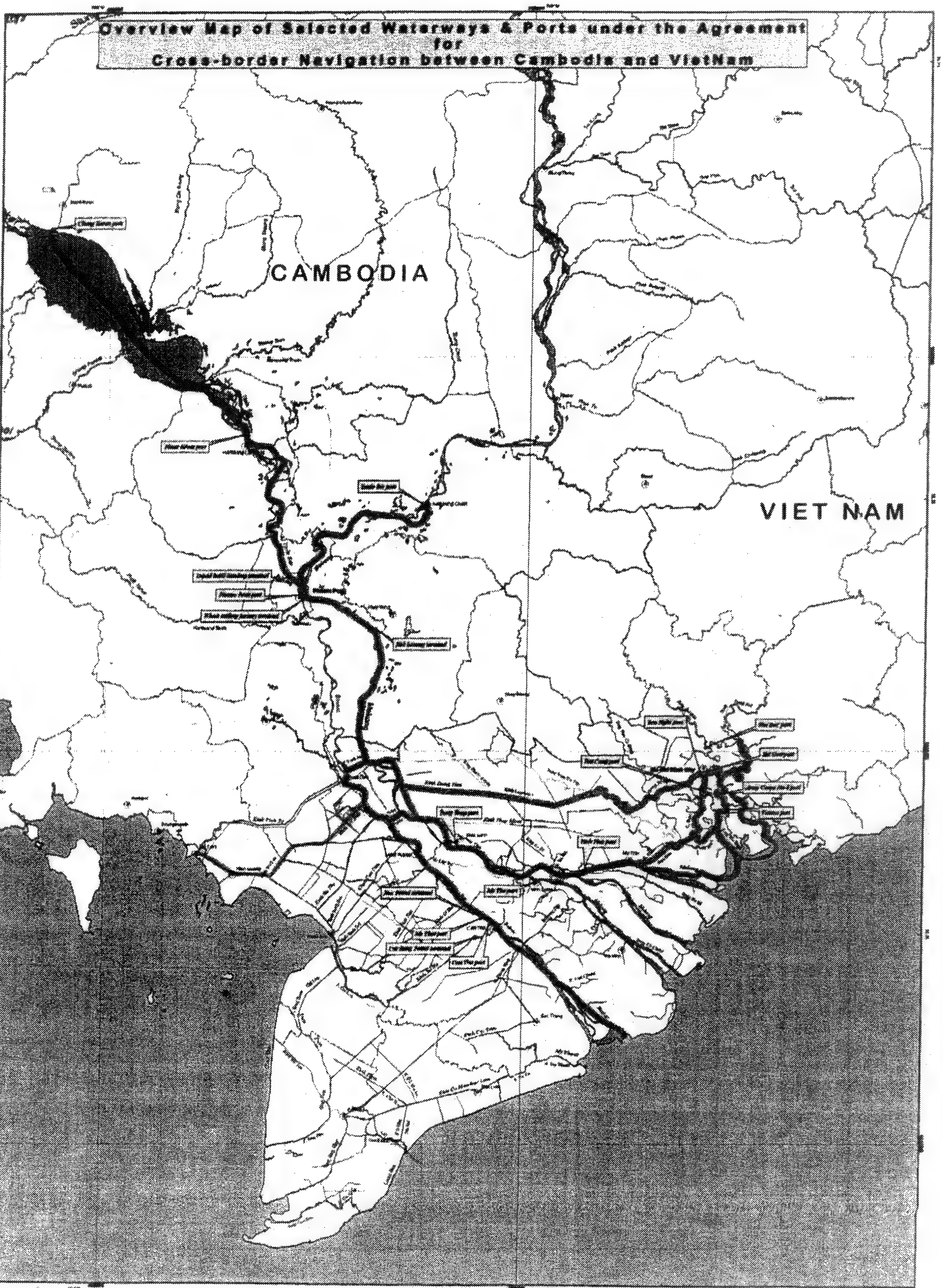
3e.2	Sai Gon River	From the Sai Gon River estuary to the Soi Rap River confluence	35
4	Sai Gon River	From the provincial boundary to HCMC port	47
5	Bassac river	From the Bassac – Vam Nao confluence to the Bassac – Ba The confluence	16.4
6a	Tri Ton – Hau Giang	From the Bassac – Tri Ton confluence to Rach Gia Ha Tien confluence	58
6b	Rach Gia – Ha Tien	From Rach Gia Ha Tien to Ha Tien ciment plant	56.9

3. Transit routes

The Mekong/Tien River route via the Cua Tieu up to Phnom Penh Port follows regulated waterways No. 1e, 1d, 1c, 1b and 1a in Viet Nam and No. 1c and 1b in Cambodia, and vice versa.

The Bassac/Hau River route via the Cua Dinh An and further via the Vam Nao Pass and the Mekong/Tien River up to Phnom Penh Port follows regulated waterways No. 2a.3, 2a.2, 2a.1, 1c, 1b and 1a in Viet Nam and No. 1c and 1b in Cambodia, and vice versa.

Annex B
Waterway map



Annex C

Ports, terminals and port groups

1. List of ports, terminals and port groups in Cambodia

No	Name of the Ports/Terminals/Port groups	Ownership	Rivers	Type of cargo	River Classifications	Specifications			Remark
						Length (m)	Width (m)	Depth (m)	
1	Conventional and Passenger floating Piers. (TS1)	PPAP	Tonle Sap	General Cargo, Passenger	Unspecified	45	15	5,3	
2	Conventional and (TS3) Container terminal	PPAP	Tonle Sap	General Cargo, Container	Unspecified	300	20	6,3	
3	Domestic terminal (TS5)	PPAP	Tonle Sap	General Cargo	Unspecified			4,5	
4	Sokimex floating Pier. (TS7)	Sokimex Co.Ltd	Tonle Sap	Fuel	Unspecified	30	7	4,6	
5	Savimex Floating Pier. (TS9)	Savimex Co.Ltd	Tonle Sap	Fuel	Unspecified	15	5	4,0	
6	Terminal Km6 (TS11)	Green Trade Co.Ltd	Tonle Sap	General Cargo	Unspecified	40	6	4,0	
7	Prek Pneou Pier (TS15)	Siam Gas Co.Ltd	Tonle Sap	Gas	Unspecified	Two Piles		5,0	

No	Name of the Ports/Terminals/Port groups	Ownership	Rivers	Type of cargo	River Classifications	Specifications			Remark
						Length (m)	Width (m)	Depth (m)	
8	Tela terminal (TS17).	Tela Co.Ltd	Tonle Sap	Fuel	Unspecified	30	8	4,6	
9	Bright Victory Pier (TS19)	Bright Victory Co.Ltd	Tonle Sap	Fuel	Unspecified	25	6	4,6	
10	Men Sarun terminal (TS21)	Men Sarun Co.Ltd	Tonle Sap	General Cargo	Unspecified	200	15	5,0	
11	Kampong Chhnang Port	MPWT	Tonle Sap	Domestic general, Cargo	Unspecified	20	6	4	
12	Siem Reap Port (Chong Khneas)	MPWT	Tonle Sap	Domestic general Cargo, Passenger	Unspecified				Under evelopment
13	Mekong Shore berth (Bright Victory Branch)	Bright Victory Mekong, Petroleum Co.Ltd	Upper Mekong	Fuel	Unspecified			5,5	
14	Prek Anchanh Shore, Berths. (UM1)	PPAP	Upper Mekong	Wood Products	Unspecified			5	
15	Tonle Bet Shore Berth (UM2)	PPAP	Upper Mekong	General Cargo	Unspecified			5	

No	Name of the Ports/Terminals/Port groups	Ownership	Rivers	Type of cargo	River Classifications	Specifications			Remark
						Length (m)	Width (m)	Depth (m)	
16	Kampong Cham, Domestic terminal (UM3)	PPAP	Upper Mekong	General Cargo, Passenger	Unspecified			4	
17	Dey Eth Terminal (LM5)	PPAP	Lower Mekong	General Cargo	Unspecified	35	20	14	
18	Total Floating Pier (LM11)	Total Co.Ltd	Lower Mekong	Fuel,Gas	Unspecified	30	6	10	
19	New Container terminal (LM17)	PPAP	Lower Mekong		Unspecified			10	Under evelopment
20	Petronas Floating Pier (LM19)	Petronas Co.Ltd	Lower Mekong	Fuel	Unspecified	30	6	14	
21	Prek Ksay floating Pier	LHR Asean Investment Co.Ltd	Lower Mekong	Fuel	Unspecified	20	6	2	
22	Sokimex Prek Ksay Pier (LM2)	Sokimex Co.Ltd	Lower Mekong	Fuel	Unspecified			3	
23	Neak Loeung	PPAP	Lower Mekong	General Cargo	Unspecified			4	
24	Asia Flour Mill Corperation Shore Berth (TB3)	Asia Flour Mild Co.Ltd	Tonle Basak	General Cargo	Unspecified			6	

No	Name of the Ports/Terminals/Port groups	Ownership	Rivers	Type of cargo	River Classifications	Specifications			Remark
						Length (m)	Width (m)	Depth (m)	
25	Chak Angre Floating pier (TB5)	EDC. Chak Angre.	Tonle Basak	Fuel	Unspecified	25	6	4	

2. List of ports, terminals and port groups in Viet Nam

No	Name of the ports/terminals/port groups	Ownership	Rivers	Type of cargo	River classifications	Specifications		
						Length (m)	Width (m)	Depth (m)
1	Thu Duc power plant port	Thu Duc power plant	Kenh Xang	Fuel	Class 3	120	15	3.0.
2	Mien Nam logistics port	Mien Nam Logistics Company	Kenh Xang	Container, General Cargo	Class 3	120	15	3.0
3	Mien Nam steel plant port	Mien Nam steel company	Kenh Xang	Iron ore	Class 3	45	15	3.0
4	Tay Nam port	Tay Nam Trade company	Sai Gon river	Container, General Cargo	Class 2	130	25	4.5
5	Truong Tho port	Mechanical company	Sai Gon river	Container, General Cargo	Class 3	460	30	4.5

No	Name of the ports/terminals/port groups	Ownership	Rivers	Type of cargo	River classifications	Specifications		
						Length (m)	Width (m)	Depth (m)
6	Trancimex port	Foreign trade company	Sai Gon river	Container, General Cargo	Class 3	100	30	4.5
7	Phuc Long port	Phuc Long Join stock company	Sai Gon river	Container, General Cargo	Class 3	80	30	4.5
8	Hoang Long port	Hoang Long Ltd. Company	Dong Nai river	General cargo	Class 4	50	15	3.0
9	Hoang Tuan port	Hoang Tuan Ltd. Company	Vam Co Dong river	General cargo	Class 3	50	15	3.0
10	Ton That Thuyet port	Southern Waterway Transport Cooporation	Kenh Te	General cargo	Class 3	220	15	3.0
11	Tay Ninh port	Tay Ninh oil and gas company	Vam Co Dong river	Fuel and gas	Class 4	60	30	3.0
12	Sai Gon ciment plant	Sai Gon ciment plant	Dong Nai	Ciment, Clinke	Class 3	80	30	3.0
13	Long Binh Tan Fuel port	Dong Nai fuel company	Dong Nai river	Fuel	Class 4	120	30	3.0
14	Tin Nghia port	Tin Nghia Ltd. Company	Dong Nai river	General Cargo	Class 3	124	30	4.0
15	Thanh Tai port	Thanh Tai Trade company	Vam Co Dong river	General cargo, fuel	Class 3	300	20	4.5

No	Name of the ports/terminals/port groups	Ownership	Rivers	Type of cargo	River classifications	Specifications		
						Length (m)	Width (m)	Depth (m)
16	Buocbong port	Ben Luc Buocbong Ltd. Company	Vam Co Dong river	Gas	Class 3	200	20	4.5
17	MT Gas port	MT Gas Ltd. Company	Vam Co Dong river	General Cargo, Gas	Class 3	140	16	4.5
18	Long Binh port	Southern Waterway Transport Cooporation	Dong Nai river	General cargo	Class 2	560	30	4.5
19	Ciment Ha Tien II plant	Ha Tien – Can Tho ciment company	Bassac river	General cargo	Class 3	50	15	4.0
20	Huynh Lam port	Huynh Lam enterprise	Bassac river	General cargo	Class 4	50	15	4.0
21	An Giang equipment port	An Giang equipment Company	Rach Can Tho	General cargo	Class 4	-	-	2.6
22	Cai Rang fuel port	Nam Bo fuel company	Rach Can Tho	General cargo	Class 4	-	-	2.8
23	Duc Long port	Duc Long infrastructure	Co Chiem	General cargo	Class 3	-	-	2.5
24	Ha Tien – Kien Giang ciment plant	Ha Tien ciment company II	Kenh Ba Hon	General cargo	Class 3	-	-	2.4

No	Name of the ports/terminals/port groups	Ownership	Rivers	Type of cargo	River classifications	Specifications		
						Length (m)	Width (m)	Depth (m)
25	Long Binh port	My Thoi – An Giang port group	Bassac river	General cargo	Class 3	-	-	2.5
26	Bao Mai port	Bao Mai enterprise	Bassac river	General cargo	Class 4	-	-	2.5
27	Chau Doc passenger port	An Giang Tourist management unit	Bassac river	Passenger port	Class 2	-	-	2.0
28	Viet Dan port	Dong Thap fish import – export company	Co Chiem river	General cargo	Class 4	-	-	2.5
29	Sai Gon sea port group		Sai Gon river		Maritime channel			
30	Nha Be sea port group		Nha Be, Long Tau rivers		Maritime channel			
31	Cai Lat sea port group		Dong Nai river		Maritime channel			
32	Hiep Phuoc sea port group		Soai Rap river		Maritime channel			
33	Transship area		Thieng Lieng		Maritime channel			
34	Dong Nai industrial zone		Dong Nai river		Maritime channel			
35	Go Dau, Phuoc An,		Thi Vai		Maritime			

No	Name of the ports/terminals/port groups	Ownership	Rivers	Type of cargo	River classifications	Specifications		
						Length (m)	Width (m)	Depth (m)
	Phu My, Cai Mep port areas		river		channel			
36	Vung Tau sea port group		Dinh river		Maritime channel			
37	Can Tho sea port group		Bassac river		Maritime channel			
38	Dong Thap sea port group		Mekong		Maritime channel			
39	My Tho sea port group		Mekong		Maritime channel			
40	Hon Chuong, Rach Gia port areas				Maritime channel			

31

Annex D
Format of Cross-Border Transportation Permit

[COVER]

Socialist Republic of Viet Nam

[or]

Kingdom of Cambodia

[insert national emblem and/or logo of issuing authority]

CROSS-BORDER TRANSPORTATION PERMIT

[PAGE 1]

Socialist Republic of Viet Nam

[or]

Kingdom of Cambodia

[insert national emblem and/or logo of issuing authority]

CROSS-BORDER TRANSPORTATION PERMIT

issued under the Agreement between the Royal Government of Cambodia and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam on Waterway Transportation

by *[insert name of issuing authority]*

☐ for an inland waterway vessel undertaking multiple trips (Category 1)

☐ for an inland waterway vessel undertaking one round trip (Category 2)

☐ for an inland waterway vessel carrying dangerous goods (Category 3)

[tick box]

[PAGE 2]

ISSUE AND VALIDITY

This is Cross-Border Transportation Permit No. ....

Issuing country: ....

Issuing authority: ....

Place of issue: ....

Date of issue: ....

Date of expiry: ....

Category: [*either* 'inland waterway vessel undertaking multiple trips (Category 1)' *or* 'inland waterway vessel undertaking one round trip (Category 2)' *or* 'inland waterway vessel carrying dangerous goods (Category 3)']

Name of vessel: ....

[insert name and/or stamp and/or signature of issuing authority of official]

[PAGE 3]

RENEWALS

Date of renewal: ....

New date of expiry: ....

Place of renewal: ....

Remarks: ....

[insert name and/or stamp and/or signature of issuing authority of official]

[PAGE 4]

VESSEL PARTICULARS

Name of vessel: ....

Type and purpose of vessel: ....

Registration no.: ....

GRT: ....

DWT: ....

LOA: ....

Beam: ....

Maximum draught: ....

Year built: ....

Type and number of engine: ....

Maximum speed: ....

HP / kW: ....

[PAGE 5]

OWNER OR OPERATOR PARTICULARS

Owner or operator of vessel: ....

Address of owner or operator: ....

[only if applicable under national law]: No. of company or operator's license: ....

Place of issue: ....

Date of issue: ....

Date of expiry: ....

[PAGE 6]

ROUTES, PORTS, TERMINALS AND PORT GROUPS

under Art 15(4) of the Agreement between the Royal Government of Cambodia and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam on Waterway Transportation (if applicable)

Prescribed routes: ....

Prescribed ports and/or terminals and/or port groups: ....

[PAGES 7-47]

CERTIFICATIONS

of summary checks at the border gate and of inspections at the port or terminal of departure and at the port or terminal of destination

....

[PAGE 48]

RULES OF USE

1. This Permit contains 48 pages with the exclusion of the cover pages.
2. This Permit shall be carried on board of the vessel and shall be produced to the competent authorities upon request.
3. This Permit shall only be used for the vessel stated in it.

4. This Permit shall not be extended more than once and shall only remain valid until its date of expiry.

5. The expired Permit shall be returned to the issuing authority.

6. Unauthorised modification, addition or amendment of/to the Permit is strictly forbidden. Any case of loss should be immediately reported to the issuing authority.

7. The vessel shall only navigate within the prescribed routes and to and from the prescribed ports, terminals and port groups. If no specific routes, ports, terminals or port groups are prescribed in this Permit, a vessel engaged in cross-border transportation shall be permitted to use any of the regulated waterways and any of the ports, terminals and port groups designated under the Agreement between the Royal Government of Cambodia and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam on Waterway Transportation.

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/០៥១០/៤៦៧

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/១០៩៦/៣០ ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីសញ្ជាតិ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា ១ : ផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរកិត្តិយស ជូនលោក **តាគុយ៉ា អូកាដា** (Takuya OKADA) ជនជាតិជប៉ុន សញ្ជាតិជប៉ុន កើតថ្ងៃទី ១៩ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ១៩២៥ នៅប្រទេសជប៉ុន ។

មាត្រា ២ : សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តអោយបានសំរេច នូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

មាត្រា ៣ : ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខានេះ តទៅ ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

៣/ល.១០០៥.៤២៣

លេខៈ៣៩៨ ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី០១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១០

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១០

អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

ស៊ុន ចិនកេន

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/០៦១០/៤៩៤

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមររដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/១០៩៦/៣០ ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីសញ្ជាតិ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា ១ : ផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតូបនីយកម្មដល់លោក **សាង ទីនជូ** (TSANG TIN CHU) ជនជាតិចិន សញ្ជាតិចិន កើតថ្ងៃទី ០២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩៨២ នៅក្រុងហុងកុង សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ។

មាត្រា ២ : សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តអោយបានសំរេច នូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

មាត្រា ៣ : ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខានេះ តទៅ ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ

នរោត្តម សីហមុនី

៣រល.១០០៦.៤៩៦

លេខៈ ៤៥៤ ច.ល

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០

ដើម្បីចម្លងចែក

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ២០១០

អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល

ស៊ុន ជិនគេន

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/០៦១០/៤៩៩

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/១០៩៦/៣០ ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីសញ្ជាតិ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា ១ : ផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតូបនីយកម្មដល់លោក **ជាង ហានភីង** (JIANG HANPING) ជនជាតិចិន សញ្ជាតិចិន កើតថ្ងៃទី ១៨ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៦២ នៅខេត្តជាងស៊ូ (Jiangsu) សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ដោយប្តូរឈ្មោះជា **ភីង គីមសៀង** (PING KIM SEANG) ។

មាត្រា ២ : សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តអោយបានសំរេច នូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

មាត្រា ៣ : ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខានេះ តទៅ ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ

នរោត្តម សីហមុនី

៣រល.១០០៦.៤៩៧

លេខៈ ៤៥៣ ច.ល

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០

ដើម្បីចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ២០១០
អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល

ឃុន ជិនកេន

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/០៦១០/៥០៤

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/១០៩៦/៣០ ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីសញ្ជាតិ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា ១ : ផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតូបនីយកម្មដល់លោក **គីម បុកជីន** (KIM BOK JIN) ជនជាតិកូរ៉េ សញ្ជាតិកូរ៉េ កើតថ្ងៃទី ២១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ១៩៥៩ នៅទីក្រុងសេអ៊ូល សាធារណរដ្ឋកូរ៉េ ។

មាត្រា ២ : សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តអោយបានសំរេច នូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

មាត្រា ៣ : ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខានេះ តទៅ ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

៣.ល.១០០៦.៥២០

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១២ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០

លេខ: ៤៦០ ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី១៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ២០១០
អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
ស៊ុន ជិនភេន

នស/រកត/០៦១០/៥០៣

ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/១០៩៦/៣០ ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីសញ្ជាតិ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា ១ : ផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតូបនីយកម្មដល់លោក **វ៉ាង ឈុនជាំង** (WANG CHUNJIANG) ជនជាតិចិន សញ្ជាតិចិន កើតថ្ងៃទី ១២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ១៩៧៧ នៅខេត្តគួងតុង សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ដោយប្តូរឈ្មោះជា **វ៉ាង ហ៊្វូ** (WANG FU) ។

មាត្រា ២ : សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តអោយបានសម្រេច នូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

មាត្រា ៣ : ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខានេះ តទៅ ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

៣រល.១០០៦.៥១១

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០

លេខ: ៤៦១ ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ២០១០
អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
ស៊ុន ជិនកេន

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/០៦១០/៥១៤

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សម្ពោហនាស គម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ជស/រកម/០៤៩៨/០៦ ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ១៩៩៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១០៧/០០៥ ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែ មករា ឆ្នាំ២០០៧ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់អ្នកអង្គម្ចាស់ ស៊ីសុវត្ថិ ផាន់ដារ៉ាវឌ្ឍ អធិបតីនៃកិច្ចប្រជុំពេញអង្គក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ២០១០ ដើម្បីជ្រើសតាំងប្រធានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ សម្រាប់អាណត្តិ ៣ឆ្នាំ លើកទី៥

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា ១ : តែងតាំងឯកឧត្តម ឯក សំអុល ជាប្រធានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ សម្រាប់អាណត្តិ ៣ ឆ្នាំ លើកទី ៥ (ឆ្នាំ ២០១០ ដល់ ឆ្នាំ ២០១៣) ។

មាត្រា ២ : ក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ ឧត្តមក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម ព្រឹទ្ធសភា រដ្ឋសភា រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តតាមព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

មាត្រា ៣ : ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខានេះតទៅ ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

៣ល. ១០០៦.៥២៦

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០

លេខ ៩៩៥ ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី [illegible] ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០១០
អគ្គលេខាធិការរដ្ឋាភិបាល

ស៊ុន ចិនកេន

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/០៦១០/៥១៩

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមររដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី
ប្រោសព្រះរាជទាន

នូវ

ក- គ្រឿងឥស្សរិយយស សម្តេចព្រះមហាក្សត្រិយានី ព្រះស៊ីសុវត្ថិ មុនីវង្ស កុសុមៈ នារីរ័ត្ន ថ្នាក់ មហាសេរីវឌ្ឍន៍ ចំពោះ :

១- លោកជំទាវឧកញ៉ា ជីវ សុគន្ធាថី
២- លោកជំទាវ ឆេព សុខណ្ឌី
៣- លោក អ៊ុំ ប៊ុនលី
៤- ឯកឧត្តមឧកញ៉ា ខិញ ហ៊្វរ

ខ- គ្រឿងឥស្សរិយយស មុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់ មហាសេរីវឌ្ឍន៍ ចំពោះ :

១- ឯកឧត្តម ចាប រិទ្ធី

គ- គ្រឿងឥស្សរិយយស សេនាជ័យសិទ្ធ ចំពោះ :

១- ឯកឧត្តម ម៉ា ស៊ិនគីរម្យ
២- ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី អាត់ ខែម
៣- លោកវរសេនីយ៍ឯក ឡុង ម៉ាលី
៤- លោកវរសេនីយ៍ឯក លីម ឥទាយ
៥- លោកវរសេនីយ៍ត្រី ម៉ាន់ សារ៉ាត់

ឃ- គ្រឿងឥស្សរិយយស មុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់ មហាសេនា ចំពោះ :

១- លោក យ៉ាញ់ ភ័ណ
២- លោក ម៉ុន មាគ៌ា

ង- គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ ធិបឌិន្ទ ចំពោះ :

១- ឯកឧត្តម គួង ជា
២- ឯកឧត្តម ហ៊ូ ធាសនា
៣- លោកស្រីចៅក្រម ចាំង ស៊ីណាត
៤- លោកវរសេនីយ៍ត្រី ប៊ុន ជ័ម៉ានុច
៥- លោក ចេង ហ៊ាង
៦- លោក ស៊ូ ឡុងធី
៧- លោក កែម សុធឿន
៨- លោក ឃិន រដ្ឋា
៩- លោក សេង សារ៉ន

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ

នរោត្តម សីហមុនី

៣៤. ១០០៦.៥២៧

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០

លេខ: ៤៨៣ ច.ល

ដើម្បីចម្លងចែក

រាជធានីភ្នំពេញ,ថ្ងៃទី ០១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០១០

អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល

ឃុន ជិនកេង

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/០៦១០/៥២៣

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមររដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

ប្រោសព្រះរាជទាន

ចំពោះ

១-លោក វណ្ណា តារា
២-លោក តឹក គុងលីម
៣-លោក ហ៊ី ម៉ារ៉ា
៤-លោក វណ្ណា វណ្ណៈ
៥-លោក កៅ វត្តសែល
៦-លោក អ៊ឹង រដ្ឋា
៧-លោក គីម សុខជា
៨-លោក វណ្ណា វីរៈ
៩-លោក ណុប នី

នូវ

គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ មហាសេនា

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

ពរល. ១០០៦.៥៣១

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០

លេខ: ៥៩៧ ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០១០
អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
ស៊ុន ចិនកេន

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/០៦១០/៥២៤

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៧ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើត ក្រសួងការពារជាតិ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០១/២៣៧ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីការកែសំរួលតួនាទី ភារកិច្ច និងរចនាសម្ព័ន្ធចាត់តាំងរបស់អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់ សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា១ : ត្រូវបានដំឡើងឋានន្តរស័ក្តិ ជាកិច្ចបច្ឆាមរណៈ ជូនសព នាយទាហានជាន់ខ្ពស់ នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទៈ

ក. ដំឡើងឋានន្តរស័ក្តិ ថ្នាក់ ឧត្តមសេនីយ៍ទោ

១- ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី **ចែម ថុន** អត្តលេខ ០១០៩៦៣

២- ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី **ចាច់ សួន** អត្តលេខ ០០០ ៨៨៥

៣- ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី **ទ្រាំ សារឿន** អត្តលេខ ០០១២៤២

ខ. ដំឡើងឋានន្តរស័ក្តិ ថ្នាក់ ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី

- វរសេនីយ៍ឯក **ហឿង គីរឿន** អត្តលេខ ០០២១៨៨

មាត្រា២ : សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាត្រូវអនុវត្តឱ្យបានសំរេចនូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ។

មាត្រា៣ : ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខានេះតទៅ ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

លេខៈ ៥៩៧ ច.ល

៣.ល. ១០០៦.៥៣២

[stamp] ... ដើម្បីចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០១០
... អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៤ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០

... ស៊ុំ ម៉ានិត

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/០៦១០/៥២៥

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមររដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

ប្រោសព្រះរាជទាន

នូវ

ក/ គ្រឿងឥស្សរិយយស សុវត្ថារា ថ្នាក់ មហាសេរីវឌ្ឍន៍ ចំពោះ :

១. លោកឧត្តមសេនីយ៍ទោ ឡាយ វីសា
២. លោកឧត្តមសេនីយ៍ទោ ជុក គឹមហួរ
៣. លោកឧត្តមសេនីយ៍ទោ ឈិន សារី
៤. លោកវរសេនីយ៍ទោ សុវណ្ណ គឹមហាក់

ខ/ គ្រឿងឥស្សរិយយស សុវត្ថារា ថ្នាក់ មហាសេនា ចំពោះ :

១. លោកវរសេនីយ៍ឯក សំ ស៊ុយវ៉ាន
២. លោកឧកញ៉ា ទី អៀមតាំង
៣. លោកវរសេនីយ៍ទោ ហ៊ូ ចាន់នី

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

៣រល.១០០៦.៥៣៣

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០

លេខៈ ៤៧៦ ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ៣០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០
អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

យុន ជិនកេន

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ: ៦៧ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការធ្វើវិសោធនកម្មអនុក្រឹត្យលេខ ៤០ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ មេសា ឆ្នាំ២០១០

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២១ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងបរិស្ថាន
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៨០១/១៤ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០១ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ភូមិបាល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០៨/០០៧ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីតំបន់ការពារធម្មជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៨០៦/០១៦ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៨០៦/៣៣៥ ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០០៦ ស្តីពីគោលការណ៍ និងបញ្ញត្តិអន្តរកាល នៃការធ្វើអនុបយោគទ្រព្យសម្បត្តិសាធារណៈរបស់រដ្ឋ និងរបស់នីតិបុគ្គលសាធារណៈ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១២៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៦ ស្តីពីវិធាន និងនីតិវិធី នៃការធ្វើអនុបយោគទ្រព្យសម្បត្តិសាធារណៈ របស់រដ្ឋ និងរបស់នីតិបុគ្គលសាធារណៈ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១០ ស្តីពីការកំណត់តំបន់គ្រប់គ្រងក្នុងតំបន់ការពារធម្មជាតិ ទៅជាតំបន់ប្រើប្រាស់ដោយចីរភាព
- យោងតាមការចាំបាច់របស់រាជរដ្ឋាភិបាល ។

ស ម្រេ ច

មាត្រា១: – ធ្វើវិសោធនកម្មអនុក្រឹត្យលេខ ៤០ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១០ ត្រង់មាត្រា ១ ត្រូវបានកែសម្រួលលិខិតរបស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ពី "**លេខ ៤០០ សជណ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ មីនា ឆ្នាំ២០០៩**" ទៅ "**លិខិត លេខ ១៤៧៥ សជណ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩**" វិញ ដែលមានខ្លឹមសារនៃមាត្រា១ ដូចខាងក្រោម:

"ត្រូវបានចាត់បញ្ចូលជាទ្រព្យសម្បត្តិឯកជនរបស់រដ្ឋ នូវផ្ទៃដីទំហំ **៩.៩៨៥ហិកតា** (ប្រាំបួនពាន់ ប្រាំបួនរយ ប៉ែតសិប ប្រាំហិកតា) ក្នុងតំបន់ដែនជម្រកសត្វព្រៃភ្នំឱរ៉ាល់ ស្ថិតនៅក្នុងភូមិសាស្ត្រស្រុកឱរ៉ាល់ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ក្រោមល័ក្ខខ័ណ្ឌជួល ឬ សម្បទាន ដើម្បីធ្វើការវិនិយោគអភិវឌ្ឍន៍លើវិស័យដាំដំណាំកសិ-ឧស្សាហកម្ម ដូចមានក្នុងផែនទី និងនិយាមកា ដែលជាឯកសារភ្ជាប់ និងលិខិតលេខ ១៤៧៥ សជណ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩ របស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ជាឧបសម្ព័ន្ធ នៃអនុក្រឹត្យនេះ។

មាត្រា២: –

ខ្លឹមសារនៃមាត្រាផ្សេងទៀតរបស់អនុក្រឹត្យលេខ ៤០ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១០ នៅមានសុពលភាពដដែល ។

មាត្រា៣ –

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងបរិស្ថាន ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា គ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័ន និងអភិបាលខេត្តពាក់ព័ន្ធ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ៣០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឯកឧត្តម លោកជំទាវឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ៣
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ. កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខៈ ៦៣ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការធ្វើអនុបយោគ

ទ្រព្យសម្បត្តិសាធារណៈរបស់រដ្ឋ មកជាទ្រព្យសម្បត្តិឯកជនរបស់រដ្ឋ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៨០១/១៤ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០១ ស្តីពីការប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ភូមិបាល

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស /រកត/០៨០៦/៣៣៧ ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៦ ស្តីពីគោលការណ៍ និងបញ្ញត្តិអន្តរកាល នៃការធ្វើអនុបយោគទ្រព្យសម្បត្តិសាធារណៈរបស់រដ្ឋ និងរបស់នីតិបុគ្គលសាធារណៈ

-បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ៣៨អនក្រ ចុះថ្ងៃទី១៩ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្តីពីបែបបទនៃឯកជនភាវូបនីយកម្ម

-បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១២៩ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៦ ស្តីពីវិធាន និងនីតិវិធីនៃការធ្វើអនុបយោគទ្រព្យសម្បត្តិសាធារណៈរបស់រដ្ឋ និងរបស់នីតិបុគ្គលសាធារណៈ

-តាមសំណើរបស់ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍

-តាមសំណើរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រេច

មាត្រា ១.-

ត្រូវបានចាត់បញ្ចូលជាទ្រព្យសម្បត្តិឯកជនរបស់រដ្ឋនូវទីតាំងស្នាក់ការកណ្តាល របស់ក្រុមហ៊ុន កាំមិន តែល ដែលមានទំហំដី ១.៩០០ ម៉ែត្រក្រឡា ស្ថិតនៅកែងផ្លូវព្រះស៊ីសុវត្ថិ និងផ្លូវលេខ ៨៨ សង្កាត់ស្រះចក ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ។

មាត្រា ២.-

ការលប់ទីតាំងដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១ ចេញពីបញ្ជីសារពើភ័ណ្ឌទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋត្រូវស្ថិតក្រោមការចាត់ចែងដោយ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាមន៍។

មាត្រា ៣.-

ការបំពេញបែបបទធ្វើកម្មសិទ្ធិរបស់ភាគីឯកជនលើទីតាំងដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១ ត្រូវប្រព្រឹត្តទៅតាមច្បាប់ និងគោលការណ៍កំណត់ជាធរមាន។

មាត្រា ៤.-

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

មាត្រា ៥.-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ អភិបាលរាជធានីភ្នំពេញ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ,ថ្ងៃទី ០១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០១០

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល:

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន ក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន ព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន រដ្ឋសភា
-ខុទ្ទកាល័យ សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន រាជរដ្ឋាភិបាល
-ដូចមាត្រា ៥
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ...៧៣៤...អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយសុវត្ថារា

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស / រកត / ០៩០៨ / ១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែង តែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២ / នស / ៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស / រកត / ១០៩៤ / ០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និង ប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ នាយកខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

សម្រេច

មាត្រា១..

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយសុវត្ថារា** ថ្នាក់ **ធិបឌិន្ទ** ជូនកងកំលាំងប្រដាប់អាវុធ មន្ត្រីរាជការ និង សប្បុរសជន ចំនួន ៤០ រូប ដែលមានស្នាដៃឆ្នើមក្នុងការបំពេញភារកិច្ច ជូនជាតិ មាតុភូមិ និង ចូលរួមកសាងសមិទ្ធផលនានា នៅទិសប្រាសាទព្រះវិហារ ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :-

១-	វរសេនីយ៍ទោ	**ខៀវ ពុន្នារី**	១៣-	វរសេនីយ៍ត្រី	**អន ជា**
២-	វរសេនីយ៍ទោ	**សាន សុខា**	១៤-	វរសេនីយ៍ត្រី	**យក់ សារិន**
៣-	វរសេនីយ៍ទោ	**សៀង ផល្លី**	១៥-	វរសេនីយ៍ត្រី	**ស៊ឹម ម៉ុនធឿន**
៤-	វរសេនីយ៍ទោ	**ឈឹន ឱនចិត្រា**	១៦-	វរសេនីយ៍ត្រី	**សូ សារទ្ធី**
៥-	វរសេនីយ៍ត្រី	**ឈួរ ហ៊ាំងប៊ូ**	១៧-	វរសេនីយ៍ត្រី	**ម៉ុក ស៊ីថុន**
៦-	វរសេនីយ៍ត្រី	**ស្លាត សាណាន**	១៨-	វរសេនីយ៍ត្រី	**រ័ត្ន ពិសិដ្ឋ**
៧-	វរសេនីយ៍ត្រី	**រស់ សុជាតិ**	១៩-	វរសេនីយ៍ត្រី	**មៀច សាមុត**
៨-	វរសេនីយ៍ត្រី	**ថាន់ វិសុទ្ធស៊ីថា**	២០-	វរសេនីយ៍ត្រី	**សោម ពន្លក**
៩-	វរសេនីយ៍ត្រី	**គីម រតនា**	២១-	វរសេនីយ៍ត្រី	**ហេង ម៉ុនថន**
១០-	វរសេនីយ៍ត្រី	**អ៊ុន ថុល**	២២-	វរសេនីយ៍ត្រី	**សុខ សារូ**
១១-	វរសេនីយ៍ត្រី	**កែវ បូរិទ្ធ**	២៣-	វរសេនីយ៍ត្រី	**សួន វណ្ណា**
១២-	វរសេនីយ៍ត្រី	**ស្រី ចាន់ធឿន**	២៤-	វរសេនីយ៍ត្រី	**ឈុន ចារស់**

២៥–	វរសេនីយ៍ត្រី	**នូ ជន**	៣៣–	លោក	**ហេង ប៊ុនធឿន**
២៦–	វរសេនីយ៍ត្រី	**តាំង ឡេង**	៣៤–	លោក	**អ៊ុង អេង**
២៧–	វរសេនីយ៍ត្រី	**ទុង គង់**	៣៥–	អនុសេនីយ៍ឯក	**ឡុង ជល្លាសុខ**
២៨–	វរសេនីយ៍ត្រី	**ចាន់ ថេង**	៣៦–	អនុសេនីយ៍ឯក	**អ៊ុំ វណ្ណារិទ្ធ**
២៩–	វរសេនីយ៍ត្រី	**លឹម ម៉េង**	៣៧–	អនុសេនីយ៍ឯក	**អ៊ុន ហ៊ុម**
៣០–	ឧកញ៉ា	**ជា ទ្រី**	៣៨–	អនុសេនីយ៍ឯក	**ហ៊ុយ ប៊ុនសេង**
៣១–	លោក	**តិន សុភារក្ស**	៣៩–	អនុសេនីយ៍ឯក	**ម៉ាង ទុន្នី**
៣២–	លោក	**ប៊ុន ឈួន**	៤០–	អនុសេនីយ៍ឯក	**ផាត់ សារ៉ាន់**

មាត្រា២..

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង នាយកខុទ្ទកាល័យ សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានផលតាមស្មារតី ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី [illegible] ខែ [illegible] ឆ្នាំ២០១០

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល:

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៦៧៩ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់អភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តតាកែវ

សម្រេច

មាត្រា១.-

ត្រូវបានបំពាក់ មេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនសប្បុរសជន ចំនួន០៧រូប ដែលបានបរិច្ចាគធនធានផ្ទាល់ខ្លួន ជួយកសាងព្រះវិហារ កុដិ សាលាភត្ត និងសមិទ្ធផលនានា នៅក្នុងវត្តទ្រាលើ ឃុំទ្រា ស្រុកសំរោង ខេត្តតាកែវ ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម ៖

ក-មេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់ ធិបឌិន្ទ:

១-ឯកឧត្តម	ហាច	សុភា	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកាចំនួន ៦២.០០០ ដុល្លារ
២-លោក	ញ៉ែម	ស្រស់	សប្បុរសជននៅស្រុកសំរោង	ថវិកាចំនួន ៦២.០០០ ដុល្លារ
៣-លោក	សុក	ខុម	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកាចំនួន ៦២.០០០ ដុល្លារ
៤-លោក	ឈុន	ប៊ុនអេង	សប្បុរសជននៅខេត្តកណ្តាល	ថវិកាចំនួន ៦៣.០០០ ដុល្លារ

ខ-មេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់ សេនា:

១-លោក	ថៃ	ចន្ថា	សប្បុរសជននៅខេត្តពោធិសាត់	ថវិកាចំនួន ២៧.០០០ ដុល្លារ
២-លោក	ឌៃ	ពេជ្ររតនា	សប្បុរសជននៅខេត្តកោះកុង	ថវិកាចំនួន ២៧.០០០ ដុល្លារ
៣-លោក	គង់	សុផល	ប្រធានមន្ទីរបរិស្ថានខេត្តកែប	ថវិកាចំនួន ២៧.០០០ ដុល្លារ

មាត្រា២.-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និង អភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តតាកែវ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី [illegible] ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០១០

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចមាត្រា ១ និង មាត្រា២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៦៨០ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់អភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តតាកែវ

សម្រេច

មាត្រា១.-

ត្រូវបានបំពាក់ មេដាយស្ថាបនាជាតិ តាមលំដាប់ថ្នាក់ ប្រគេននិងជូនសប្បុរសជន ចំនួន១៣រូប ដែលបានបរិច្ចាគធនធានផ្ទាល់ខ្លួន ជួយកសាងព្រះវិហារ កុដិ សាលាភត្ត និងសមិទ្ធផលនានា នៅក្នុងវត្តទ្រាលើ ឃុំទ្រា ស្រុកសំរោង ខេត្តតាកែវ ដូចមានរាយព្រះនាមនិងនាមខាងក្រោម ៖

ក-មេដាយមាសស្ថាបនាជាតិ:

១-លោក	យឹម	លី	សប្បុរសជននៅខេត្តបន្ទាយមានជ័យ	ថវិកាចំនួន ១០.៥០០ ដុល្លារ
២-លោក	ណុប	ចន្ធី	សប្បុរសជននៅខេត្តក្រចេះ	ថវិកាចំនួន ១០.៩៥២ ដុល្លារ
៣-លោក	ម៉ុក	ច័ន្ទករុណា	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកាចំនួន ១១.៣៦០ ដុល្លារ
៤-លោក	អែម	អុន	សប្បុរសជននៅស្រុកសំរោង	ថវិកាចំនួន ១១.២២០ ដុល្លារ
៥-លោក	ស៊ិន	សុផល	សប្បុរសជននៅស្រុកសំរោង	ថវិកាចំនួន ១១.២១០ ដុល្លារ
៦-លោកស្រី	ម៉ម	ប៊ុនថា	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកាចំនួន ១១.១២៥ ដុល្លារ
៧-លោក	ស៊ិន	ជុំ	សប្បុរសជននៅស្រុកសំរោង	ថវិកាចំនួន ១១.១១០ ដុល្លារ

ខ-មេដាយប្រាក់ស្ថាបនាជាតិ:

១-លោក	ស៊ុយ	នា	សប្បុរសជននៅខេត្តកំពត	ថវិកាចំនួន ៥.០០០ ដុល្លារ
២-លោក	លី	សុខាតិរង្សី	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកាចំនួន ៥.០០០ ដុល្លារ

៣-លោក	ម្ហូរ	ពិសិដ្ឋ	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកាចំនួន	៥.០០០ ដុល្លារ
៤-លោក	លី	ម្ហូត	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកាចំនួន	៥.០០០ ដុល្លារ
៥-ព្រះមហាធម្មោ	អែម	កុសល	សប្បុរសជននៅស្រុកសំរោង	បច្ច័យចំនួន	៥.០០០ ដុល្លារ
៦-អ្នកស្រី	គុប	ចំនួរ៉ាស៊ី	សប្បុរសជននៅខេត្តតាកែវ	ថវិកាចំនួន	៥.០០០ ដុល្លារ

មាត្រា២.-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និង អភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តតាកែវ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។/

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចមាត្រា ១ និង មាត្រា២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៦៨១ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់នាយកខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

សម្រេច

មាត្រា ១.-

ត្រូវបានបំពាក់ មេដាយមាសស្ថាបនាជាតិ ជូនសប្បុរសជនម៉ាឡេស៊ី ចំនួន ០៧រូប ដែលបានបរិច្ចាគថវិកាជួយកសាងវិហារ ចាមីអុលនាក់ម៉ះ ស្ថិតក្នុងភូមិស្ទឹងកំបុត ឃុំអង្គរបូរី ស្រុកអង្គរបូរី ខេត្តតាកែវ ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម៖

១- លោក អាស់ស្រល់ហាគីម ពិនស្វ៉ានី កសាង និងទិញដី ចំនួន ១០.០០០ ដុល្លារ

២- លោក ណាច់ចារី ពិនអាប់ឌុលរ៉ស់ម៉ាន កសាង និងទិញដី ចំនួន ១០.០០០ ដុល្លារ

៣- លោក ស្វ៉ៃហាទី ពិនអាប់ឌុលរ៉ស់ម៉ាន កសាង និងទិញដី ចំនួន ១០.០០០ ដុល្លារ

៤- លោក មូស្តាហ្វា ពិនអាប់ឌុលរ៉ស់ម៉ាន កសាង និងទិញដី ចំនួន ១០.០០០ ដុល្លារ

៥- លោក មូហាម៉ាត់ ពិនស៊ាបូ កសាង និងទិញដី ចំនួន ១០.០០០ ដុល្លារ

៦- លោក ហ្វាឌេល ពិនអ៊ីស្មាអេល កសាង និងទិញដី ចំនួន ១០.០០០ ដុល្លារ

៧- លោក អាប់ឌុលរ៉ស់ម៉ាន ពិនអាប់ឌុលហ្គានី កសាង និងទិញដី ចំនួន ១០.០០០ ដុល្លារ

មាត្រា ២.-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និងនាយកខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយមានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល:
-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៦៨៧ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់នាយកខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

សម្រេច

មាត្រា ១.-

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយមាសការងារ** ជូនមន្ត្រីក្រុមការងារ ចំនួន ០៤រូប ដែលមានស្នាដៃល្អ ក្នុងការចូលរួមកសាងវិហារ ចាមីអុលនាក់ម៉ះ ស្ថិតក្នុងភូមិស្ទឹងកំបុត ឃុំអង្គរបូរី ស្រុកអង្គរបូរី ខេត្តតាកែវ ដូចមានរាយនាម ខាងក្រោម៖

១-	លោក	សុខ ឈី អាឈីខ្មស្នាន	គណៈអ៊ីមាំខេត្ត
២-	លោក	ឈី មូសា	ប្រធានអង្គការមូលនិធិអភិវឌ្ឍមូស្លីមស្រុកកោះស្លទិន
៣-	លោក	ឡា អ៊ីមរ៉ន	មេបញ្ជាការកងរាជអាវុធហត្ថស្រុកអង្គរបូរី
៤-	លោក	អ៊ូន ម៉ាត់	គណៈអ៊ីមាំមាស្ជិទ ចារីអ៊ុលនាក់ម៉ះ

មាត្រា ២.-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី នាយកខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល:
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ: ៦៨៣ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

មាត្រា១.-

ត្រូវបានបំពាក់ មេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់ អស្សឫទ្ធិ ចំនួន០១គ្រឿង ប្រគេនព្រះតេជគុណសិរីសត្ថាព្រហ្ម ហោឧស្សុខន អនុគណស្រុកថ្មគោល ដែលបានបរិច្ចាគបច្ច័យ ចូលរួមកសាងព្រះវិហារ សាលាធម្មសភា កុដិ ផ្លូវថ្នល់ ស្ពាន លូទឹក និង ខ្លោងទ្វារវត្ត នៅវត្តអូរតាគី ឃុំអូរតាគី ស្រុកថ្មគោល ខេត្តបាត់ដំបង ចំណាយបច្ច័យសរុបអស់ចំនួន ១៣១.២៥០ ដុល្លារអាមេរិក ។

មាត្រា២.-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និង អភិបាលនៃគណៈ អភិបាលខេត្តបាត់ដំបង ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផល ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០
នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ១ និង មាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខៈ ៦៨៤ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

មាត្រា១.-

ត្រូវបានបំពាក់ មេដាយស្ថាបនាជាតិ តាមលំដាប់ថ្នាក់ ប្រគេននិងជូនសប្បុរសជន ចំនួន១១រូប ដែលបានបរិច្ចាគធនធាន ជាថវិកានិងបច្ច័យ ចូលរួមកសាងព្រះវិហារ សាលាធម្មសភា កុដិ ផ្លូវថ្នល់ ស្ពានលូទឹក និង ខ្លោងទ្វារវត្ត នៅវត្តអូរតាគី ឃុំអូរតាគី ស្រុកថ្មគោល ខេត្តបាត់ដំបង ដូចមានរាយព្រះនាម និងនាមខាងក្រោម ៖

ក-មេដាយមាសស្ថាបនាជាតិៈ

១-ព្រះតេជគុណ ថ្មាំ រស្មី	ព្រះចៅអធិការវត្តអូរតាគី	បច្ច័យចំនួន ៣៧.០៨៦ ដុល្លារ
២-អ្នកស្រី ស៊ុំ សុនា	សប្បុរសជនខ្មែររស់នៅសហរដ្ឋអាមេរិក	ថវិកាចំនួន ២២.៥០០ ដុល្លារ
៣-លោក ម៉ែង ណាប់	មេឃុំអូរតាគី	ថវិកាចំនួន ២១.៣០០ ដុល្លារ
៤-លោក ជីវ គង់ចក់	សប្បុរសជននៅខេត្តបាត់ដំបង	ថវិកាចំនួន ១១.០០០ ដុល្លារ

ខ-មេដាយប្រាក់ស្ថាបនាជាតិៈ

១-ឧបាសិកា ខុំ ផាត	សប្បុរសជនខ្មែររស់នៅសហរដ្ឋអាមេរិក	ថវិកាចំនួន ៧.៨៤៥ ដុល្លារ
២-លោក ប៊ិ ពន្លក	គណៈកម្មការសាងសង់	ថវិកាចំនួន ៥.៧០០ ដុល្លារ
៣-លោក ឡាត សាវ៉ាត	អាចារ្យវត្តអូរតាគី	ថវិកាចំនួន ៥.៧០០ ដុល្លារ

គ-មេដាយសំរិទ្ធស្ថាបនាជាតិៈ

១-លោក ប៊ូ ពៅ	សប្បុរសជនខ្មែររស់នៅសហរដ្ឋអាមេរិក	ថវិកាចំនួន ៣.០០០ ដុល្លារ
២-ឧបាសិកា អ៊ុច យ៉ុម	សប្បុរសជននៅខេត្តបាត់ដំបង	ថវិកាចំនួន ២.៩៥០ ដុល្លារ

៣-លោក ឆាយ ឌី សប្បុរសជនខ្មែររស់នៅសហរដ្ឋអាមេរិក ថវិកាចំនួន ២.៥៥៧ ដុល្លារ

៤-ឧបាសិកា រិត អោ និងឧបាសិកា រិត មួន សប្បុរសជនខ្មែររស់នៅសហរដ្ឋអាមេរិក ថវិកាចំនួន ២.០០០ ដុល្លារ

មាត្រា២.-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្ដីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និងអភិបាល នៃគណៈ អភិបាល ខេត្តបាត់ដំបង ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៨ ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០១០

សម្ដេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

<u>កន្លែងទទួល</u> :

- -ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- -អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- -អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- -អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- -ខុទ្ទកាល័យសម្ដេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- -ដូចមាត្រា ១ និង មាត្រា២
- -រាជកិច្ច
- -ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ: ៦៨៥ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

មាត្រា១.-

ត្រូវបានបំពាក់ មេដាយមាសស្ថាបនាជាតិ ប្រគេននិងជូនសប្បុរសជន នៅក្នុងនិងក្រៅប្រទេស ចំនួន ០៤រូប ដែលបានបរិច្ចាគធនធានជាបច្ច័យនិងថវិកា ចូលរួមកសាងព្រះវិហារ ឧបដ្ឋានសាលា និងចាក់ដីក្នុងទីធ្លាវត្ត នៅវត្តអង្គសិរី ឃុំថ្មឥដ្ឋ ស្រុកកំពង់ត្រឡាច ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ដូចមានរាយព្រះនាមនិងនាមខាងក្រោម ៖

១-ព្រះតេជគុណ	ថ្លាំ អ៊ិល	ព្រះចៅអធិការវត្តអង្គសិរី	បច្ច័យចំនួន១០.៥០០ ដុល្លារ
២-ព្រះតេជគុណ	ខោល ចំរើន	គង់នៅសហរដ្ឋអាមេរិក	បច្ច័យចំនួន១០.២០០ ដុល្លារ
៣-លោក	សួន សុខារិទ្ធិ	អភិបាលរងស្រុកកំពង់ត្រឡាច	ថវិកាចំនួន ១០.១០០ ដុល្លារ
៤-លោក	ជួ ខែម	មេឃុំថ្មឥដ្ឋ	ថវិកាចំនួន ១០.១០០ ដុល្លារ

មាត្រា២.-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និង អភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផល

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :
-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចមាត្រា ១ និង មាត្រា២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ: ៦៨៦ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

មាត្រា១.-

ត្រូវបានបំពាក់ មេដាយស្ថាបនាជាតិ តាមលំដាប់ថ្នាក់ ប្រគេននិងផ្តល់ជូនសប្បុរសជន ចំនួន១៦រូប ដែលបានបរិច្ចាគធនធានផ្ទាល់ខ្លួនជាបច្ច័យនិងថវិកា ចូលរួមកសាងព្រះវិហារ និងសមិទ្ធផលនានា នៅវត្តសាលវ័ន ហៅ វត្តពាមឆ្កោក ឃុំពាមឆ្កោក ស្រុកជលគីរី ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ដូចមានរាយព្រះនាមនិងនាមខាងក្រោម ៖

ក-មេដាយមាសស្ថាបនាជាតិ :

១-ព្រះតេជគុណ	កែវ ឆួន	ព្រះចៅអធិការវត្តសាលវ័ន	បច្ច័យចំនួន ១៥.០០០ ដុល្លារ
២-លោក	សុខ មិន	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកា ចំនួន ៨០.០០០ ដុល្លារ
៣-អ្នកស្រី	កែវ សារ៉េន	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកា ចំនួន ១៨.០០០ ដុល្លារ
៤-ឧបាសិកា	ម៉ៅ អ៊ែត	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកា ចំនួន ១៥.០០០ ដុល្លារ
៥-ឧបាសក	លឹម ឈុន	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកា ចំនួន ១៥.០០០ ដុល្លារ
៦-លោក	កែ ម៉េត	មេឃុំពាមឆ្កោក	ថវិកា ចំនួន ១០.០០០ ដុល្លារ

ខ-មេដាយប្រាក់ស្ថាបនាជាតិ :

១-ឧបាសិកា	ហាត់	សប្បុរសជនខ្មែរនៅសហរដ្ឋអាមេរិក	ថវិកាចំនួន ៩.០០០ ដុល្លារ
២-ឧបាសិកា	ស៊្រុន សុខឡេង	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកាចំនួន ៩.០០០ ដុល្លារ
៣-លោក	ចេង ថា	សប្បុរសជននៅខេត្តកំពង់ឆ្នាំង	ថវិកាចំនួន ៩.០០០ ដុល្លារ
៤-លោក	គង់ ឈឿង	អាចារ្យវត្តសាលវ័ន	ថវិកាចំនួន ៥.០០០ ដុល្លារ

៥-លោក	ម៉ុក គុជ	គណៈកម្មការវត្តសាលវ៉ៃ	ថវិកាចំនួន ៥.០០០ ដុល្លារ
៦-លោក	ឈុន ស្រ៊ិន	គណៈកម្មការវត្តសាលវ៉ៃ	ថវិកាចំនួន ៥.០០០ ដុល្លារ
៧-លោក	តឹក ជុយ	គណៈកម្មការវត្តសាលវ៉ៃ	ថវិកាចំនួន ៥.០០០ ដុល្លារ
៨-លោក	អ៊ុក យឿង	គណៈកម្មការវត្តសាលវ៉ៃ	ថវិកាចំនួន ៥.០០០ ដុល្លារ
៩-លោក	សុខ ញាន	គណៈកម្មការវត្តសាលវ៉ៃ	ថវិកាចំនួន ៥.០០០ ដុល្លារ
១០-អ្នកស្រី	ឡាយ ម៉េង	គណៈកម្មការវត្តសាលវ៉ៃ	ថវិកាចំនួន ៥.០០០ ដុល្លារ

មាត្រា២.-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និង អភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី [illegible] ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ១ និង មាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខៈ ៦៧៧ .អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយសហមេត្រី

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន

សម្រេច

មាត្រា ១.-

ត្រូវបានបំពាក់ មេដាយសហមេត្រី តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនបុគ្គលិកនៃក្រុមហ៊ុនចិន ចំនួន ០៥រូប ដែលមានស្នាដៃល្អក្នុងការជួយស្ថាបនាស្ពានព្រែកក្ដាម សម្រេចបានលទ្ធផលយ៉ាងល្អប្រសើរ ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម ៖

ក-មេដាយសហមេត្រី ថ្នាក់ ធិបឌិន្ទៈ

-	លោក	TONG JI SHENG		អនុប្រធាន ក្រុមហ៊ុនសំណង់សៀងហៃ

ខ-មេដាយសហមេត្រី ថ្នាក់ សេនាៈ

១-	លោក	XIN	GUO SHUN	អគ្គនាយកគ្រប់គ្រង ក្រុមហ៊ុនសំណង់សៀងហៃ
២-	លោក	HUA	CHUNFUNG	អគ្គនាយកគ្រប់គ្រង ក្រុមហ៊ុនសំណង់សៀងហៃ
៣-	លោក	WU	WEI RENG	នាយកគម្រោង ក្រុមហ៊ុនសំណង់សៀងហៃ
៤-	លោក	WU	DE XING	នាយកមន្ទីរសិក្សាសំណង់ផ្លូវ ស្ពាន ខេត្ត ស៊ីជែងនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន

មាត្រា ២.-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ នឹងដឹកជញ្ជូន ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះអោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០១០

កន្លែងទទួលៈ
-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខៈ ៦៤៤ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន

សម្រេច

មាត្រា ១.-

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយមាសការងារ** ជូនលោក **ម៉ែន សំណាង** សមាជិកក្រុមសាឡាង អតីតកំពង់ចម្លងព្រែកក្តាម ដែលមានស្នាដៃល្អ ក្នុងការជួយការងារស្ថាបនាស្ពានព្រែកក្តាម សម្រេចបានលទ្ធផលយ៉ាងល្អប្រសើរ។

មាត្រា ២.-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ នឹងដឹកជញ្ជូន ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី [illegible] ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០១០

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួលៈ
-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ: ៦៧៩ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយសុវត្ថារា

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន

សម្រេច

មាត្រា ១.-

ត្រូវបានបំពាក់ មេដាយសុវត្ថារា តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនមន្ត្រីរាជការ នៃក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន និងបុគ្គលិកនៃក្រុមហ៊ុនចិន ដែលមានស្នាដៃក្នុងការជួយការងារស្ថាបនាស្ពានព្រែកក្តាម សម្រេចបានលទ្ធផលយ៉ាងល្អប្រសើរ ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម ៖

ក-មេដាយសុវត្ថារា ថ្នាក់ ធិបឌិន្ទៈ

១-	លោកស្រី	នុត វណ្ណាល់	អនុប្រធាន អតីតកំពង់ចម្លងព្រែកក្តាម
២-	លោក	មុំ ពិដោរ	អនុប្រធាន អតីតកំពង់ចម្លងព្រែកក្តាម

ខ-មេដាយសុវត្ថារា ថ្នាក់ អស្សប្ញទ្ធិៈ

១-	លោក	សោម សុខអេង	អនុប្រធានផ្នែកសំភារៈ អតីតកំពង់ចម្លងព្រែកក្តាម
២-	លោកស្រី	អ៊ុន សាមី	បញ្ជរបាល អតីតកំពង់ចម្លងព្រែកក្តាម
៣-	លោកស្រី	គង់ ចន្ទូ	នាយរងការិយាល័យរបៀប នៃនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល
៤-	លោកស្រី	និត្យ ចាន់នី	នាយរងការិយាល័យសរុប នៃនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល
៥-	លោក	ឈឹម ផល្លីន	ប្រធានក្រុមសាឡាង អតីតកំពង់ចម្លងព្រែកក្តាម

៦- លោក ជាវ អាលីឌី នាយរងការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានគណនេយ្យហិរញ្ញវត្ថុ និងជាប្រធានផ្នែកគណនេយ្យគម្រោង

៧- លោកស្រី ម៉ុក មុនីភទ នាយរងការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានគណនេយ្យហិរញ្ញវត្ថុ

៨- កញ្ញា អៀ ហ៊ុយគាង (EAR HUY KEANG) មន្ត្រីជំនួយការគំរោង ក្រុមហ៊ុនសំណង់សៀងហៃ

មាត្រា ២.-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី [illegible] ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០១០

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល:

- -ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- -អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- -អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- -អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- -ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- -ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
- -រាជកិច្ច
- -ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខៈ ៣២ . សសរ

សេចក្តីសម្រេច
ស្តីពី
ការបង្កើតគណៈកម្មការអន្តរក្រសួង ដើម្បីរៀបចំវេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ាន ឆ្នាំ២០១១ (ASEAN TOURISM FORUM 2011 "ATF 2011") ពីថ្ងៃទី ១៥-២១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១១ នៅរាជធានីភ្នំពេញ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/រកម/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើប្រាស់ច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩៩៦/១៥ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើប្រាស់ច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងទេសចរណ៍
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ ១៩៩៧ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងទេសចរណ៍
- យោងលិខិតលេខ ១៦៤៩ សជណ ចុះថ្ងៃទី១៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩ របស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ស្តីពីការអនុញ្ញាតជាគោលការណ៍ឱ្យក្រសួងទេសចរណ៍ប្តូរទីតាំងប្រារព្ធពិធីវេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ានឆ្នាំ២០១១ ពីទីក្រុងសៀមរាប មកធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញវិញ
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងទេសចរណ៍

សម្រេច

ប្រការ១: ត្រូវបានបង្កើតគណៈកម្មការអន្តរក្រសួង ដើម្បីរៀបចំវេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ានឆ្នាំ ២០១១ (ASEAN TOURISM FORUM 2011 "ATF 2011") ពីថ្ងៃទី ១៥ - ២១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១១ នៅរាជធានីភ្នំពេញ ដែលមានសមាសភាពដូចខាងក្រោម:

១-	ឯកឧត្តម **សុខ អាន**	ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី	ប្រធាន
២-	ឯកឧត្តម **ថោង ខុន**	រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងទេសចរណ៍	អនុប្រធានអចិន្ត្រៃយ៍

៣-	ឯកឧត្តម **ហ៊ឹម ឆែម**	រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ	អនុប្រធាន
៤-	ឯកឧត្តម **កែប ជុតិមា**	អភិបាល នៃគណៈអភិបាលរាជធានីភ្នំពេញ	អនុប្រធាន
៥-	ឯកឧត្តម **ឡុង វិសាលោ**	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ	សមាជិក
៦-	ឯកឧត្តម **ឯម សំអាន**	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងមហាផ្ទៃ	សមាជិក
៧-	ឯកឧត្តម **ម៉ៅ អាយុទ្ធ**	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងព័ត៌មាន	សមាជិក
៨-	ឯកឧត្តម **តែ គុយស៊ាង**	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងសុខាភិបាល	សមាជិក
៩-	ឯកឧត្តម **ប៉ែន ស៊ីម៉ន**	ប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាលទទួលបន្ទុកជាអគ្គនាយកគយ និងរដ្ឋាករកម្ពុជា	សមាជិក
១០-	ឯកឧត្តមនាយឧត្តមសេនីយ៍ **នេត សាវឿន**	អគ្គស្នងការនគរបាលជាតិ	សមាជិក
១១-	ឯកឧត្តម **ម៉ៅ ហាវណ្ណាល់**	រដ្ឋលេខាធិការ នៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល	សមាជិក
១២-	ឯកឧត្តម **សំ ព្រហ្មនា**	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
១៣-	ឯកឧត្តម **រស់ រ៉េន**	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
១៤-	ឯកឧត្តម **សុ ម៉ារ៉ា**	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
១៥-	ឯកឧត្តម **គោស៊ុំ សារឿត**	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
១៦-	ឯកឧត្តម **ជុំ អៀក**	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
១៧-	ឯកឧត្តម **សៀង គឹមហាន**	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
១៨-	ឯកឧត្តម **លី ប៊ុនធឿន**	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
១៩-	ឯកឧត្តម **គឹម អ៊ុំចំនួសាមិត្រ**	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
២០-	ឯកឧត្តម **ឆាក់ សុខុម**	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
២១-	ឯកឧត្តម **ហោ សារុន**	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
២២-	ឯកឧត្តម **ស្ដើង សុខុម**	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
២៣-	លោកជំទាវ **សម មុន្នីភា**	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
២៤-	ឯកឧត្តម **ស៊ឹម សួង**	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
២៥-	ឯកឧត្តម **ឱក តារារិទ្ធិ**	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
២៦-	ឯកឧត្តម **ឆ៉ន់ ចន្ទ្រា**	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
២៧-	ឯកឧត្តម **ប៉ុល ម៉េងហួរ**	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
២៨-	ឯកឧត្តម **ហេង សំអាន**	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
២៩-	ឯកឧត្តម **សយ សុខាន់**	អនុរដ្ឋលេខាធិការ នៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល និងជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃក្រុមហ៊ុនអាកាសចរជាតិកម្ពុជាអង្គរអ៊ែរ	សមាជិក
៣០-	ឯកឧត្តម **គឹម គុណវឌ្ឍន៍**	ប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាលទទួលបន្ទុកជាអគ្គនាយកទូរទស្សន៍ជាតិកម្ពុជា	សមាជិក
៣១-	ឯកឧត្តម **និត ចន្ថា**	អគ្គនាយកទេសចរណ៍	សមាជិក
៣២-	ឯកឧត្តម **ខាំ បូរ៉ា**	អគ្គនាយករដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ នៃក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក

គណៈកម្មការនេះ មានភារកិច្ចដឹកនាំ ចាត់ចែង និងសំរបសំរួលរាល់ការរៀបចំវេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ាន

ឆ្នាំ ២០១១ ឱ្យទទួលបានជោគជ័យ ដែលរួមមាន:

- កិច្ចប្រជុំថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រីទេសចរណ៍អាស៊ាន (អាស៊ាន+ ៣ +ឥណ្ឌា + អូស្ត្រាលី + រុស្ស៊ី)
- កិច្ចប្រជុំថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រីទេសចរណ៍នៃប្រទេសមហាអនុតំបន់មេគង្គ (GMS)
- កិច្ចប្រជុំស្ថាប័នទេសចរណ៍ជាតិអាស៊ាន (អាស៊ាន+ ៣ +ឥណ្ឌា + អូស្ត្រាលី + រុស្ស៊ី)
- សន្និសីទសារព័ត៌មានថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រីទេសចរណ៍អាស៊ាន (អាស៊ាន+ ៣ +ឥណ្ឌា + អូស្ត្រាលី + រុស្ស៊ី)
- សន្និសីទទេសចរណ៍អាស៊ាន (ASEAN Tourism Conference) ក្រោមប្រធានបទ **អាស៊ាន: ពិភពនៃអច្ឆរិយ: និងភាពសំបូរបែប** (ASEAN- A World of Wonders and Diversity)
- សន្និសីទសារព័ត៌មានថ្នាក់ស្ថាប័នទេសចរណ៍ជាតិអាស៊ាន (ASEAN NTOs Media Briefing)
- កិច្ចប្រជុំរវាងអង្គការ ឬស្ថាប័ន ដែលមានទំនាក់ទំនងជាមួយទេសចរណ៍អាស៊ាន
- រៀបចំពិធីបើក និងពិធីបិទនៃវេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ានឆ្នាំ ២០១១
- ការតាំងពិព័រណ៍ទេសចរណ៍ (TRAVEX)

ប្រការ២: ត្រូវបានបង្កើត**គណ:កម្មការប្រតិបត្តិ** ដើម្បីសំរបសំរួល និងគ្រប់គ្រងការងារបច្ចេកទេសទូទៅនៃដំណើរការរៀបចំវេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ានឆ្នាំ២០១១ ដែលមានសមាសភាពដូចខាងក្រោម:

១-	ឯកឧត្តម **ថោង ខុន**	រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងទេសចរណ៍	ប្រធាន
២-	ឯកឧត្តម **សំ ព្រហ្មនា**	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	អនុប្រធាន
៣-	ឯកឧត្តម **រស់ រ៉េន**	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	អនុប្រធាន
៤-	ឯកឧត្តម **សូ ម៉ារ៉ា**	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	អនុប្រធានអចិន្ត្រៃយ៍
៥-	ឯកឧត្តម **គោស៊ុំ សារឿត**	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
៦-	ឯកឧត្តម **អ៊ឹក សុជាតិ**	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្ប:	សមាជិក
៧-	ឯកឧត្តម **ង៉ាត់ សុខុម**	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
៨-	ឯកឧត្តម **ហោ សារុន**	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
៩-	ឯកឧត្តម **ស្តើង សុខុម**	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
១០-	ឯកឧត្តម **ខិក តារារិទ្ធិ**	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
១១-	ឯកឧត្តម **ង៉ាន់ ចន្ត្រា**	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
១២-	ឯកឧត្តម **ម៉ុល ម៉េងហួរ**	អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
១៣-	ឯកឧត្តម **សយ សុខាន់**	អនុរដ្ឋលេខាធិការ នៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល និងជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃក្រុមហ៊ុនអាកាសចរជាតិកម្ពុជាអង្គរអ៊ែរ	សមាជិក
១៤-	ឯកឧត្តមឧត្តមសេនីយ៍ឯក **យូ ស៊ុនឡុង**	អគ្គស្នងការរងនគរបាលជាតិ	សមាជិក
១៥-	ឯកឧត្តម **ណូ សម្បូក**	អគ្គលេខាធិការរង គណ:កម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍រៀបចំបុណ្យជាតិ និងអន្តរជាតិ	សមាជិក
១៦-	ឯកឧត្តម **ជ្រាង សុផាន់**	អភិបាលរងរាជធានីភ្នំពេញ	សមាជិក
១៧-	ឯកឧត្តម **គីម គុណាវឌ្ឍន៍**	ប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាលទទួលបន្ទុកជាអគ្គនាយកទូរទស្សន៍ជាតិកម្ពុជា	សមាជិក
១៨-	ឯកឧត្តម **ឆិត ចន្ថា**	អគ្គនាយកទេសចរណ៍	សមាជិក

១៩- ឯកឧត្តម ជា មុរ៉ា អគ្គនាយករដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក
២០- ឯកឧត្តម ឡាយ ឬទ្ធី អគ្គនាយករង នៃអគ្គនាយកដ្ឋានគយ និងរដ្ឋាករកម្ពុជា សមាជិក
២១- លោក ផ្លុង ធឿន អគ្គនាយករងទេសចរណ៍ សមាជិក
២២- លោក គង់ សុលីដា អគ្គនាយករងរដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ ក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក
២៣- លោក ណេម សាមុត អគ្គនាយករងទេសចរណ៍ សមាជិក
២៤- លោក ទ្រឿង ឈាង សាកលវិទ្យាល័យធិការរងនៃសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទវិចិត្រសិល្បៈ សមាជិក
២៥- បណ្ឌិត ហ៊ឹម សុគី ប្រធាននាយកដ្ឋានសិល្បៈ នៃរាជបណ្ឌិតសភាកម្ពុជា សមាជិក
២៦- លោក ម៉ៅ កេង ប្រធាននាយកដ្ឋានសិល្បៈទស្សនីយភាពវិចិត្រនៃក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ សមាជិក
២៧- លោក ម៉ុក សុខុម ប្រធាននាយកដ្ឋានសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ និងអាស៊ាននៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក
២៨-លោក ស៊ូ ទិសុទ្ធី ប្រធាននាយកដ្ឋានសិក្សាទីផ្សារ និងផ្សព្វផ្សាយ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក
២៩-លោក សៅ សារឿន អធិការក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក
៣០- លោក សុខ សុគុណា ប្រធាននាយកដ្ឋានផែនការអភិវឌ្ឍន៍ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក
៣១- លោក ប្រាក់ ច័ន្ទតារា ប្រធាននាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មទេសចរណ៍ សមាជិក
៣២- លោក គង់ សុតារក្ស ប្រធាននាយកដ្ឋានស្ថិតិ និងព័ត៌មានទេសចរណ៍ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក
៣៣- លោក កែវ ត្លុង ប្រធាននាយកដ្ឋានអភិវឌ្ឍន៍ទេសចរណ៍វប្បធម៌ សមាជិក
៣៤- លោក សាន់ សារី ប្រធាននាយកដ្ឋានមន្ទីរពេទ្យ នៃក្រសួងសុខាភិបាល សមាជិក
៣៥- លោក ទង គី អនុប្រធាននាយកដ្ឋានពិធីការ ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ សមាជិក

គណៈកម្មការប្រតិបត្តិនេះ មានភារកិច្ចជាជំនួយការដល់គណៈកម្មការអន្តរក្រសួង ដើម្បីដឹកនាំ សំរបសំរួល ចាត់ចែង ត្រួតពិនិត្យ និងជំរុញការងារជាប្រចាំ ក្នុងការរៀបចំវេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ានឆ្នាំ ២០១១ ។

ប្រការ៣: ត្រូវបានបង្កើត**អនុគណៈកម្មការចំនួន៩** ដើម្បីជំនួយការដល់គណៈកម្មការអន្តរក្រសួង និងគណៈកម្មការប្រតិបត្តិ ។

- **អនុគណៈកម្មការទី១:** អនុគណៈកម្មការឃោសនាផ្សព្វផ្សាយ រៀបចំការតាំងពិព័រណ៍ទេសចរណ៍ (TRAVEX) ពិធីបើក និងពិធីបិទវេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ានឆ្នាំ២០១១

១- ឯកឧត្តម ម៉ាក់ សុខុម អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទេសចរណ៍ ប្រធាន
២- ឯកឧត្តម គីម គុណាវឌ្ឍន៍ ប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាលទទួលបន្ទុកជាអគ្គនាយកទូរទស្សន៍ជាតិកម្ពុជា អនុប្រធាន
៣- ឯកឧត្តម ណូ សម្បត្តិ អគ្គលេខាធិការរង គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍រៀបចំបុណ្យជាតិ និងអន្តរជាតិ អនុប្រធាន
៤- លោក ផ្លុង ធឿន អគ្គនាយករងទេសចរណ៍ អនុប្រធាន
៥- លោក ស៊ូ ទិសុទ្ធី ប្រធាននាយកដ្ឋានសិក្សាទីផ្សារ និងផ្សព្វផ្សាយ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិកប្រចាំការ
៦- លោក ទ្រឿង ឈាង សាកលវិទ្យាល័យធិការរងនៃសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទវិចិត្រសិល្បៈ សមាជិក
៧- បណ្ឌិត ហ៊ឹម សុគី ប្រធាននាយកដ្ឋានសិល្បៈ នៃរាជបណ្ឌិតសភាកម្ពុជា សមាជិក
៨- លោក ម៉ៅ កេង ប្រធាននាយកដ្ឋានសិល្បៈទស្សនីយភាពវិចិត្រនៃក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ សមាជិក
៩- លោក ទង គី អនុប្រធាននាយកដ្ឋានពិធីការ ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ សមាជិក
១០- លោក សុខ សខ្វារ អនុប្រធាននាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

១១- លោក ឡៅ ឆុងវ៉ា អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសិក្សាទីផ្សារ និងផ្សព្វផ្សាយ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ លេខាធិការ

១២- លោក នឹម សុវណ្ណ អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសិក្សាទីផ្សារ និងផ្សព្វផ្សាយ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

១៣- លោក យិន ស៊ីដេខ អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសិក្សាទីផ្សារ និងផ្សព្វផ្សាយ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

១៤- លោកស្រី តឹក សុតី អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសិក្សាទីផ្សារ និងផ្សព្វផ្សាយ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

១៥- លោក ទឹង មុន្នី អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសិក្សាទីផ្សារ និងផ្សព្វផ្សាយ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

១៦-លោក ហ៊ុល សិលា អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសិក្សាទីផ្សារ និងផ្សព្វផ្សាយ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

អនុគណៈកម្មការនេះ មានភារកិច្ចដូចខាងក្រោម:

- ធ្វើការឃោសនាផ្សព្វផ្សាយពីព្រឹត្តិការណ៍វេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ាន ២០១១ ទាំងក្នុង និងក្រៅប្រទេស តាមគ្រប់រូបភាព និងគ្រប់មធ្យោបាយ ដោយសហការជាមួយស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងផ្នែកឯកជន
- សហការជាមួយក្រុមហ៊ុន TTG មជ្ឈមណ្ឌលសន្និបាត និងពិព័រណ៍កោះពេជ្រ និងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីរៀបចំពិធីបើក ពិធីបិទវេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ាន ២០១១ ការតាំងពិព័រណ៍ទេសចរណ៍ (TRAVEX)
- សហការជាមួយអនុគណៈកម្មការរៀបចំបដិសណ្ឋារកិច្ច ដឹកជញ្ជូន និងដំណើរទស្សនកិច្ច ដើម្បីរៀបចំការស្នាក់នៅ ហូបចុក និងដឹកជញ្ជូនសំរាប់ Buyers. Sellers និងអ្នកសារព័ត៌មាន (Media) ។

- **អនុគណៈកម្មការទី២:** អនុគណៈកម្មការរៀបចំចាត់ចែងកិច្ចប្រជុំ និងសន្និសីទនានា:

១- ឯកឧត្តម ធិត ចន្ថា អគ្គនាយកទេសចរណ៍ ប្រធាន

៣- លោក រស់ សំអឿ អគ្គនាយករងទេសចរណ៍ អនុប្រធាន

៤- លោក កើត ពុទ្ធចរិ អគ្គនាយករងទេសចរណ៍ អនុប្រធាន

៥- លោក អ៊ុំ ឃីម អគ្គនាយករងទេសចរណ៍ សមាជិក

២- លោក ណេប សាមុត អគ្គនាយករងទេសចរណ៍ សមាជិក

៦- លោក ថុក សុខុម ប្រធាននាយកដ្ឋានសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ និងអាស៊ាន នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិកប្រចាំការ

៧- លោក សុខ សុគុណ ប្រធាននាយកដ្ឋានផែនការអភិវឌ្ឍន៍ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

៨- លោក គង់ សុតារក្ស ប្រធាននាយកដ្ឋានស្ថិតិ និងព័ត៌មានទេសចរណ៍ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

៩-លោក ហ៊ិយ តារាក្ស អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ និងអាស៊ាន នៃក្រសួងទេសចរណ៍ លេខាធិការ

១០-លោក ឈុន ណារ៉ាក់ អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ និងអាស៊ាន នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

១១-កញ្ញា គង់ វត្តលំអង អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ និងអាស៊ាន នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

១២-លោកស្រី ប៉ុច វរលក្ខណ៍ អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ និងអាស៊ាន នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

១៣-លោក ប៊ុ ចំន្ទសេរី អនុប្រធាននាយកដ្ឋានផែនការអភិវឌ្ឍន៍ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

១៤-លោក ចេង គី អនុប្រធាននាយកដ្ឋានពិធីការ ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ សមាជិក

១៥-កញ្ញា មាស ស៊ីនេ អនុប្រធានក្រុមអ្នកច្បាប់ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

១៦-លោក ជាំ កុសល អនុប្រធានក្រុមអ្នកច្បាប់ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

១៧-លោក សុខ សទ្វារ អនុប្រធាននាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មទេសចរណ៍ សមាជិក

១៨-លោក ហ៊ុល សីលា អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសិក្សាទីផ្សារ និងផ្សព្វផ្សាយ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

១៩-លោក **តាំង សុចិត្តត្រីស្នា** ប្រធានមន្ទីរទេសចរណ៍រាជធានីភ្នំពេញ សមាជិក

អនុគណៈកម្មការនេះ មានភារកិច្ចចាត់ចែង :

- កិច្ចប្រជុំថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រីទេសចរណ៍អាស៊ាន (អាស៊ាន+៣ ,ឥណ្ឌា ,អូស្ត្រាលី ,រុស្ស៊ី)
- កិច្ចប្រជុំថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រីទេសចរណ៍នៃប្រទេសមហាអនុតំបន់មេគង្គ (GMS)
- កិច្ចប្រជុំស្ថាប័នទេសចរណ៍ជាតិអាស៊ាន (អាស៊ាន+៣ ,ឥណ្ឌា ,អូស្ត្រាលី ,រុស្ស៊ី)
- សន្និសីទសារព័ត៌មានថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រីទេសចរណ៍អាស៊ាន (អាស៊ាន+៣ ,ឥណ្ឌា ,អូស្ត្រាលី ,រុស្ស៊ី)
- សន្និសីទទេសចរណ៍អាស៊ាន (ASEAN Tourism Conference) ក្រោមប្រធានបទ អាស៊ានៈ ពិភពនៃអច្ឆរិយៈ និងភាពសំបូរបែប (ASEAN- A World of Wonders and Diversity)
- សន្និសីទសារព័ត៌មានថ្នាក់ស្ថាប័នទេសចរណ៍ជាតិអាស៊ាន (ASEAN NTOs Media Briefing)
- កិច្ចប្រជុំរវាងអង្គការ ឬស្ថាប័ន ដែលមានទំនាក់ទំនងជាមួយទេសចរណ៍អាស៊ាន។

- **អនុគណៈកម្មការទី៣:** អនុគណៈកម្មការរៀបចំបដិសណ្ឋារកិច្ច ដឹកជញ្ជូន និងដំណើរទស្សនកិច្ចៈ

១- លោក **ថ្នាក់ ច័ន្ទតារា** ប្រធាននាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មទេសចរណ៍ ប្រធាន

២- ឧត្តមសេនីយ៍ **ពិន ពិសិដ្ឋ** ប្រធាននាយកដ្ឋានអន្តោប្រវេសន៍ នៃក្រសួងមហាផ្ទៃ អនុប្រធាន

៣- លោក **ទ័ែន ធីម** អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង ក្រសួងទេសចរណ៍ អនុប្រធាន

៤- លោក **នូ សុផល** អនុប្រធាននាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មទេសចរណ៍ អនុប្រធានប្រចាំការ

៥- លោក **សុខ សទ្វារ** អនុប្រធាននាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មទេសចរណ៍ សមាជិក

៦- លោក **តាំង សុចិត្តត្រីស្នា** ប្រធានមន្ទីរទេសចរណ៍រាជធានីភ្នំពេញ សមាជិក

៧- លោក **ខៀវ សំអាន** ប្រធានសាខាគយ និងរដ្ឋាករ ប្រចាំអាកាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិភ្នំពេញ សមាជិក

៨- លោក **គួច វណ្ណៈ** អនុប្រធាននាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មទេសចរណ៍ សមាជិក

៩- លោក **សៅ ច័ន្ទណា** អនុប្រធាននាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មទេសចរណ៍ សមាជិក

១០-លោកស្រី **ប៉ុច វរលក្ខណ៍** អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិនិងអាស៊ាននៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

១១-លោក **ទែន រតនា** អនុប្រធាននាយកដ្ឋានអប់រំបណ្តុះបណ្តាល នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

១២-លោក **ហេង សុខចំរើន** នាយករងខុទ្ទកាល័យរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

១៣-លោក **វ៉ាត់ ចំរើន** នាយករងខុទ្ទកាល័យរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

១៤-លោក **វង គី** អនុប្រធាននាយកដ្ឋានពិធីការ ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ សមាជិក

១៥-លោក **និន សុវត្ថិវឌ្ឍ** អនុប្រធាននាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល និងកិច្ចការទូទៅ នៃក្រសួងទេសចរណ៍ សមាជិក

១៦-លោក-លោកស្រីប្រធានមន្ទីរទេសចរណ៍រាជធានី-ខេត្ត សមាជិក

អនុគណៈកម្មការនេះ មានភារកិច្ចដូចខាងក្រោមៈ

- រៀបចំទទួលស្វាគមន៍គណៈប្រតិភូថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រី ស្ថាប័នទេសចរណ៍ជាតិ (NTOs)
- សហការជាមួយអនុគណៈកម្មការ ឃោសនា ផ្សព្វផ្សាយ រៀបចំការតាំងពិព័រណ៍ទេសចរណ៍ (TRAVEX) ពិធីបើក និងពិធីបិទវេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ានឆ្នាំ២០១១ ដើម្បីរៀបចំការស្នាក់នៅ

ហូបចុក និងដឹកជញ្ជូនសំរាប់ Buyers, Sellers និងអ្នកសារព័ត៌មាន (Media)

- រៀបចំបញ្ជរស្វាគមន៍ និងច្រកចេញ-ចូល ដោយឡែក សំរាប់គណៈប្រតិភូថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រី ស្ថាប័នទេសចរណ៍ជាតិ (NTOs) អ្នកទិញ (Buyers) អ្នកលក់ (Sellers) និងអ្នកសារព័ត៌មាន (Media)
- ទទួលដោះស្រាយនូវសំណូមពរនានាក្នុងករណីដែលភ្ញៀវត្រូវការ
- រៀបចំ និងគ្រប់គ្រងមន្ត្រីទំនាក់ទំនង (LO) អ្នកស្ម័គ្រចិត្ត និងមគ្គុទ្ទេសក៍ សំរាប់ទទួលគណៈប្រតិភូ
- សំរួលបែបបទគយ និងរដ្ឋាករ
- រៀបចំមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូន និងខ្សែទស្សនកិច្ចជូនគណៈប្រតិភូថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រី ស្ថាប័នទេសចរណ៍ជាតិ Buyers, Sellers និងអ្នកសារព័ត៌មាន (Media) ក្នុងកំឡុងពេលវេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ានឆ្នាំ២០១១
- សហការជាមួយ CNN ដើម្បីរៀបចំការប្រកួតកីឡាវាយកូនគោលមិត្តភាពថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រី ថ្នាក់ស្ថាប័នទេសចរណ៍ជាតិ និង Buyers, Sellers ។

- **អនុគណៈកម្មការទី៤:** អនុគណៈកម្មការហិរញ្ញវត្ថុ និងរៀបចំការស្នាក់នៅ ហូបចុក:

១- ឯកឧត្តម **ខាវ ចូរ៉ា**	អគ្គនាយករដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ នៃក្រសួងទេសចរណ៍	ប្រធាន
២- លោក **សុខ តុខហាប់**	ប្រធាននាយកដ្ឋានគណនេយ្យ និងហិរញ្ញវត្ថុ នៃក្រសួងទេសចរណ៍	អនុប្រធាន
៣- លោក **ហេង សុដានី**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានគណនេយ្យនិងហិរញ្ញវត្ថុនៃក្រសួងទេសចរណ៍	អនុប្រធាន
៤- លោក **ហេង្ស សណ្ដាប់**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានគណនេយ្យនិងហិរញ្ញវត្ថុនៃក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
៥- លោក **ម៉ម វាសនា**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានគណនេយ្យនិងហិរញ្ញវត្ថុនៃក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក

អនុគណៈកម្មការនេះ មានភារកិច្ចដូចខាងក្រោម:

- គ្រប់គ្រង និងចាត់ចែងការងារហិរញ្ញវត្ថុ ចំណូល ចំណាយ គ្រប់សកម្មភាពនៃដំណើរការរៀបចំវេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ានឆ្នាំ ២០១១
- រៀបចំការស្នាក់នៅ ដឹកជញ្ជូន និងហូបចុករបស់គណៈប្រតិភូថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រី ថ្នាក់ស្ថាប័នទេសចរណ៍ជាតិ (NTOs) និងសំរបសំរួលដល់ការស្នាក់នៅ ហូបចុក និងដឹកជញ្ជូនរបស់ Buyers, Sellers និង Media
- បូកសរុបចំណូល-ចំណាយ ។

- **អនុគណៈកម្មការទី៥:** អនុគណៈកម្មការការពារសន្តិសុខ សុវត្ថិភាព សណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ និងចរាចរ:

១- ឯកឧត្តមឧត្តមសេនីយ៍ឯក **យូ ស៊ុនឡុង**	អគ្គស្នងការរងនគរបាលជាតិ	ប្រធាន
២- ឯកឧត្តមឧត្តមសេនីយ៍ឯក **ខេង្ស ពិសេន**	មេបញ្ជាការរងកងរាជអាវុធហត្ថលើផ្ទៃប្រទេស	សមាជិក
៣- ឯកឧត្តម **ជ្រាវ សុផាន់**	អភិបាលរង នៃគណៈអភិបាលរាជធានីភ្នំពេញ	អនុប្រធាន
៤- លោក **ឌួខ ធីរៈ**	អគ្គនាយករង ក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
៥- លោក **សៅ សារឿន**	អធិការក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិកប្រចាំការ
៦- ឧត្តមសេនីយ៍ **ញាណ ទិម្មុល**	ប្រធាននាយកដ្ឋាននគរបាលទេសចរណ៍ ក្រសួងមហាផ្ទៃ	សមាជិក
៧- ឧត្តមសេនីយ៍ **នួច ណារុថ**	ស្នងការនគរបាលរាជធានីភ្នំពេញ	សមាជិក
៨- លោក **សាន់ សារី**	ប្រធាននាយកដ្ឋានមន្ទីរពេទ្យ នៃក្រសួងសុខាភិបាល	សមាជិក

អនុគណៈកម្មការនេះមានភារកិច្ចដូចខាងក្រោម:

- រៀបចំការពារសន្តិសុខ របៀបរបប សណ្តាប់ធ្នាប់សង្គម និងចរាចរ ឱ្យធានាសុវត្ថិភាពគ្រប់គ្រាន់មុន-ក្រោយ និងក្នុងពេលប្រារព្ធពិធី និងតាមផ្លូវឆ្លងកាត់
- ទំនាក់ទំនង និងសហការជិតស្និទ្ធជាមួយអាជ្ញាធរសមត្ថកិច្ចនៅអាកាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិ និងនៅតាមច្រកទ្វារព្រំដែនអន្តរជាតិ ដើម្បីបង្កលក្ខណៈងាយស្រួលដល់គណប្រតិភូ និងភ្ញៀវអន្តរជាតិដែលអញ្ជើញចូលរួម
- រៀបចំក្បួននាំមុខ និងការពារសន្តិសុខ សុវត្ថិភាពជូនគណៈប្រតិភូ
- ត្រៀមលក្ខណៈ និងមធ្យោបាយគ្រប់គ្រាន់សំរាប់សង្គ្រោះបន្ទាន់ក្នុងករណីមានបាតុភាពជាយថាហេតុ
- រថយន្តពេទ្យ គ្រូពេទ្យ ថ្នាំពេទ្យ សំរាប់ជួយបំរើសុខមាលភាពគណៈប្រតិភូ។

ប្រការ៤: ត្រូវបាន**បង្កើតលេខាធិការដ្ឋានមួយ** ជាចំណុះឱ្យគណៈកម្មការប្រតិបត្តិ ដែលមានសមាសភាពដូចខាងក្រោម:

១-	លោក **ផ្លុង ធឿន**	អគ្គនាយករងទេសចរណ៍	ប្រធាន
២-	លោក **គង់ សុលីដា**	អគ្គនាយករងរដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ នៃក្រសួងទេសចរណ៍	អនុប្រធាន
៣-	លោក **ឌុក សុខុម**	ប្រធាននាយកដ្ឋានសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ និងអាស៊ាន នៃក្រសួងទេសចរណ៍	អនុប្រធាន
៤-	លោក **សូ វិសុទ្ធី**	ប្រធាននាយកដ្ឋានសិក្សាទីផ្សារ និងផ្សព្វផ្សាយ នៃក្រសួងទេសចរណ៍	អនុប្រធានប្រចាំការ
៥-	លោក **ហ៊ីយ តារាក្សៃ**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិនិងអាស៊ាននៃក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
៦-	លោក **នូ សុផល**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មទេសចរណ៍	សមាជិក
៧-	លោក **យិន ស៊ីផេង**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសិក្សាទីផ្សារ និងផ្សព្វផ្សាយនៃក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
៨-	លោកស្រី **តឹក សុភី**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសិក្សាទីផ្សារ និងផ្សព្វផ្សាយនៃក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
៩-	លោក **នឹម សុវណ្ណា**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសិក្សាទីផ្សារ និងផ្សព្វផ្សាយនៃក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
១០-	លោក **ឡោ ធូរ៉ា**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសិក្សាទីផ្សារ និងផ្សព្វផ្សាយ នៃក្រសួងទេសចរណ៍	លេខាធិការ
១១-	លោក **សុខ សខ្វារ**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
១២-	លោកស្រី **ប៉ិច ចរលក្ខណ៍**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិនិងអាស៊ាននៃក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
១៣-	កញ្ញា **មាស ស៊ីនេ**	អនុប្រធានក្រុមអ្នកច្បាប់ នៃក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
១៤-	លោក **ជា កុសល**	អនុប្រធានក្រុមអ្នកច្បាប់ នៃក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
១៥-	លោក **និន សុទ្ធីវឌ្ឍ**	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល និងកិច្ចការទូទៅ នៃក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
១៦-	លោក **តាំង សុចិត្តត្រីស្នា**	ប្រធានមន្ទីរទេសចរណ៍រាជធានីភ្នំពេញ	សមាជិក

លេខាធិការដ្ឋាននេះ មានភារកិច្ច :

- ជាជំនួយការអនុគណៈកម្មការនានាក្នុងការងារទំនាក់ទំនង និងសំរបសំរួលជាមួយស្ថាប័ន និងអង្គភាពពាក់ព័ន្ធ
- រៀបចំគំរោងកម្មវិធីការងារ
- ស្នើសុំការអនុញ្ញាតចូលទស្សនារមណីយដ្ឋានទេសចរណ៍ និងប្រាសាទនានា សំរាប់គណៈប្រតិភូ
- រៀបចំលិខិតអញ្ជើញ និងតាមដានការបញ្ជាក់ការចូលរួមរបស់គណៈប្រតិភូ និងភ្ញៀវនានា
- រៀបចំបោះពុម្ពលិខិតអញ្ជើញសំរាប់ពិធីបើក និងពិធីបិទ
- តម្លើងកម្មវិធីបើក កម្មវិធីបិទ កម្មវិធីជប់លៀងស្វាគមន៍គណៈប្រតិភូ VIPs, Buyers និង Media
- រៀបចំ និងផ្តល់ស្លាកពាក់ដល់គណៈប្រតិភូ VIPs, Buyers, Sellers និង Media

- រៀបចំប័ណ្ណវេចយន្តសំរាប់ភ្ញៀវចេញ-ចូល
- រៀបចំវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍សំរាប់ជូនគណៈប្រតិភូ
- រៀបចំ វាស់ និងកាត់សំលៀកបំពាក់ជូនគណៈ ប្រតិភូថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រី
- រៀបចំកិច្ចប្រជុំបច្ចេកទេសនានាសំរាប់គណៈកម្មការប្រតិបត្តិ
- តាមដាន និងត្រួតពិនិត្យរាល់សកម្មភាពការងាររបស់អនុគណៈកម្មការនិមួយៗ និងរាយការណ៍ជាប្រចាំជូនប្រធានគណៈកម្មការប្រតិបត្តិអំពីដំណើរការរៀបចំវេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ាន២០១១
- បូកសរុប រាយការណ៍ពីលទ្ធផលនៃការរៀបចំវេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ានឆ្នាំ២០១១ ជូនរាជរដ្ឋាភិបាល ។

ប្រការ៥: អនុគណៈកម្មការនិមួយៗអាចស្នើសុំជ្រើសរើសសមាជិកបន្ថែមតាមការចាំបាច់ ដោយមានការយល់ព្រមពីប្រធានគណៈកម្មការប្រតិបត្តិ ។

ប្រការ៦: គណៈកម្មការអន្តរក្រសួងមានសិទ្ធិស្វែងរកដៃគូផ្នែកឯកជន ដើម្បីជួយទ្រទ្រង់ដល់ព្រឹត្តិការណ៍វេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ានឆ្នាំ២០១១ ។ ក្នុងករណីចាំបាច់ អាចបង្កើតអនុគណៈកម្មការទ្រទ្រង់មួយ ដែលមានសមាសភាពចូលរួមពីផ្នែកឯកជន និងដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ។

ប្រការ៧: - គណៈកម្មការអន្តរក្រសួងនេះ មានសិទ្ធិប្រើប្រាស់ត្រា និងថវិការបស់ក្រសួងទេសចរណ៍

- សមាជិកគណៈកម្មការអន្តរក្រសួង គណៈកម្មការប្រតិបត្តិ និងសមាជិកអនុគណៈកម្មការនិមួយៗ ត្រូវចូលរួមប្រជុំតាមការអញ្ជើញរបស់ប្រធានគណៈកម្មការអន្តរក្រសួង ឬប្រធានគណៈកម្មការប្រតិបត្តិ ។

ប្រការ៨: គណៈកម្មការនេះនឹងត្រូវរំសាយក្រោយពេលចប់ភារកិច្ច ។

ប្រការ៩: រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងទេសចរណ៍ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងព័ត៌មាន រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសុខាភិបាល អគ្គស្នងការដ្ឋាននគរបាលជាតិ មេបញ្ជាការកងរាជអាវុធហត្ថលើផ្ទៃប្រទេស សាលារាជធានីភ្នំពេញ ក្រសួង ស្ថាប័ន អាជ្ញាធរពាក់ព័ន្ធ ព្រមទាំងឯកឧត្តម លោកជំទាវ អស់លោក លោកស្រី ដែលមានឈ្មោះក្នុងគណៈកម្មការ និងអនុគណៈកម្មការ ត្រូវទទួលអនុវត្តតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី [illegible] ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

ចម្លងជូន:

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ នាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យលោកជំទាវឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រចាំការ
- ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចប្រការ ៩
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៣៧២៥ ពណ.ចបព

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ១៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **យូ អ៊ីនវេស ខេម**
YOU INVEST CAM Co., Ltd.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. ១៥០៥០/០៩P ចុះថ្ងៃទី ១៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩

មានទម្រង់ទ្រព្យជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : កញ្ញា **សាំ ពុន្ធរា** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោក **HAN YANG IL** អភិបាល

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ៦២J ផ្លូវលេខ ៤០២ សង្កាត់ទំនប់ទឹក ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ ។

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូលឱសថ និងសំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្លាំងទុកផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ
-បើកសាលារៀន
-ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
-សេវារកការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងដឹកជញ្ជូនទំនិញ
-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថេរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ច មកតំកល់ប្រតិវេទន៍ប្រចាំឆ្នាំ ដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុន នៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម នៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

ជ. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

អនុរដ្ឋលេខាធិការ

ហួ-សាវ៉ាន់

ចម្លងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល -ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ " មុខការ "

ស.ធ - ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

មាត្រា ៣.- វិសាលភាពនៃកិច្ចព្រមព្រៀង

១. សម្រាប់គោលបំណងនៃការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ និងការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន សេរីភាពនាវាចរណ៍ ត្រូវអនុវត្តនៅតាមផ្លូវទឹកនិយតកម្ម ដូចមានចែងនៅកថាខ័ណ្ឌទី១ មាត្រា២ ។

២. យោងតាមការកម្រិត ដូចមានចែងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន សេរីភាពនាវាចរណ៍ ត្រូវបានផ្តល់ ÷

ក. ចំពោះនាវាទាំងឡាយរបស់ភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ក៏ដូចជានាវាទាំងឡាយរបស់រដ្ឋទី៣

ខ. សម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវសមុទ្រ ក៏ដូចជាការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវទឹកក្នុងប្រទេស

គ. សម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ក៏ដូចជាការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន

ឃ. សម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនទំនិញ ក៏ដូចជាអ្នកដំណើរ ។

៣. សេរីភាពនាវាចរណ៍ ត្រូវរាប់បញ្ចូលទាំងសិទ្ធិប្រើប្រាស់ផ្លូវទឹកទៅមកកំពង់ផែ ចំណត និងក្រុមកំពង់ផែ ដូចមានចែងនៅក្នុង **ឧបសម្ព័ន្ធ C** ដែលត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកសមាហរណ៍នៃកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ។

៤. អគ្គាគាហកទាំងអស់នៃសេរីភាពនាវាចរណ៍ មានសិទ្ធិធ្វើបណ្តឹងដោយផ្ទាល់ និងផ្អែកលើបទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ។

៥. កិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន មិនត្រូវអនុវត្តចំពោះ ÷

ក. នាវារបស់ភ្នាក់ងារអន្តរជាតិ នាវាបេសកកម្មការទូត នាវារបស់រដ្ឋ និងនាវាសង្គ្រោះដែលកាន់កាប់ ឬប្រើប្រាស់ដោយភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ដែលត្រូវគ្រប់គ្រងដោយលិខិតុបករណ៍ពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត

ខ. ទូកគ្រួសាររបស់ប្រជាពលរដ្ឋ ដែលកំពុងរស់នៅតំបន់ព្រំដែន ដែលត្រូវគ្រប់គ្រងដោយលិខិតុបករណ៍ពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត ដែលរួមមានទាំងបទបញ្ជាព្រំដែន ។

ជំពូកទី ២

សេរីភាពនាវាចរណ៍

ជំពូករង ក

ផ្លូវ ច្រកទ្វារព្រំដែន កំពង់ផែ និង ចំណត

មាត្រា ៤.- ផ្លូវសម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់

នាវាសមុទ្រ ដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ផ្លូវឆ្លងកាត់ ។

មាត្រា ៥.- ផ្លូវសម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន

នាវាផ្លូវទឹកក្នុងប្រទេស ដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ផ្លូវទឹកនិយតកម្មណាមួយក៏បាន ។

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថេរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ច មកតំកល់ប្រតិវេទនីប្រចាំឆ្នាំ ដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុន នៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម នៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។/.

ជេសរដ្ឋមន្ត្រី

ជ. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

អនុរដ្ឋលេខាធិការ

ហូ-សាវ៉ាន់

ចម្លងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល -ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ " មុខការ "

ស.ឆ - ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៣៨៧៤ ពណ.ចបព

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **សាន់រ៉ាយស៍ អ៊ីនហ្វមីធីក**
SUNRISE INFORMATICS Co., Ltd.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : **Co. ១៤០៥៩/០៩ P** ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩

មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន :
លោក **ហ៊ីន ម៉ារ៉ុង** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោក **មី មនោរម្យ** អភិបាល
លោក **ម៉េង សុខគេង** អភិបាល
លោក **ឡុង ឈុនហួរ** អភិបាល
លោក **សុត រតនៈ** អភិបាល

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ៥២ B ផ្លូវលេខ ៣៤៨ សង្កាត់ទួលស្វាយព្រៃទី២ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ ។

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម :
-ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូលឱសថសំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្លាំងទុកផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ
-បើកសាលារៀន
-ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកបរិវេណពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាផ្នែកពត៌មានវិទ្យា
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ

-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ

-សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន

-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថេរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ច មកតំកល់ប្រតិវេទន៍ប្រចាំឆ្នាំ ដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុន នៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម នៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

អនុរដ្ឋលេខាធិការ

ហូ-សារ៉ាន់

ចម្លងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល -ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ " មុខការ "

ស.៩ - ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៣៨៣០ ពណ.ចបព

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ១៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា ៖

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ជាបុត្រសម្ព័ន្ធនៃក្រុមហ៊ុន **Guangxi Yunde Auto Transportation Group Co., Ltd.** ត្រូវបានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម៖

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **យុនឌី អ៊ិនធើណេសិនណល ត្រាវែល (ខេមបូឌា)**
YUNDE INTERNATIONAL TRAVEL (CAMBODIA) Co., Ltd.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : **Co. ៦០៩៦/០៩ E** ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩

មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **QI JINGSHENG** "តតិយជន" ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោក **LIU, LIEN-FA** "តតិយជន" អភិបាល

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ B ១ Eo+E1 ប្លុក B ភូមិប៉ប្រកត្បូង សង្កាត់កាកាប ខណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ។

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម :
- -មជ្ឈមណ្ឌលពាណិជ្ជកម្ម និងផ្សារទំនើប
- -ពាណិជ្ជកម្ម :ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
- -ការជួលដាក់ឃ្លាំងទូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
- -ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
- -មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ
- -បើកសាលារៀន
- -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
- -សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
- -សេវាផ្នែកពត៌មានវិទ្យា
- -សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
- -បោះពុម្ពផ្សាយ
- -ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD ។

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និង ចែកចាយទំនិញ

-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថេរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ចមកតំកល់ប្រតិវេទន៍ប្រចាំឆ្នាំដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុននៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មនៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬស្ថាប័នដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុនពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

ជ.រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

អនុរដ្ឋលេខាធិការ

ហូ-សារ៉ាន់

<u>ចម្លងជូន</u>

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"

កសន - ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៣៤៣១ ពណ.ចបព

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ១៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅតាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **យូ.ធី.ភី.អេច. ត្រេឌីង**

U.T.P.H. TRADING Co., Ltd.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : **Co. ១៩០៦២/០៩ P** ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩

មានទម្រង់ទ្រាយជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **អ៊ុំ ឆា**

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ១៣៧៦ ផ្លូវលេខ ១៦៤ សង្កាត់ស្ទឹងមានជ័យ ខណ្ឌមានជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ ។

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនីធិពាណិជ្ជកម្ម-ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ
-បើកសាលារៀន
-ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ
-សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន
-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- រយៈពេល : ៩៩ ឆ្នាំ

រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ចមកតម្កល់ប្រតិវេទន៍ប្រចាំឆ្នាំដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុននៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មនៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬស្ថាប័នដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

ជ. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

រដ្ឋលេខាធិការ

ហូ-សារ៉ាន់

ចម្លងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

កសន